

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'exercice 1967.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Famille et du Logement, de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et notre Ministre des Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1967, afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 7 933 954 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1967.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Gezin en van de Huisvesting, van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1967 verbonden en in titel I van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 7 933 954 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et le Ministre de la Famille et du Logement peuvent accorder des provisions aux avoués, avocats, experts et huissiers qui interviennent pour le compte du Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Le Ministre de la Famille et du Logement est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois, au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats et des documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres du mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances dans un délai de dix jours deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation des dispositions légales ou réglementaires.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 850 000 100 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1968, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1967.

Art. 7.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 1 812 925 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1968, des crédits d'ordonnancement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1967.

Art. 3.

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van het Gezin en van de Huisvesting, mogen provisies verlenen aan de pleitbezorgers, advokaten, experten en deurwaarders die voor rekening van het Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoeelagen en van de vergoedingen wegens begrafenkosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximum termijn van tien jaar, aan de financiële organismen de intresten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers of kopers van volkswoningen betaald hebben als premie of als verminderingen van intrest.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluitend afschrift van de contracten en van de vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit die rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wettelijke of reglementaire bepalingen mochten aangegaan zijn.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 850 000 100 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1968 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1967 nog niet waren aangewend.

Art. 7.

Ordonnanceringskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 1 812 925 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1968 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane ordonnanceringskredieten welke op 31 december 1967 nog niet waren aangewend.

Art. 8.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1968 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 5 et 6 ci-dessus.

Art. 9.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Art. 10.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés en 1967 par le Crédit Communal de Belgique, sur la base de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, en lieu et place des subventions visées par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et ses modifications ultérieures.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 700 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Art. 8.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen, opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1968 dient gehecht als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 5 en 6 hierboven.

Art. 9.

Uiterlijk de 10^{de} van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Art. 10.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van dertig jaar aan de gewestelijke en lokale openbare besturen de interesten en delging te betalen, der leningen toegestaan in 1967 door het Gemeentekrediet van België, op grond van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en zijn latere wijzigingen.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal aan leningen dat niet hoger mag belopen dan 1 700 000 000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^{de} van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

Dispositions communes aux titres I et II.

Art. 11.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section I des titres I et II sont ordonnancées par le Ministre de la Santé publique.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section II des titres I et II sont ordonnancées par le Ministre de la Famille et du Logement.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section III du titre I sont ordonnancées conjointement par les Ministre de la Santé publique et de la Famille et du Logement.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1966.

Gemeenschappelijke bepaling voor titels I en II.

Art. 11.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie I van titels I en II worden geordonnanceerd door de Minister van Volksgezondheid.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie II van titels I en II worden geordonnanceerd door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie III van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Ministers van Volksgezondheid en van het Gezin en van de Huisvesting.

Gegeven te Brussel, 27 september 1966.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Famille et du Logement,

Marg. DE RIEMAECKER-LEGOT.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,

Le Ministre de la Santé publique,

R. HULPIAU.

De Minister van Volksgezondheid,

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

W. DE CLERCQ.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

De Minister van Financiën,

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I. — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	1. Traitement et frais de représentation du Ministre	425	
11.02	1. Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	4 266	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	179 602	
	2. Services extérieurs	93 672	
			273 274
	Total pour le § 1		277 965

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :		
	7. Académies Royales de Médecine		1 156
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	7. Académies Royales de Médecine		73
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	7. Académies Royales de Médecine		363
12.20	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile		3 350
12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		3 260
12.22	Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat		250
12.23	Publications scientifiques et reliures. — Subventions :		
	1. à l'Académie Royale de Médecine de Belgique	500	
	2. à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	400	
			900
12.24	Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée		100
12.25	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions en faveur d'organismes de recherches dans le cadre des activités prévues par la loi et à l'information du public sur les problèmes de la pollution		2 250
12.26	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration		2 875
12.27	Prophylaxie générale; dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		12 382
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service; frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		12 600
12.29	Provision à constituer à la légation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses		5

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
---	------------------------------	---------------	------

SECTIE I. — VOLKSGEZONDHEID.

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

425	177	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
5 395 (6)	1 685	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
169 231 (182)	59 123	1. Hoofdbestuur.	
91 066 (481)	36 760	2. Buitendiensten.	
266 117 (669)	97 745	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	12.01
975	582	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	12.02
70	50	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
350	320	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
3 300	2 889	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming	12.20
2 700	1 627	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.21
105	59	Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugderbbergen van de Staat.	12.22
		Wetenschappelijke publikaties en inbindingen. — Toelagen :	12.23
501 390	400 350	1. ten bate van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde; 2. ten bate van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
100	—	Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is	12.24
		Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om deze te bestrijden, tussenkosten ten gunste van opzoekingsorganismen in het raam van de bij de wet voorziene activiteiten en het voorlichten van het publiek omtrent de problemen inzake verontreiniging.	12.25
2 000	—		
2 625	2 938	Om het even welke uitgaven met het oog op de controle van het oppervlaktewater en op het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de autoëpuratie.	12.26
10 960	8 597	Algemene profylaxis: diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.27
		Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond: geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opneming in ziekenhuizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.28
10 765	9 093		
		Op de Belgische legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.	12.29
5	6		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par lettre <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises (y compris les dépenses des exercices antérieurs) ...		11 000
12.31	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :		
	1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise (L'institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'exercice, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'exercice considéré.) ...	2 819	
	2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège ...	450	
	3. « Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain ...	150	3 449
12.32	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs) ...		15
12.33	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955 ...		50
12.34	Subsides de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale ...		93 440
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (y compris, en ce qui concerne le contrôle médico-sportif, les dépenses des exercices antérieurs) ...		399 381
12.36	Propagande. — Etudes et enquêtes. — Frais de réceptions, de cérémonies. — Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs) ...		8 226
12.37	Dépenses spécifiques des laboratoires, des services de contrôle et d'autres services techniques du Département :		
	1. Administration centrale ...	4 114	
	2. Services extérieurs ...	2 171	6 285
12.38	Subside à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration du 125 ^e anniversaire de sa fondation (pour mémoire) ...		»
12.39	Intervention de l'Etat dans les frais de l'éducation et de l'information sanitaire de la population.		900
12.40	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé.		5 000
	Total pour le § 2 ...		567 310
	Total pour le chapitre I ...		845 275

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.20	Bourses. — Prix. — Prêts ...	100
33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière (y compris les dépenses des exercices antérieurs) ...	30 000
33.22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux ...	100
33.23	Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (y compris les dépenses des exercices antérieurs) ...	8 525
33.24	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'indemnités d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement ...	1 456 784
33.25	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés ...	42 400
33.26	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes ...	1 000
33.27	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique ...	6 600

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (voortge dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
9 650	6 541	Geneeskundige expertises, zoud in België als in het buitenland, door tussenkomst van de Gerech- telijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.30
2 642	2 500	Toelagen aan de orderingsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon: 1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie. (De instelling wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het dienstjaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister van de beheersrekeningen van het beschouwde dienstjaar.) 2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik. 3. Psycho-medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.	12.31
450	450		
150	150		
15	3	Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanig- heid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.32
50	»	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.	12.33
78 400	78 440	Toelagen voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.	12.34
486 345	263 810	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen (met inbegrip, wat de medische sportcontrole betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.35
8 145	5 622	Propaganda. — Studies en onderzoekingen. — Kosten bij recepties, bij ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.36
3 730	3 248	Specifieke uitgaven van de Laboratoria, de controlediensten en andere technische diensten van het Departement:	12.37
1 645	987	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
1 000	»	Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de herden- king van de 125 ^e verjaardag van haar stichting (pro memorie).	12.38
900	900	Staatstussenkomst in de kosten van de gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.	12.39
1 250	»	Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfskosten alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.	12.40
629 218	389 562	Totaal voor § 2.	
895 335 (669)	487 307	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

100	»	Beurzen. — Prijzen. — Leningen	33.20
30 000	22 301	Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemng, behandeling en heraanpassing van perso- nen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	33.21
100	75	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	33.22
6 665 (8 000)	10 115	Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandswoonst. — Repa- ratiëskosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland ondersteund worden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	33.23
1 422 259	1 106 300	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- kosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krank- zinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerskosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten en andere uitgaven voortspruitend uit terug- vorderingsgedingen.	33.24
40 500	46 475	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.	33.25
1 500	941	Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden	33.26
6 600	4 782	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.	33.27

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
33.28	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément.)		400
33.29	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		1 800
33.30	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		875
33.31	Prise en charge par l'Etat: — des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; — des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée. (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)		4 000
33.32	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.)		50
33.33	Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire		31
33.34	Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1961-1965 (pour mémoire)		»
33.35	Subvention au Fonds National de Calamités de la Croix-Rouge de Belgique pour secourir les victimes des inondations de décembre 1964-janvier 1965 (pour mémoire)		»
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté aux exercices suivants. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)		1 047 500
Transferts de revenus à l'étranger.			
34.20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé		27 180
34.21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux		8
34.22	Intervention de la Belgique dans la décoration du nouveau siège de l'O.M.S. à Genève (pour mémoire)		»
34.23	Subvention au Fonds Spécial (international) de l'Eradication du Paludisme (pour mémoire)		»
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41.20	Transfert au fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et l'entretien du domaine		970
41.21	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »		2 000
41.22	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance		690 000
41.23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent)		124 980

(1) Loi spéciale du 22 mars 1965.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
400	400	Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)	33.28
1 800	1 800	Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militairen, slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	33.29
875	888	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	33.30
4 500	6 351	Tenlasteneming door de Staat van: — de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; — de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)	33.31
50	»	Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkwelgeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)	33.32
35	26	Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkwelgeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	33.33
300	»	Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1961-1965 (pro memorie) ...	33.34
	5 000 ⁽¹⁾	Toelage aan het Nationaal Rampenfonds van het Rode Kruis van België als hulpverlening aan de slachtoffers van de overstromingen van december 1964-januari 1965 (pro memorie).	33.35
623 275	(302 949)	Rijkstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op volgende dienstjaren overgedragen worden. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)	33.36
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
22 505	21 310	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid ...	34.20
8	7	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen ...	34.21
1 000	»	Bijdrage van België in de versiering van het nieuwe gebouw van de W.G.O. te Geneve (pro memorie).	34.22
»	250	Toelage aan het Speciaal (internationaal) Fonds voor de uitroeiing van de moeraskoorts (pro memorie).	34.23
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
750	750	Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein.	41.20
1 000	100	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening » ...	41.21
673 573	616 014	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn ...	41.22
118 922	115 575	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden).	41.23

⁽¹⁾ Speciale wet van 22 maart 1965.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
41.24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des exercices antérieurs)		661 350
41.25	Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.) ...		100
41.26	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. (Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé publique par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)		50
41.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962. (La justification des dépenses relatives à ces frais de gestion et de fonctionnement se fait par la production d'un relevé annuel établi par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.)		100
41.28	Annuité à payer à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) (art. 1) (pour mémoire)		»
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.			
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'État dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'État aux échéances convenues.)		360 000
43.21	Intervention de l'État dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'État aux échéances convenues.)		93 975
Total pour le chapitre III			4 560 878
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
Transferts de capitaux aux ménages.			
52.20	Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvement et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine (y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs)		60
Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.			
63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'État dans les charges d'amortissements d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'État aux échéances convenues.)		175 000
63.21	Intervention de l'État dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'État aux échéances convenues.)		186 000
Total pour le chapitre IV			361 060

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
635 305	616 850	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (met inbegrip, wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorgen betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	41.24
100	»	Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsleed verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. — De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)	41.25
50	30	Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. (De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)	41.26
101	187	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel. (De verantwoording van de uitgaven betreffende deze beheer- en werkingskosten geschiedt door overlegging van een jaarlijkse door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen opgemaakte staat.)	41.27
15 000	15 000	Annuititeit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoeelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (art. 1) (pro memorie).	41.28
Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.			
285 000	212 061	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	43.20
»	»	Staatssusvenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	43.21
3 892 273 (8 000)	2 958 711 (302 949)	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
Vermogensoverdrachten aan gezinnen.			
60	»	Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers (met inbegrip van de schuldvorderingen over vroegere dienstjaren).	52.20
Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en provinciën.			
141 132	43 655	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	63.20
»	»	Staatssusvenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	63.21
141 192	43 655	Totaal voor hoofdstuk IV.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	1 000
74.02	1. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	70
74.03	1. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	20 879
74.04	1. Achat de moyens de transport terrestre	14 750
Total pour le chapitre V		36 699
Total pour la section I. — Santé publique		5 803 912

SECTION II. — FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	3. Traitement et frais de représentation du Ministre	425
11.02	3. Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	7 690
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	3. Administration centrale	24 465
Total pour le § 1		32 580

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :	
	9. Conseil Supérieur de la Famille	275
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	
	8. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	615
	9. Conseil Supérieur de la Famille	150
		765
12.69	Propagande. — Etudes et enquêtes. — Frais de réceptions, de cérémonies. — Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	2 585
Total pour le § 2		3 625
Total pour le chapitre I		36 205

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux groupements organisant des cours, conférences et journées d'étude de nature à promouvoir l'éducation familiale, ne peuvent dépasser 50 % du montant des subventions accordées pour le trimestre précédent; les avances allouées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées ne peuvent dépasser 60 % du montant des subventions accordées pour le trimestre antépénultième.) ...	196 260
-------	--	---------

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
---	------------------------------	---------------	------

HOOFDSTUK V. -- AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

1 000	»	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
70	70	1. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
15 455 (30)	7 124	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
11 400 (15)	6 360	1. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
27 925 (45)	13 554	Totaal voor hoofdstuk V.	
4 956 725 (8 714)	3 503 227 (3 02 949)	Totaal voor sectie I. -- Volksgezondheid.	

SECTIE II. -- GEZIN EN HUISVESTING.

EERSTE HOOFDSTUK. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

425	177	3. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
7 115	1 478	3. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
22 800 (53)	8 300	3. Hoofdbestuur.	
30 340 (53)	9 955	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. -- Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	12.01
250	149	9. Hoge Raad voor het Gezin.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. -- Aanschaffen van werken en publikaties. -- Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. -- Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. -- Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). -- Publikaties door het Departement :	12.03
650 80	402 35	8. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien. 9. Hoge Raad voor het Gezin.	
2 430	1 399	Propaganda. -- Studies en onderzoeken. -- Kosten bij recepties, bij ceremoniën. -- Uitgaven van allerhande aard (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.69
3 410	1 985	Totaal voor § 2.	
33 750 (53)	11 940	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. -- INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

199 975	104 847	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en voor bejaardenhulpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten toegekend aan de groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen, met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen, inrichten, mogen niet 50 % overtreffen van de toelagen verleend voor het vorig kwartaal; de voorschotten, toegekend aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp, mogen niet meer bedragen dan 60 % van de toelagen verleend voor het op twee na laatste kwartaal.)	33.65
---------	---------	---	-------

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera	par article
		per littera	per artikel
Transferts de revenus à l'étranger.			
34.65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux		50
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41.60	Subsides à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonc- tionnement		15 053
41.61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du financement des charges suivantes :		
	1. Subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :		
	— les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;		
	— les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs	1 061 000	
	2. Primes pour la démolition et le déménagement	125 600	
	3. Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement	50 000	
	4. Autres interventions	277 550	
			1 514 150
41.62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de finan- cement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux. (Le Trésor est autorisé à verser à ces organismes de finan- cement, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de ces intérêts.)		4 000
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.			
43.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à con- sentir des avances aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subventions allouées pour le trimestre antépénultième.)		17 500
Total pour le chapitre III			1 747 013
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
61.60	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes		195 000
61.61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953		5 750
61.62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de finan- cement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux construc- teurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes ou de réductions d'intérêt accordées par l'Etat. (Le Trésor est autorisé à verser à ces organismes de financement, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cet amortissement.)		»
Total pour le chapitre IV			200 750
Total pour la section II. — Famille et Logement			1 983 968

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
50	75	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen	34.65
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
15 880	16 000	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	41.60
		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de financiering van de volgende lasten:	41.61
»	»	1. Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen:	
»	»	— de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd;	
848 000	824 000	— de terugbetalingspremies te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan.	
129 000	145 000	2. Premies voor de sloping en de verhuizing.	
20 000	»	3. Toelagen aan uit krotwoningen geëvacueerde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.	
264 750	244 500	4. Andere tussenkomsten.	
		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de intrest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies of als verminderingen van intrest, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen. (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd aan die financieringsorganismen de voorschotten te storten die nodig zijn om de betaling van die interesten te verzekeren en dit onder beding van latere regularisatie.)	41.62
»	»		
Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.			
		Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van de toelagen verleend voor het op twee na laatste kwartaal.)	43.65
15 350	2 142		
1 493 005	1 336 564	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
587 300	900 000	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.	61.60
		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	61.61
5 550	5 500	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies of als verminderingen van intrest, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen. (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd aan deze financieringsorganismen de voorschotten te storten die nodig zijn om die aflossing te verzekeren en dit onder beding van latere regularisatie.)	61.62
»	»		
592 850	905 500	Totaal voor hoofdstuk IV.	
2 119 605 (53)	2 254 004	Totaal voor sectie II. — Gezin en Huisvesting.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION III. — SANTE PUBLIQUE
ET FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	5. Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)		»
11.02	5. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire)		»
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	5. Administration centrale	57 096	
	6. Services extérieurs	6 494	63 590
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	5. Administration centrale	1 961	
	6. Services extérieurs	279	2 240
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)		1 950
Total pour le § 1			67 780

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :		
	5. Administration centrale	5 174	
	6. Services extérieurs	10 377	15 551
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	5. Administration centrale	8 195	
	6. Services extérieurs	2 010	10 205
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	5. Administration centrale	8 345	
	6. Services extérieurs	1 379	9 724
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Administration centrale	2 700	
	6. Services extérieurs	1 100	3 800
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...		8 650
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		675
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		275
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		1 350

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
---	------------------------------	---------------	------

SECTIE III. -- VOLKSGEZONDHEID
EN GEZIN EN HUISVESTING.

EERSTE HOOFDSTUK. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

➤	248	5. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (pro memorie)	11.01
➤	2 250	5. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (pro memorie).	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
50 360 (52)	135 190	5. Hoofdbestuur.	
6 774	55 910	6. Buitendiensten.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
1 453	1 119	5. Hoofdbestuur.	
244	152	6. Buitendiensten.	
		Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	11.05
1 800	1 800		
60 631 (52)	196 669	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. -- Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	12.01
5 157	3 224	5. Hoofdbestuur.	
10 202	6 870	6. Buitendiensten.	
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	12.02
7 995	6 170	5. Hoofdbestuur.	
2 012	1 711	6. Buitendiensten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. -- Aanschaffen van werken en publikaties. -- Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. -- Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. -- Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). -- Publikaties door het Departement :	12.03
7 805	6 141	5. Hoofdbestuur.	
1 335	1 190	6. Buitendiensten.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
3 175	2 201	5. Hoofdbestuur.	
1 130	585	6. Buitendiensten.	
7 385	5 829	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
570	380	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
250	186	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ...	12.08
1 475	1 147	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	5. Administration centrale	5 466	
	6. Services extérieurs	11 789	17 255
12.11	Dépenses de formation professionnelle		63
12.12	Autres menues dépenses d'administration		310
12.13	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	5. Administration centrale et services extérieurs	600	
	6. Cité administrative	500	1 100
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du département ou indemnités en tenant lieu		575
	Total pour le § 2		69 533
	Total pour le chapitre I		137 313

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		1 315
	Total pour le chapitre III		1 315

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Achats courants	3 450	
	6. Achats pour la Cité administrative	2 000	5 450
74.02	5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		290
74.03	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		435
74.04	5. Achat de moyens de transport terrestre		1 271
	Total pour le chapitre V		7 446
	Total pour la section III. — Santé publique et Famille et Logement		146 074
	Total pour le titre I :		
	Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.		7 933 954

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
5 161	4 058	5. Hoofdbestuur.	
11 253	8 981	6. Buitendiensten.	
60	43	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
310	269	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.13
450	4 000	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
3 000	»	6. Administratieve wijk.	
550	8	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het departement in ondergebracht werden of vergoeding geldende als dusdanig.	12.79
69 275	52 993	Totaal voor § 2.	
129 906 (52)	249 662	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.			
1 315	625	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
1 315	625	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
3 455	1 479	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
2 000	»	5. Lopende aankopen.	
		6. Aankopen voor de Administratieve wijk.	
425	200	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
425	288	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
1 400	633	5. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
7 705	2 600	Totaal voor hoofdstuk V.	
138 926 (52)	252 887	Totaal voor sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.	
Totaal voor titel I :			
7 215 256 (8 819)	6 010 118 (302 949)	Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1965 — <i>Vast- leggingen 1965</i>	Autorisations 1966 — <i>Machtigingen 1966</i>		Autorisations nouvelles 1967 — <i>Nieuwe machtigingen 1967</i>
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar</i>	Crédits adaptés 1966 — <i>Aangepaste kredieten 1966</i>	
1	2	3	4	5	6

Section I. — Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.80	Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables	172 062	20 000	200 000	220 000
51.81	Subsides pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'hôpitaux, d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée (secteur privé)	14 915	100 000	150 000	152 000
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	32 160	25 000	75 000	90 000
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	—	7 000	18 000	20 000
51.84	Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang	12 751	17 000	5 000	3 100
51.85	Subside à l'Etablissement d'utilité publique « Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode	—	—	10 000	9 000

Transferts de capitaux aux ménages.

52.80	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.	—	—	2 000	—
-------	---	---	---	-------	---

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.80	Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade Plage » pour l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables	1 333	—	—	—
61.81	Subsides à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée	—	—	5 000	—
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	—	—	—	—
61.83	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek	—	—	12 000	5 000
61.84	Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	—	—	1 320	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1965 — Ordonnan- ceringen 1965	Autorisations 1966 — Machtigingen 1966		Autorisations nouvelles 1967 — Nieuwe machtigingen 1967		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1966 — Aangepaste kredieten 1966			
	7	9			
				11	12

Sectie I. — Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

				Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.	51.80
125 937	50 000	170 000	200 000		
				Toelagen voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van ziekenhuizen, van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen (private sector).	51.81
41 654	35 000	100 000	90 000		
				Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.	51.82
34 860	35 000	40 000	67 000		
—	3 000	12 000	29 000	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	51.83
8 926	15 000	5 000	8 925	Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	51.84
—	—	5 000	14 000	Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.	51.85
				Vermogensoverdrachten aan gezinnen.	
—	1 000	—	—	Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.	52.80
				Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
1 328	4 670	6 000	7 000	Overdracht aan het Bedrijfsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » voor het uitvoeren van werken en het aankopen van duurzame goederen.	61.80
—	—	—	—	Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen.	61.81
—	—	30 000	30 000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	61.82
—	—	5 000	12 000	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het Tehuis te Dilbeek.	61.83
—	—	500	—	Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	61.84

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS --- VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1965 --- <i>Vast- leggingen</i> 1965	Autorisations 1966 --- <i>Machtigingen 1966</i>		Autorisations nouvelles 1967 --- <i>Nieuwe machtigingen</i> 1967
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente --- <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar</i>	Crédits adaptés 1966 --- <i>Aangepaste kredieten</i> 1966	
1	2	3	4	5	6

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	1 582	1 417	1 000	4 000
63.81	Subsides aux administrations subordonnées pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'hôpitaux, d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée	91 850	—	85 000	50 000
63.82	Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	—	10 000	5 000	10 000
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique: bâtiments	2 116	7 000	8 000	10 000
63.84	Subsides aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	—	—	5 000	5 000
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissements	—	1 000	1 000	—
63.86	Subsides à la Société Coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre	—	—	100 000	75 000

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

64.80	Subsides aux centres anticancéreux des universités libres pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ainsi que pour les adaptations et les développements immobiliers que son logement exige	—	5 000	—	—
Totaux pour le chapitre III		328 769	193 417	683 320	653 100

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Travaux.

73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg	—	25 000	25 000	25 000
73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.	161	100 000	100 000	100 000
73.82	Construction pour compte de l'Etat de bassins réservoirs à Kluizen	—	—	36 000	72 000

Achat de matériel durable.

74.80	Subsides aux centres anticancéreux des universités de l'Etat pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations	—	10 000	—	—
-------	--	---	--------	---	---

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS --- ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1965 --- Ordonnan- ceringen 1965	Autorisations 1966 --- Machtigingen 1966		Autorisations nouvelles 1967 --- Nieuwe machtigingen 1967		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente --- Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1966 --- Aangepaste kredieten 1966			
	7	8			
				11	12

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

				Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80
723	4 877	—	4 000		
				Toelagen aan ondergeschikte besturen voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van ziekenhuizen, van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen.	63.81
26 508	20 000	80 000	73 000		
—	5 000	2 500	13 000	Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen.	63.82
16 271	10 000	10 000	32 000	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid: gebouwen.	63.83
—	5 000	—	15 000	Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.	63.84
1 952	10 000	—	—	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.	63.85
—	—	20 000	67 000	Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder.	63.86
				Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
—	7 000	—	—	Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der vrije universiteiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen alsmede op de hieruit voortspruitende aanpassing en uitbreiding der gebouwen.	64.80
258 159	205 547	486 000	661 925	Totalen voor het hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Werken.

5 153	9 500	5 000	20 000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nirasmont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.	73.80
161	9 500	5 000	40 000	Bouwen door de Staat van een collector voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.	73.81
—	—	18 000	58 000	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens te Kluizen.	73.82

Aankoop van duurzaam materieel.

—	8 000	—	—	Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der Rijksuniversiteiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.	74.80
---	-------	---	---	---	-------

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS -- VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1965 Vast- leggingen 1965	Autorisations 1966 -- Machtigingen 1966		Autorisations nouvelles 1967 Nieuwe machtigingen 1967
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente -- Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1966 -- Aangepaste kredieten 1966	
1	2	3	4	5	6

74.81	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux	---	3 000	---	---
	Totaux pour le chapitre IV	161	138 000	161 000	197 000

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS.

Octrois de crédits aux entreprises.

81.80	Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk- Oostduinkerke	---	---	---	---
	Totaux pour le chapitre V	---	---	---	---
	Totaux pour la section I. — Santé publique	328 930	331 417	844 320	850 100

Section II. — Famille et Logement.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.90	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue de per- mettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :				
	1. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance	---	---	---	---
	2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes	---	---	---	---
61.91	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paie- ment des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres	---	---	---	---
	Totaux pour le chapitre III de la section II. Famille et Logement.	---	---	---	---
	Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	328 930	331 417	844 320	850 100

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique,
R. HULPIAU.Le Ministre de la Famille et du Logement,
Marg. DE RIEMAECKER-LEGOT.Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
W. DE CLERCQ.Le Ministre des Finances,
R. HENRION.Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté.
du 27 septembre 1966.

BAUDOUIN.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. --- BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS -- ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1965 -- Ordonnan- ceringen 1965	Autorisations 1966 -- Machtigingen 1966		Autorisations nouvelles 1967 -- Nieuwe machtigingen 1967		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente -- Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1966 -- Aangepaste kredieten 1966			
	7	8			
				11	12

---	3 000	---	---
5 314	30 000	28 000	118 000

Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging.

74.81

Totalen voor het hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen aan bedrijven.

Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatiekort van het gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken.

81.80

---	1 000	---	---
---	1 000	---	---
263 473	236 547	514 000	779 925

Totalen voor het hoofdstuk V.

Totalen voor sectie I. — Volksgezondheid.

Sectie II. — Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :

61.90

395 000	---	74 025	728 000
163 000	---	214 600	230 000
25 000	---	65 000	75 000
583 000	---	353 625	1 033 000

1. hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;
2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

61.91

Totalen voor het hoofdstuk III van sectie II.
Gezin en Huisvesting.

846 473	236 547	867 625	1 812 925
---------	---------	---------	-----------

Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven
van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid,
R. HULPIAU.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,
Marg. DE RIEMAECKER-LEGOT.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
W. DE CLERCQ.

De Minister van Financiën,
R. HENRION.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd,
bij Ons besluit van 27 september 1966.

BAUDOUIN.

28

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.Section I.
Santé publique.Sectie I.
Volksgezondheid.CHAPITRE PREMIER.
DEPENSES DE CONSOMMATION.EERSTE HOOFDSTUK.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*
(En milliers de francs.)

Art. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	425	425	177	Eigenlijk loon 111

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant les rémunérations des Ministres.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.

Art. 11.02.1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*
(En milliers de francs.)

Art. 11.02.1. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*
(In duizendtallen frank.)

1967	1966	1965
4 266	5 395 (6)	1 685

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements) . . .	2 538	2 968 (6)	1 085	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
111 Salaire proprement dit	1 610	2 259	550	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	65	89	25	— werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	43	63	20	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	75	105	30	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113
Totaux	4 266	5 395	1 685	Totalen.

Prévision des dépenses :

| Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	75 000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	382 500	—
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	50 000
1	Secrétaire privé. — <i>Privaatsecretaris</i>	275 000	30 000
1	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	—	50 000
4	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	683 000	—
30	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	1 162 120	600 000
3	Téléphonistes détachés. — <i>Gedetacheerde telefonisten</i>	—	60 000
3	Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	{ 60 000 82 800 ⁽¹⁾
45	F	2 502 620	1 007 800
	F		3 510 420
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		169 000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		43 000
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		300 000
	Majoration (index 17,5 %). — <i>Verhoging (index 17,5 %)</i>		243 580
	Total. — <i>Totaal</i> F		4 266 000

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

(En milliers de francs.)

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
1. <i>Administration centrale</i>	179 602	169 231 (182)	59 123	1. <i>Hoofdbestuur.</i>
2. <i>Services extérieurs</i>	93 672	91 066 (481)	36 760	2. <i>Buitendiensten.</i>
Totaux	273 274	260 297 (663)	95 883	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dits</i>	238 169	230 472	88 507	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	12 850	12 610	5 371	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	4 985	4 750	930	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	191 674	183 518	76 507	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	2 676	—	—	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2 389	2 103	921	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	—	8 221	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.

(1) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
Réduction pour départs et mise à la pension.	- 150	—150	—50	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	34 597	31 046	8 349	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	2 613	1 994	880	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	3 330	3 010	1 650	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	1 040	730	250	Verhoging index.
Totaux	238 169	230 472	88 507	Totalen.
112 Allocations directes	28 232	22 344	6 197	Directe toelagen 112
Décomposition.				Samenstelling.
Pécule de vacances	7 867	5 768	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	15 300	12 805	5 408	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	290	388	75	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	170	100	15	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	400	440	108	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres . . .	—	—	—	Toelage aan vrijverzekerden.
Majoration index	4 205	2 843	591	Verhoging index.
Totaux	28 232	22 344	6 197	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	5 850	6 530	1 179	— sociale verzekeringen.
— index	1 023	951	—	— index.
Totaux généraux	273 274	260 297	95 883	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :*

7. Académies Royales de Médecine.

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :*

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 156	975	582	Algemene werkingskosten 121	
Répartition :				Onderverdeling :	
Académie Royale de Médecine de Belgique F	666 000			Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde . . F	666 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	490 000			Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	490 000
	F 1 156 000				F 1 156 000

Le crédit pour 1967 tient compte de l'augmentation des jetons de présence pour toute l'année 1967 (pour 1966 : 6 mois).

Het krediet voor 1967 houdt rekening met de aanpassing van de presentiegelden voor het ganse jaar 1967 (voor 1966 : 6 maand).

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :*

7. Académies Royales de Médecine.

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoonsprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :*

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde,

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	73	70	50	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Académie Royale de Médecine de Belgique F	53 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	20 000
	F 73 000

Onderverdeling :

Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde . . . F	53 000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	20 000
	F 73 000

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :*

7. Académies Royales de Médecine.

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde,

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	363	350	320	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Académie Royale de Médecine de Belgique F	263 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	100 000
	F 363 000

Onderverdeling :

Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde . . . F	263 000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	100 000
	F 363 000

Art. 12.20. — *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. — *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3 350	3 300	2 889	Specifieke aankopen 123

Le crédit pour l'acquisition du matériel durable est prévu aux articles 74.03.1 et 74.04.1.

Art. 12.21. — *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

Het krediet voor de aankoop van duurzaam materieel is voorzien onder de artikels 74.03.1 en 74.04.1.

Art. 12.21. — *Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3 260	2 700	1 627	Specifieke aankopen 123

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Le crédit pour 1967 tient compte d'une subvention au « Centre anti-poison » pour les activités d'une année complète (en 1966, pour 6 mois seulement).

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening werden uitgetrokken onder de artikels 41.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Het krediet voor 1967 houdt rekening met een toelage aan het « Centrum tegen vergiftiging » voor een volledig jaar (in 1966, enkel 6 maanden).

Art. 12.22. — *Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	250	105	59	Specifieke aankopen 123

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

Ces auberges ont été construites il y a vingt ans. Elles nécessiteront des travaux plus importants que les années précédentes.

Art. 12.23. — *Publications scientifiques et reliures. — Subventions :*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	900	891	750	Specifieke aankopen 123

Art. 12.22. — *Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugherbergen van de Staat.*

(In duizendtallen frank.)

Het gaat hier om onderhoudswerken aan de drie jeugherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles); die werken vallen ten laste van de Staat krachtens clausules vervat in de met de verenigingen, die over deze herbergen beschikken, afgesloten huurcontracten.

Deze jeugherbergen werden vóór twintig jaar gebouwd. Er dienen dan ook belangrijker werken dan vorige jaren verricht.

Art. 12.23. — *Wetenschappelijke publikaties en inbindingen. — Toe-*

lagen :

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
1. à l'Académie Royale de Médecine de Belgique;	500	501	400	1. ten bate van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde;
2. à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».	400	390	350	2. ten bate van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.
Totaux	900	891	750	Totalen.

La majoration est due à l'augmentation du coût de l'impression.

L'Académie Royale de Médecine de Belgique publie deux recueils:

1° Le « Bulletin » mensuel comportant pour une année 600 pages environ;

2° Le « Recueil des Mémoires » paraissant irrégulièrement (pour une année, 700 pages environ).

Ces publications ne sont pas mises en vente, mais elles servent à obtenir, par voie d'échange, de très nombreuses et très importantes revues scientifiques.

La « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » publie :

1° Le « Verhandelingen », six numéros par an (500 pages environ);

2° Le « Jaarboek en Verslagen » (200 pages environ).

Les deux publications ne sont pas mises en vente, mais servent de monnaie d'échange à l'égard de publications belges et étrangères.

Art. 12.24. — *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	100	100	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

Art. 12.25. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions en faveur d'organismes de*

De verhoging is te wijten aan de stijging van de drukkosten.

De Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde geeft twee verzamelingen uit :

1° Het maandelijks « Bulletin » dat per jaar omtrent 600 bladzijden omvat;

2° Het « Recueil des Mémoires » dat onregelmatig verschijnt (voor één jaar, 700 bladzijden, ongeveer).

Deze publikaties worden niet in de handel gebracht maar zij dienen om, bij wijze van ruil, zeer talrijke en zeer belangrijke wetenschappelijke tijdschriften te bekomen.

De Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België publiceert :

1° De « Verhandelingen », zes nummers per jaar (ongeveer 500 bladzijden);

2° Het « Jaarboek en Verslagen » (ongeveer 200 bladzijden).

Beide publikaties worden niet in de handel gebracht, maar ze worden in ruil gegeven tegen binnen- en buitenlandse publikaties.

Art. 12.24. — *Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

(In duizendtallen frank.)

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

Art. 12.25. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om deze te bestrijden, tussenkomsten ten gunste*

recherches dans le cadre des activités prévues par la loi et à l'information du public sur les problèmes de la pollution.

(En milliers de francs.)

van onderzoeksorganismen in het raam van de bij de wet voorziene activiteiten en het voorlichten van het publiek omtrent de problemen inzake verontreiniging.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2 250	2 000	---	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des laboratoires ou des organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements et d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

b) les essais par les laboratoires ou organismes agréés, des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et études relatives aux effets de la pollution atmosphérique sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à couvrir les dépenses relatives à l'information du public, par des organismes agréés, sur les problèmes de la pollution atmosphérique et sur les moyens de prévention et de lutte contre celle-ci.

La complexité des observations et des analyses est la cause d'un coût élevé, d'où la nécessité d'augmenter le crédit.

Art. 12.26. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.*

(En milliers de francs.)

Het krediet is bestemd voor :

a) monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, uitgevoerd door erkende laboratoria of organismen, om het even of het gaat om routine-monsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheden over de toestand in te lichten of om monsternemingen en ontledingen niet een repressief doel ingeval van overtreding op de wetgeving;

b) proefnemingen door erkende laboratoria of organismen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden 't zij met het oog op studies van algemene aard 't zij om proefnemingen die bestemd zijn om een basis te leggen voor de beteugeling van inbreuken;

c) opzoeken en studies betreffende de uitwerking van de luchtbezuivering op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) het dekken der onkosten die voortspruiten uit het voorlichten, door erkende organismen, van het publiek omtrent de problemen inzake luchtverontreiniging en de middelen ter voorkoming en bestrijding ervan.

De ingewikkelde waarnemingen en ontledingen zijn oorzaak van een hoge kostprijs. De verhoging van het krediet is dan ook onvermijdelijk.

Art. 12.26. — *Om het even welke uitgaven met het oog op de controle van het oppervlaktewater en op het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-épuration.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2 875	2 625	2 938	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à payer :

a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;
b) les analyses d'eaux;
c) les études des cycles biologiques;
d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;
e) l'acquisition de petit matériel;
f) les études et essais en vue du déversement des eaux d'égout non épurées à la mer.

L'augmentation du crédit est due à l'inscription d'un nouveau poste sub f.

Art. 12.27. — *Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

Het krediet is bestemd voor het betalen van :

a) de peilingen van niet-bevaarbare waterlopen;
b) de waterontledingen;
c) de studies van de biologische cyclussen;
d) de tussenkomsten in de kosten van opzoeken en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwateren;
e) de aankoop van klein materieel;
f) de studies en proefnemingen met het oog op het lozen in zee van niet gezuiverd afvalwater.

De verhoging van het krediet is te wijten aan het inschrijven van een nieuwe post sub f.

Art. 12.27. — *Algemene profylaxis : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	12 382	10 960	8 597	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos) F 10 272 000
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement 1 300 000

Onderverdeling :

1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos) F 10 272 000
2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten 1 300 000

3. Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytopharmaceutiques	10 000
4. Prélèvements d'échantillons, mesures et études concernant la contamination radio-active de la chaîne alimentaire (application de l'article 36 du Traité de Rome) ...	800 000
F	12 382 000

L'augmentation résulte principalement de l'acquisition de vaccin en vue de la vaccination contre la poliomyélite.

Art. 12.28. -- *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

3. Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische produkten vergiftigde personen	10 000
4. Nemen van monsters, opmetingen en studies betreffende de radioactieve besmetting van de voedingsketen (toepassing van artikel 36 van het Verdrag van Rome) ...	800 000
F	12 382 000

De verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de aankoop van entstof met het oog op de inenting tegen poliomyelitis.

Art. 12.28. -- *Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artsentkundige kosten, kosten wegens opname in ziekenhuizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	12 600	10 765	9 093	Specifieke aankopen 123

L'augmentation est due à l'adaptation prévue des barèmes d'honoraires médicaux fixés par l'arrêté royal du 5 juin 1958 au taux A.M.I.

Art. 12.29. -- *Provision à constituer à la légation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses.*

(En milliers de francs.)

De stijging is toe te schrijven aan de voorziene aanpassing van de bij koninklijk besluit van 5 juni 1958 vastgestelde geneesherenhonoraria aan de tarieven Z.I.V.

Art. 12.29. -- *Op de Belgische legatie, in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5	5	6	Specifieke aankopen 123

Art. 12.30. -- *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.30. -- *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland, door tussenkomst van de gerechtelijke geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestellten, gebrekkingen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	11 000	9 650	6 541	Specifieke aankopen 123

L'augmentation est due à l'adaptation des barèmes d'honoraires des médecins aux taux A.M.I.

Art. 12.31. -- *Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social.*

(En milliers de francs.)

De verhoging vloeit voort uit de aanpassing van de geneesherenhonoraria aan de tarieven Z.I.V.

Art. 12.31. -- *Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3 449	3 242	3 100	Specifieke aankopen 123

1. Office d'identification de l'agglomération bruxelloise (l'institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'exercice, l'excédent éventuel des recettes sur les

1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie (de instelling wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het dienstjaar het eventueel verschil

dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'exercice considéré).

2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège.

3. « Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain.

Littera 1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	F	2 849 000
Littera 2	...	...	...	...	...	...	...	...	...		450 000
Littera 3	...	...	...	...	...	...	...	...	...		150 000
										F	3 449 000

La majoration du crédit résulte de l'augmentation de l'index et de la programmation sociale.

Art. 12.32. — *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	15	15	3	Specifieke aankopen 123

Le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

Art. 12.33. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	50	50	—	Specifieke aankopen 123

Les dépenses résultant de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

Art. 12.34. — *Subsides de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	93 440	78 400	78 440	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

1. Subsides à des groupements de recherches et d'études, pour l'organisation de congrès, conférences, journées et autres initiatives d'ordre essentiellement médical ... F 400 000

tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister van de beheersrekeningen van het beschouwde dienstjaar).

2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de provincie Luik.

3. Psycho-medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.

Littera 1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	F	2 849 000
Littera 2	...	...	...	...	...	...	...	...	...		450 000
Littera 3	...	...	...	...	...	...	...	...	...		150 000
										F	3 449 000

De verhoging van het krediet vloeit voort uit de stijging van het indexcijfer en de sociale programmatie.

Art. 12.32. — *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Het Statuut van de vreemde politieke gevangenen maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

Art. 12.33. — *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.*

(In duizendtallen frank.)

De uitgaven die uit de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortvloeien, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of vakkundig en technisch personeel, inzake behandeling, de vervaardiging van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

Art. 12.34. — *Toelagen voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.*

(In duizendtallen frank.)

Onderverdeling :

1. Toelagen aan verenigingen voor opzoekingen en studies, voor het inrichten van congressen, voordrachten, geneeskundige studiedagen en andere initiatieven van essentieel geneeskundige aard ... F 400 000

2. Subsidies destinés à permettre les recherches et travaux entrepris ou projetés par des laboratoires ou chercheurs qualifiés sur des problèmes susceptibles de faire progresser la science médicale dans notre pays (augmentation de 11 040 000 francs) ... 57 040 000
3. Subsidies aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions (augmentation de 4 000 000 de francs) ... 36 000 000

F 93 440 000

Art. 12.35. — *Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires* (y compris, en ce qui concerne le contrôle médico-sportif, les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

2. Toelagen bestemd om de door laboratoria of bevoegde zoekers ondernomen of ontworpen opzoekingen en werken, aangaande problemen die tot doel hebben de medische wetenschap in ons land te bevorderen, mogelijk te maken (verhoging van 11 040 000 frank) ... 57 040 000
3. Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen (verhoging van 4 000 000 frank) ... 36 000 000

F 93 440 000

Art. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen* (met inbegrip, wat de medische sportcontrole betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1967	1966	1965	Economische classificatie	
126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	399 381	486 345	263 810	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	126
Répartition :						
1. Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondation d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme), F		5 135 000				5 135 000
2. Action anticancéreuse ... F		31 500 000				31 500 000
Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer						
Augmentation de 4 millions en vue d'activer la lutte contre le cancer.						
3. Prophylaxie de la tuberculose :						
Le crédit est destiné à subsidier :						
— le fonctionnement des commissions provinciales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose ... F		5 000 000				5 000 000
— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue) .		19 090 000				19 090 000
— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux.		69 400 000				69 400 000
— la prémunition de la tuberculose au moyen du B.C.G. — vaccination ...		100 000				100 000
		93 590 000				93 590 000
4. Inspection médicale scolaire :						
1° Enseignement gardien et primaire. F		217 559 000				217 559 000
2° Enseignement secondaire ...		28 587 000				28 587 000
3° Personnel enseignant ...		2 300 000				2 300 000
		248 446 000				248 446 000
5. Contrôle médico-sportif ... F		7 950 000				7 950 000
6. Hygiène mentale ... F		12 760 000				12 760 000
		F 399 381 000				F 399 381 000
Onderverdeling :						
1. Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme) . F						
2. Kankerbestrijding ... F						
De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen de kanker te subsidiëren.						
Verhoging van 4 miljoen om de bestrijding van de kanker kracht bij te zetten.						
3. Profylaxis tegen de tuberculose :						
Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :						
— de werking der provinciale commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van de tuberculosebestrijding te verzekeren . F						
— de opsporing van en de profylaxis tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig schooltoezicht uitgezonderd) ...						
— de diagnose van de profylaxis tegen en de medico-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen de tuberculose .						
— de voorbehoeding tegen de tuberculose door middel van B.C.G. — inenting ...						
4. Geneeskundig schooltoezicht :						
1° Lager- en kleuteronderwijs . F						
2° Secundair onderwijs ...						
3° Onderwijzend personeel ...						
5. Medische sportcontrole ... F						
6. Geesteshygiëne ... F						
F 399 381 000						

Art. 12.36. — *Propagande. — Etudes et enquêtes. — Frais de réception, de cérémonies. — Dépenses de toute nature* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 12.36. — *Propaganda. — Studies en onderzoekingen. — Kosten bij recepties, bij ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ...	8 226	8 145	5 622	Specifieke aankopen ... 123

Répartition :

1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique	F 1 101 000
2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers	125 000
3. Etudes et enquêtes :	
A savoir :	
Etudes relatives aux hôpitaux	F 5 000 000
Etudes sur l'hygiène et la santé publique	2 000 000
	7 000 000
	F 8 226 000

Art. 12.37. — *Dépenses spécifiques des laboratoires, des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.*

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid	F 1 101 000
2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel	125 000
3. Studies en onderzoekingen :	
Namelijk :	
Studies met betrekking tot de ziekenhuizen	F 5 000 000
Studies betreffende de openbare hygiëne en de volksgezondheid	2 000 000
	7 000 000
	F 8 226 000

Art. 12.37. — *Specifieke uitgaven van de Laboratoria, de controlediensten en andere technische diensten van het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
1. Administration centrale	4 114	3 730	3 248	1. Hoofdbestuur.
2. Services extérieurs	2 171	1 645	987	2. Buitendiensten.
Totaux	6 285	5 375	4 235	Totalen.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	6 285	5 375	4 235	Specifieke aankopen 123

Répartition :

Verdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Laboratoires. — Laboratoria F	4 064 000	969 000
Prélèvements d'échantillons. — Nemen van monsters	50 000	205 000
Services de désinfection. — Ontsmettingsdiensten	—	95 000
Service de Santé administratif. — Administratieve Gezondheidsdienst	—	888 000
Office médico-légal. — Gerechtelijke Geneeskundige dienst	—	14 000
Totaux. — Totalen F	4 114 000	2 171 000

La majoration résulte principalement de l'augmentation des frais de fonctionnement des laboratoires (hausse des prix, tâches nouvelles, etc.).

De verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de stijging der werkingskosten van de laboratoria (prijsstijgingen, nieuwe taken, enz.).

Art. 12.38. — *Subside à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration du 125^e anniversaire de sa fondation (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.38. — *Toelage van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de herdenking van de 125^e verjaardag van haar stichting. (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	1 000	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.39. — *Intervention de l'État dans les frais de l'éducation et de l'information sanitaire de la population.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.39. — *Staatstussenkomst in de kosten van de Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	900	900	900	Specifieke aankopen 123

Il y a lieu de continuer l'effort commencé en 1965 en ce qui concerne l'éducation et l'information sanitaire.

De sinds 1965 geleverde inspanning op het stuk van de sanitaire opvoeding en informatie dient voortgezet.

Art. 12.40. -- *Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.40. -- *Erfelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5 000	1 250	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit pour 1967 doit couvrir les dépenses pour 12 mois (1966 : 6 mois).

Het krediet voor 1967 moet de uitgaven voor 12 maanden dekken (1966 : 6 maanden).

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.20. -- *Bourses. — Prix. — Prêts.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.20. -- *Beurzen. — Prijzen. — Leningen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.21 Fins sanitaires : ménages	100	100	—	Sanitaire doeleinden : gezinnen . . . 33.21

A savoir :

1. Prix des concours et fondations de l'Académie Royale de Médecine de Belgique F	50 000
2. Prix des concours et fondations de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » ...	50 000
F	100 000

Namelijk :

1. Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde F	50 000
2. Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België .	50 000
F	100 000

Art. 33.21. -- *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.21. -- *Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemng, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen Koninklijke besluiten (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.22 Fins sanitaires : institutions	30 000	30 000	22 301	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 33.22

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux.

Ce même crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue, de la poliomyélite ou de la paralysie cérébrale. L'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de malformations congénitales du type phocomélie est également prévue.

Enfin, ce crédit doit permettre de couvrir l'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de sclérose en plaque, de phénylcétonurie et de spina bifida.

Art. 33.22. -- *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

(En milliers de francs.)

De tussenkomst van het Departement wordt voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijk verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor teringlijders een kuur moeten doen.

Dit zelfde krediet laat toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen, getroffen door blauwe ziekte, poliomyelitis of hersenverlamming. Een tussenkomst in de kosten van onderhoud en verpleging van personen die aangeboren misvormingen van het phocomelie-type vertonen is eveneens voorzien.

Ten slotte moet dit krediet toelaten tussen te komen in de kosten van onderhoud en verpleging van personen getroffen door sclerose multiplex, phenylcetonuria en spina bifida.

Art. 33.22. -- *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.22 Fins sanitaires : institutions	100	100	75	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 33.22

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postcolaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infir-

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden,

mières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Art. 33.23. — *Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	8 525	6 665 (8 000)	10 115	Sociale steun : instellingen 33.12

Art. 33.24. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport de matériel, d'indemnités d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	1 456 784	1 422 259	1 106 300	Sociale steun : instellingen 33.12

Répartition :

Malades mentaux	F 812 000 000
Enfants anormaux, etc.	442 000 000
Séquestrés à domicile	67 000 000
Tuberculeux et cancéreux	135 784 000
	F 1 456 784 000

L'augmentation du crédit résulte de la majoration de l'index.

Art. 33.25. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

(En milliers de francs.)

verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Art. 33.23. — *Onderhouds- en verpleegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandswoonst. — Repatriëringskosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland ondersteund worden (met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Art. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, toring- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten en andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderings-gedingen.*

(In duizendtallen frank.)

Verdeling :

Geesteszieken	F 812 000 000
Abnormale kinderen	442 000 000
Thuis verpleegde krankzinnigen	67 000 000
Toringlijders en kankerlijders	135 784 000
	F 1 456 784 000

De verhoging van het krediet spruit voort uit de stijging van het indexcijfer.

Art. 33.25. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	42 400	40 500	46 475	Sociale steun : instellingen 33.12

L'augmentation est due à la majoration des prix de la journée d'hospitalisation dans les établissements de soins.

Art. 33.26. — *Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes.*

(En milliers de francs.)

De verhoging is toe te schrijven aan de stijging van de dagprijzen in de verzorgingsinstellingen.

Art. 33.26. — *Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	1 000	1 500	941	Sociale steun : instellingen 33.12

Le crédit est basé sur 13 300 journées d'entretien à 75 francs.

Compte tenu des dépenses de 1965, le crédit peut être ramené à 1 000 000 de francs.

Het krediet werd berekend op 13 300 verpleegdagen tegen 75 frank.

Ten overstaan van de uitgaven over 1965, kan het krediet op 1 000 000 frank teruggebracht worden.

Art. 33.27. — *Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	6 600	6 600	4 782	Sociale steun : instellingen 33.12

Art. 33.28. — *Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.51 Pensions de guerre : ménages	400	400	400	Oorlogspensioenen : gezinnen 33.51

Aucun élément n'est de nature à modifier le montant du crédit.

Art. 33.29. — *Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages	1 800	1 800	1 800	Sociale steun : gezinnen 33.11

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

Aucun élément n'est de nature à modifier le montant du crédit.

Art. 33.30. — *Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	875	875	888	Sociale steun : instellingen 33.12

Répartition :

1. Subsides aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés	F 200 000
2. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit.	650 000
3. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	25 000
	F 875 000

Le crédit peut être maintenu au niveau de 1966.

Art. 33.27. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.*

(In duizendtallen frank.)

Art. 33.28. — *Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)

(In duizendtallen frank.)

Geen enkel element is van aard om het bedrag van het krediet te wijzigen.

Art. 33.29. — *Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulant-invaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949, verlengd door het besluit van de Koninklijke Prins van 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

Geen enkel nieuw element is van aard het bedrag van het krediet te wijzigen.

Art. 33.30. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Onderverdeling :

1. Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden	F 200 000
2. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun recht-hebbenden	650 000
3. Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten	25 000
	F 875 000

Het krediet mag behouden blijven op het peil van 1966.

Art. 33.31. — *Prise en charge par l'État :*

- des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;
- des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.31 Fins culturelles: ménages	4 000	4 500	6 351	Culturele doeleinden: gezinnen . . . 33.31

Le crédit diminue en fonction de l'éloignement des faits de guerre.

Art. 33.32. — *Intervention de l'État dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.11 Aide sociale: ménages	50	50	—	Sociale steun: gezinnen 33.11

Art. 33.33. — *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'État ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.31. — *Tenlasteneming door de Staat van :*

- de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;
- de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

(In duizendtallen frank.)

Het krediet vermindert naarmate de oorlogsfeiten tot een verder verleden behoren.

Art. 33.32. — *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisiën en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)

(In duizendtallen frank.)

Art. 33.33. — *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.51 Pensions de guerre: ménages	31	35	26	Oorlogspensioenen: gezinnen 33.51

Art. 33.34. — *Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1961-1965 (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.34. — *Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1961-1965 (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.21 Fins sanitaires: ménages	—	300	—	Sanitaire doeleinden: gezinnen . . . 33.21

Art. 33.35. — *Subvention au Fonds National de Calamités de la Croix-Rouge de Belgique pour secourir les victimes des inondations de décembre 1964-janvier 1965 (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.35. — *Toelage aan het Nationaal Rampenfonds van het Rode Kruis van België als hulpverlening aan de slachtoffers van de overstromingen van december 1964-januari 1965 (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale: institutions	—	—	5 000	Sociale steun: instellingen 33.12

Art. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté aux exercices suivants. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)

(En milliers de francs.)

Art. 33.36. — *Rijkestussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op volgende dienstjaren overgedragen worden. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.21 Fins sanitaires : ménages	1 047 500	623 275	155 123 (302 949)	Sanitaire doeleinden : gezinnen 33.21

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.
L'augmentation résulte de l'application au 1^{er} janvier 1967 du régime définitif de la loi du 23 décembre 1963.

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.
De verhoging spruit voort uit de invoering op 1 januari 1967 van het definitief regime van de wet van 23 december 1963.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	27 180	22 505	21 310	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Cotisation fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

Bijdrage vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

Art. 34.21. — *Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.*

(En milliers de francs.)

Art. 34. 21 — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	8	8	7	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Art. 34.22. — *Intervention de la Belgique dans la décoration du nouveau siège de l'O.M.S. à Genève* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 34.22. — *Bijdrage van België in de versiering van het nieuwe gebouw van de W.G.O. te Genève* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	—	1 000	—	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Art. 34.23. — *Subvention au Fonds spécial (international) de l'Eradication du Paludisme* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 34.23. — *Toelage aan het Speciaal (internationaal) Fonds voor Uitroeiing van de Moeraskoorts* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	—	—	250	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.20. — *Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et l'entretien du domaine.*

Schéma du budget du « Domaine d'Hofstade-Plage ».

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.20. — *Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein.*

Schema van de begroting van het « Domein Hofstade-Strand ».

(In duizendtallen frank.)

Classification économique — Economische classificatie	LIBELLÉS — TEKSTEN	1967	1966	1965
---	--------------------	------	------	------

RECETTES.

ONTVANGSTEN.

161	Recettes diverses d'exploitation. — <i>Diverse ontvangsten uit eigen bedrijf</i>	463	463	699
281	Produits des concessions à des particuliers. — <i>Opbrengst concessies aan particuliere vergunninghouders</i>	2 540	2 540	2 412
46	Transferts de revenus du Pouvoir central du budget ordinaire (art. 41.20). — <i>Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid van de gewone begroting (art. 41.20)</i>	970	750	750
66	Transferts de capitaux du Pouvoir central du budget extraordinaire (art. 61.80). — <i>Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid van de buitengewone begroting (art. 61.80)</i>	7 000	6 000	—
08	Reports de soldes du budget extraordinaire. — <i>Overdrachten van saldi van de buitengewone begroting</i>	1 927	4 670	—
Totaux. — <i>Totalen</i>		12 900	14 423	3 861

DEPENSES.

UITGAVEN.

121	Achat de biens non durables et de services. — <i>Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten</i>	3 784	3 463	2 058
72	Travaux à exécuter en régie propre. — <i>Werken uit te voeren in eigen bedrijf</i>	470	470	216
733	Travaux d'aménagements ou d'amélioration de la plage d'Hofstade, y compris les plantations. — <i>Werken tot verdere inrichting of verbetering van Hofstade-Strand, met inbegrip van de beplantingen</i>	7 195	8 705	55
742	Achat de biens durables, matériels, etc. — <i>Aankoop van duurzame goederen, materieel, enz.</i>	460	495	500
Totaux. — <i>Totalen</i>		11 909	15 133	2 829

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	970	750	750	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Afin de pouvoir continuer à procurer de sains délasséments aux visiteurs de ce grand centre de récréation, une aide financière s'impose, les propres revenus étant insuffisants pour permettre de couvrir les frais toujours croissants de l'exploitation. L'entretien de ce domaine de 160 ha exige dans la haute-saison (mars-novembre) le recrutement de plusieurs ouvriers saisonniers. Les installations, dont la plupart datent d'avant-guerre, demandent régulièrement des travaux de réparation et d'entretien en vue de conserver le patrimoine de l'Etat. En outre, il y a lieu de tendre à l'extension et à l'embellissement du domaine, ce qui entraîne inévitablement l'extension des activités et l'aménagement de nouvelles constructions mais fait en même temps accroître les frais d'exploitation.

Ten einde in dit belangrijk recreatieoord gezonde ontspanning aan de bezoekers te kunnen blijven verzekeren, is het nodig geldelijk ter hulp te komen daar de eigen inkomsten thans niet meer volstaan om de steeds stijgende werkingskosten te dragen. Het onderhoud van dit domein van 160 ha eist in het topseizoen (maart-november) de aanwerving van meerdere seizoenpersoneelsleden. De installaties, waarvan de meeste vóór de oorlog gebouwd werden, vergen regelmatig herstellings- en onderhoudswerken tot het behoud van het Staatspatrimonium. Tevens dient gestreefd naar verdere uitbreiding en verfraaiing van het domein wat noodzakelijkerwijze verruiming van de activiteiten en het oprichten van nieuwe gebouwen met zich brengt, doch tevens de werkingskosten doet stijgen.

Le crédit pour 1967 tient compte de la programmation sociale, la hausse de l'index et l'augmentation des taxes assimilées au timbre.

Het krediet 1967 houdt rekening met de sociale programmatie, de stijging van de index en de verhoging van de met het zegel gelijk-gestelde taxes.

Art. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

Art. 41.21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	2 000	1 000	100	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Schéma du budget
du « Fonds d'aide médicale urgente ».

(En milliers de francs.)

Schema van de begroting
van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

(In duizendtallen frank.)

Classification économique — Economische classificatie	LIBELLÉS — TEKSTEN	1967	1966	1965
---	--------------------	------	------	------

RECETTES.

ONTVANGSTEN.

46	Transferts de revenus du Pouvoir central. — <i>Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid</i>	2 000	1 000	100
372	Cotisations membres. — <i>Bijdragen leden</i>	15	15	15
372	Provisions U.P.E.A. et caisses communes. — <i>Provisies van de B.V.V.O. en gemeenschappelijke kassen</i>	2 000	1 000	100
Totaux. — <i>Totalen</i>		4 015	2 015	215

DEPENSES.

UITGAVEN.

121	Frais généraux. — <i>Algemene onkosten</i>	700	400	28
33.11	Interventions. — <i>Tussenkomen</i>	3 250	1 500	16
03	Solde. — <i>Saldo</i>	65	115	171
Totaux. — <i>Totalen</i>		4 015	2 015	215

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening werden uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Le Fonds d'aide médicale urgente, a été créé en 1965. Pour 1967 il y a lieu de tenir compte du fonctionnement complet.

Het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening werd in 1965 opgericht. Voor 1967 dient met een volledige ontplooiing rekening gehouden.

Art. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

(En milliers de francs.)

Art. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	690 000	673 573	616 014	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E., pour l'exercice 1967.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het dienstjaar 1967.

Art. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre* (y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	124 980	118 922	115 575

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement	F 44 900 000
Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre	17 000 000
Dépenses d'interventions en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre	58 000 000
Intervention dans les frais de fonctionnement du « Home Roi Albert » à Dilbeek	2 000 000
Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent	3 080 000
	F 124 980 000

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'exercice 1967.

Une somme de 1 500 000 francs est inscrite sous la rubrique « Dépenses de fonctionnement » en vue de reconstituer le fonds de roulement de l'œuvre. Antérieurement ce fonds était fixé à 9 000 000 de francs. D'après les estimations de l'œuvre, le montant prévu au 31 décembre 1966 sera de 3 000 000 de francs.

Il est donc proposé de prévoir au budget de 1967 une première subvention de 1 500 000 francs.

Art. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre* (y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	661 350	635 305	616 850

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement	F 63 200 000
Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	14 000 000
Subventions à l'Œuvre pour le paiement des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèses aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des loix coordonnées sur les pensions de réparation (y compris les dépenses des exercices antérieurs).	582 650 000
Intervention dans les frais de fonctionnement de l'Infirmier de « l'Institut National des Invalides » à Uccle	500 000
Placement des invalides dans des homes	500 000
Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts des prêts hypothécaires consentis aux invalides de guerre en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation sociale	500 000
	F 661 350 000

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'exercice 1967.

Art. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers* (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden).

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1967	1966	1965
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	41		

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking	F 44 900 000
Uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande lijn van de oorlogsslachtoffers.	17 000 000
Uitgaven ten voordele van de andere begunstigten van het Werk	58 000 000
Tussenkost in de werkingskosten van het « Tehuis Koning-Albert » te Dilbeek	2 000 000
Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden	3 080 000
	F 124 980 000

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van N.W.O.S. voor het dienstjaar 1967.

Onder de rubriek « Uitgaven met betrekking tot de werking » werd een som van 1 500 000 frank opgenomen om het bedrijfskapitaal van het werk te stijven. Voorheen bedroeg dit kapitaal 9 000 000 frank. Volgens de raming van het Werk zal het op 31 december 1966 nog slechts 3 000 000 frank belopen.

Er wordt dan ook voorgesteld op de begroting 1967 een eerste toelage van 1 500 000 frank uit te trekken.

Art. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden* (met inbegrip, wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorgen betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1967	1966	1965
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	41		

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking	F 63 200 000
Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk	14 000 000
Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en prothesiszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen, begunstigten der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren)	582 650 000
Tussenkost in de werkingskosten van de Infirmier van het « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel	500 000
Plaatsing van invaliden in huizen	500 000
Tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten der aan oorlogsinvaliden toegestane hypothekaire leningen voor het aankopen of bouwen van een sociale woning	500 000
	F 661 350 000

Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het dienstjaar 1967.

Art. 41.25. — *Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mise à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	100	100	—

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.

Le crédit semble devoir suffire pour couvrir les dépenses de l'exercice.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'exercice 1967.

Art. 41.26. — *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.*

(Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé publique par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	50	50	30

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires :

Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'exercice 1967.

Art. 41.27. — *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962.*

(La justification des dépenses relatives à ces frais de gestion et de fonctionnement se fait par la production d'un relevé annuel établi par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	100	101	187

Art. 41.25. *Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en even tueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1967	1966	1965
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	41	41	—

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft, krachtens de wetsbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement ermee belast zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezig te houden.

Het krediet schijnt te volstaan om de uitgaven van het lopende dienstjaar te dekken.

Zie in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het dienstjaar 1967.

Art. 41.26. — *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.*

(De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1967	1966	1965
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	41	41	30

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen :

Groot-Brittannië, Nederland, Het Groot-Hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

Zie in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het dienstjaar 1967.

Art. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.*

(De verantwoording van de uitgaven betreffende deze beheer- en werkingskosten geschiedt door overlegging van een jaarlijkse door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen opgemaakte staat.)

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1967	1966	1965
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	41	41	187

La Caisse Nationale des Pensions de la Guerre assume, pour le compte de l'Etat, le paiement et les extinctions des indemnités viagères aux incorporés de force dans la Wehrmacht et à leurs ayants droit. Les frais de gestion et de fonctionnement qui sont relatifs aux opérations visées ci-dessus sont liquidés à charge d'un crédit distinct.

Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.

De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen neemt, voor rekening van de Staat, de betaling en de delgingen van de lijfrenten aan de verplicht ingelijfden bij het Duitse leger en aan hun rechthebbenden op zich. De onkosten die uit evengenoemde verhandelingen voortspuiten worden bestreden ten bezware van een afzonderlijk krediet.

Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

Classification économique — Economische classificatie	LIBELLÉS -- TEKSTEN	1967	1966	1965
111	Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i>	39	36	38
121	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> ...	61	65	60
	Totaux. — <i>Totalen</i>	100	101	98

Art. 41.28. — *Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques) (art. 1) (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 41.28. — *Annuité te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (art. 1) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	—	15 000	15 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Transferts de revenus aux communes et aux provinces

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	360 000	285 000	212 061	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'exercice 1966.

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het dienstjaar 1966.

De delgingslasten werden onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de francs.)

Art. 43.21. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	93 975	--	--	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux les charges d'intérêt et de remboursement sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.20. — *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine (y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.20. — *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkeigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers (met inbegrip van de schuldvorderingen over vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages.	60	60	—	Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen. 521

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de francs.)

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

1967	1966	1965
350 000	282 264	87 510

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	175 000	141 132	43 655	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
	81 000	62 300	18 000	
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	80 000	63 000	21 500	Bijdragen voor wegen en waterkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements.	14 000	15 832	4 355	Overige investeringsbijdragen ... 635
Totaux	350 000	282 264	87 510	Totalen.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen

l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'exercice 1966.

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

Art. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé, à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenus.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965
636 Autres contributions en capitaux ...	186 000	—	—

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01.1. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965
742 Achat d'autre matériel	1 000	1 000	—

Répartition :

Remplacement dans les quatre établissements pour malades mentaux de :

Machines ...	F 100 000
Mobilier ...	600 000
Matériel ...	300 000
F	1 000 000

Art. 74.02.1. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965
742 Achat d'autre matériel	70	70	70

Premier équipement :

Académie Royale de Médecine de Belgique ...	F 35 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » ...	35 000
F	70 000

van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het dienstjaar 1966.

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

Art. 63.21. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegeane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overcegekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1967	1966	1965
Overige vermogensbijdragen ...	636	—	—

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01.1. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1967	1966	1965
Aankoop ander materieel ...	742	—	—

Onderverdeling :

Vervanging in de vier instellingen voor geesteszieken van :

Machines ...	F 100 000
Meubilair ...	600 000
Materieel ...	300 000
F	1 000 000

Art. 74.02.1. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1967	1966	1965
Aankoop ander materieel ...	742	70	70

Eerste uitrusting :

Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde ...	F 35 000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ...	35 000
F	70 000

Art. 74.03.1. --- *Achat de mobilier
et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*
(En milliers de francs.)

Art. 74.03.1. - - *Aankoop van meubilair
en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	20 879	15 455 (30)	7 124	Aankoop van ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES --- DIENSTEN	Mobilier (premier équipement) --- Meubilair (eerste uitrusting)	Matériel --- Materieel	
		Remplacement --- Vervanging	Premier équipement --- Eerste uitrusting
Académies de médecine. --- <i>Akademiën voor geneeskunde</i> F	65 000	---	50 000
Etablissements pour malades mentaux. --- <i>Instellingen voor geestes- zieken</i>	---	---	6 675 000
Institut d'Hygiène. --- <i>Instituut voor Hygiëne</i>	---	780 000	5 813 000
Laboratoires. --- <i>Laboratoria</i>	---	300 000	917 000
Service de Désinfection. --- <i>Ontsmettingsdienst</i>	---	40 000	---
Service de Santé administratif. --- <i>Administratieve Gezondheidsdienst.</i>	---	50 000	1 044 000
Office médico-légal. --- <i>Gerechtelijke Geneeskundige Dienst</i>	---	45 000	---
Secours sanitaire à la population. --- <i>Burgerlijke bescherming</i>	---	---	1 100 000
Réseau 900. --- <i>Net 900</i>	---	---	4 000 000
Totaux. --- <i>Totalen</i> F	65 000	1 215 000	19 599 000

Le crédit, en forte augmentation, doit permettre :

- de continuer l'équipement de l'Institut d'Hygiène et des laboratoires en province afin de leur permettre de faire face à leurs obligations;
- l'équipement de buanderies dans les nouveaux locaux des établissements de l'Etat pour malades mentaux;
- l'acquisition de l'équipement technique des services de secours d'urgence et de soins intensifs.

Art. 74.04.1. --- *Achat de moyens de transport terrestre.*
(En milliers de francs.)

Het gevoelig verhoogd krediet moet toelaten :

- de uitrusting van het Instituut voor Hygiëne en van de provinciale laboratoria aan te vullen, om deze diensten in de mogelijkheid te stellen hun verplichtingen na te leven;
- de wasserijen in de nieuwe lokalen van de Staatsinstellingen voor geesteszieken in te richten;
- de aankoop van de technische uitrusting van de diensten voor dringende hulpverleningen en voor speciale verzorging te bekostigen.

Art. 74.04.1. --- *Aankoop van vervoermiddelen te land.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport	14 750	11 400 (15)	6 360	Aankoop van vervoermaterieel 741

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES --- DIENSTEN	Premier équipement --- Eerste uitrusting	Remplacement --- Vervanging
Secours sanitaire à la population. --- <i>Burgerlijke bescherming</i> F	1 800 000	7 200 000
Réseau 900. --- <i>Net 900</i>	5 750 000	---
Totaux. --- <i>Totalen</i> F	7 550 000	7 200 000

L'augmentation doit permettre de doter d'une ambulance 10 corps de sapeurs-pompiers.

De verhoging moet het mogelijk maken 10 centra van de pompierkorpsen van een ambulancewagen te voorzien.

Section II.

Famille et Logement.

CHAPITRE PREMIER.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.3. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*
(En milliers de francs.)

Sectie II.

Gezin en Huisvesting.

EERSTE HOOFDSTUK.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.3. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	425	425	177	Eigenlijk loon 111

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant les rémunérations des Ministres.

Art. 11.02.3. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*
(En milliers de francs.)

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947, waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.

Art. 11.02.3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*
(In duizendtallen frank.)

1967	1966	1965
7 690	7 115	1 478

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements)	5 135	4 700	1 025	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
111 Salaire proprement dit	2 240	2 205	350	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	35	35	20	— werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	275	170	78	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	40	40	25	— sociale verzekeringen.
Totaux	7 690	7 115	1 478	Totalen.

Prévisions des dépenses :

Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	602 975	75 000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55 000
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	358 100	40 000
1	Secrétaire privé. — <i>Privé-secretaris</i>	292 000	30 000
1	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	278 960	—
2	Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	570 180	—
27	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	2 969 500	540 000
3	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	145 000	82 800 ⁽¹⁾ 60 000
37	F	5 216 715	882 800
	F	6 099 515	
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>	194 000	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	121 000	
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>	360 000	
	Majoration (index 17,5 %). — <i>Verhoging (index 17,5 %)</i>	915 485	
	Total. — <i>Totaal</i> F	7 690 000	

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.

(1) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

3. *Administration centrale.*3. *Hoofdbestuur.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

1967	1966	1965
24 465	22 800 (53)	8 300

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> dont :	21 551	20 116	7 605	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	1 157	1 150	450	— <i>afhouding weduwen en wezen.</i>
— retenues sécurité sociale	490	478	180	— <i>werknemersbijdragen sociale zekerheid.</i>
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	17 130	16 428	6 550	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	270	200	—	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	289	350	125	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	300	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—50	—50	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	3 095	2 511	735	Verhoging index.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	265	40	25	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	430	290	150	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	122	47	20	Verhoging index.
Totaux	21 551	20 116	7 605	Totalen.
112 Allocations directes	1 998	1 575	610	Directe toelagen 112
Décomposition.				Samenstelling.
Pécule de vacances	735	500	150	Verlofgeld.
Allocations familiales	890	800	335	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	50	50	25	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	25	25	10	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres	—	—	—	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	298	200	90	Verhoging index.
Totaux	1 998	1 575	610	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	780	750	85	— sociale verzekeringen.
— index	136	109	—	— index.
Totaux généraux	24 465	22 550	8 300	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :

9. Conseil supérieur de la Famille.

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :

9. Hoge Raad voor het Gezin.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	275	250	149	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation du crédit est due à la majoration de l'index et des frais de transport.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :

(En milliers de francs.)

De verhoging van het krediet spruit voort uit de stijging van de index en de vervoertarieven.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement :

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
8. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	615	650	402	8. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.
9. Conseil supérieur de la Famille	150	80	35	9. Hoge Raad voor het Gezin.
Totaux	765	730	437	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	765	730	437	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit permettre la publication des études terminées.

Het krediet moet de publikatie van de beëindigde studiën mogelijk maken.

Art. 12.69. — *Propagande. — Etudes et enquêtes. — Frais de réceptions, de cérémonies. — Dépenses de toutes natures (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Art. 12.69. — *Propaganda. — Studies en onderzoeken. — Kosten bij recepties, bij ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

1967	1966	1965
2 585	2 430	1 399

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	585	430	40	Algemene werkingskosten 121
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2 000	2 000	1 359	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Totaux	2 585	2 430	1 399	Totalen.

Répartition :

1. Education et propagande en faveur de la famille et de l'habitation F	435 000
2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales	150 000
3. Etudes et enquêtes par le Centre de la Population et de la famille	2 000 000
F	2 585 000

Onderverdeling :

1. Opleiding en propaganda in het belang van het gezin, de huisvesting en de lichamelijke opvoeding F	435 000
2. Propaganda voor indienstneming van familielhulpsters	150 000
3. Studies en onderzoeken door het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien	2 000 000
F	2 585 000

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux groupements organisant des cours, conférences et journées d'étude de nature à promouvoir l'éducation familiale ne peuvent dépasser 50 % du montant des subventions accordées pour le trimestre précédent; les avances allouées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées ne peuvent dépasser 60 % du montant des subventions accordées pour le trimestre antépénultième.)

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en voor bejaardenhulpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten toegekend aan de groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen, met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen inrichten, mogen niet 50 % overtreffen van de toelagen verleend voor het vorig kwartaal; de voorschotten toegekend aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp, mogen niet meer bedragen dan 60 % van de toelagen verleend voor het op twee na laatste kwartaal.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	196 260	199 975	104 847	Sociale steun : instellingen 33.12

Répartition :

Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	165 400 000
Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	8 200 000
Subventions aux associations et aux groupements de services de soins à domicile	2 500 000
Subventions aux groupements organisant les cours, conférences et journées d'étude en vue de promouvoir l'éducation familiale	18 000 000
Subventions d'encouragement	2 160 000
F	196 260 000

Onderverdeling :

Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	165 400 000
Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters	8 200 000
Toelagen aan verenigingen en groeperingen van diensten voor verzorging aan huis	2 500 000
Toelagen aan groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen inrichten met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen	18 000 000
Aanmoedigingstoelagen	2 160 000
F	196 260 000

La diminution du crédit 1967 de 3 715 000 francs comparativement à celui de 1966 est due au fait que ce dernier comprend une somme de 38 225 000 francs résultant de l'application au 1^{er} janvier 1967 de l'article 8 de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1964, fixant les règles d'imputation des recettes budgétaires. En réalité le crédit 1967 est en augmentation de 34 510 000 francs.

De vermindering van het krediet 1967 met 3 715 000 francs ten overstaan van het krediet 1966 spruit voort uit het feit dat dit laatste krediet een bedrag van 38 225 000 frank omvat wegens de toepassing, op 1 januari 1967 van artikel 8 van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven. In werkelijkheid vertoont het krediet 1967 een stijging van 34 510 000 frank.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. — *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	50	50	75	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.60. — *Subsides à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	15 053	15 880	16 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Voir en annexe, le projet de budget de l'I.N.L. pour l'exercice 1967.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.I.H. voor het dienstjaar 1967.

Art. 41.61. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du financement des charges suivantes :*

(En milliers de francs.)

Art. 41.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de financiering van de volgende lasten :*

(In duizendtallen frank.)

	1967	1966	1965	
1 ^o Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :				1 ^o Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :
— les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;				— de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd;
— les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs ... F	1 061 000 000	848 000 000	824 000 000	— de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan.
2 ^o Primes pour la démolition et le démantèlement	125 600 000	129 000 000	145 000 000	2 ^o Premiën voor de sloping en de verhuizing.
3 ^o Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement	50 000 000	20 000 000	—	3 ^o Toelagen aan uit krotwoningen geëvacueerde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.
4 ^o Autres interventions	277 550 000	264 750 000	244 500 000	4 ^o Andere tussenkomsten.
Totaux F	1 514 150 000	1 261 750 000	1 213 500 000	Totaal.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	1 514 150	1 261 750	1 213 500	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Poste 1.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les Sociétés Nationales à leurs prêteurs pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter, est estimé à 1 221 100 000 francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et à 358 300 000 francs, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 1 579 400 000 francs.

La quote-part à taux social à supporter par ces organismes est évaluée à 343 100 000 francs pour la Société Nationale du Logement et à 175 300 000 francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 518 400 000 francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 1 061 000 000 de francs.

Poste 2.

Le crédit de 125 600 000 francs doit permettre le paiement de :

6 000 allocations de démolition (moyenne 20 000 francs), soit une dépense de 120 000 000 de francs;

2 800 allocations de déménagement, soit une dépense de 5 600 000 francs.

Poste 3.

50 000 000 de francs.

Le crédit doit permettre le paiement d'allocations en faveur de personnes ou ménages de condition très modeste quittant un logement insalubre par nature ou surpeuplé pour aller occuper une habitation salubre répondant à leurs besoins.

Poste 4.

Autres interventions : 277 550 000 francs.

1° Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat, conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique.

Les intérêts dus sur ces emprunts peuvent être évalués à 168 200 000 francs.

Le Fonds du Logement est tenu de verser chaque année à l'Etat une quote-part fixée par les divers arrêtés autorisant les emprunts. La quote-part à recevoir étant estimée à 55 900 000 francs, le crédit sollicité peut ainsi être ramené à 112 300 000 francs.

2° Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 84 500 000 francs.

3° Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.

Le montant de ces remises est évalué à 75 000 000 de francs.

4° Divers :

Un crédit de 5 750 000 francs permettra la couverture des dépenses suivantes :

Paiement de l'intérêt compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs en remboursement de la somme de 215 982 658,89 francs due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement : 4 850 000 francs.

Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées, pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres : 900 000 francs.

Post 1.

Het bedrag der interesten en der terugbetalingspremiën door de Nationale Maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze gemachtigd werden leningen aan te gaan, wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 1 221 100 000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat op 358 300 000 frank geschat, zegge samen 1 579 400 000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 343 100 000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 175 300 000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 518 400 000 frank.

Het te dekken verschil beloopt dus 1 061 000 000 frank.

Post 2.

Het krediet van 125 600 000 frank moet de betaling mogelijk maken van :

6 000 slopingstoelagen (gemiddeld bedrag 20 000 frank), d.i. een uitgave van 120 000 000 frank;

2 800 verhuizingstoelagen, d.i. een uitgave van 5 600 000 frank.

Post 3.

50 000 000 frank.

Het krediet moet de betaling mogelijk maken van toelagen ten gunste van personen of gezinnen met bescheiden vermogen die een van nature uit ongezonde of overbevolkte behuizing verlaten om een gezonde woning die aan hun behoeften beantwoordt te gaan betrekken.

Post. 4.

Andere tussenkomsten : 277 550 000 frank.

1° Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.

De interesten voor deze leningen verschuldigd mogen op 168 200 000 frank geschat worden.

Het Fonds voor de Huisvesting is ertoe gehouden elk jaar aan de Staat een aandeel te storten dat vastgesteld wordt door de verschillende besluiten, waarbij de leningen toegestaan worden. Daar het te ontvangen aandeel op 55 900 000 frank geschat is, mag aldus het aangevraagd krediet op 112 300 000 frank gebracht worden.

2° Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 84 500 000 frank.

3° Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

Het bedrag van deze verminderingen wordt geschat op 75 000 000 frank.

4° Verscheidene :

Een krediet van 5 750 000 frank zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

Betaling van de interest begrepen in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank tot de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van 215 982 658,89 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan : 4 850 000 frank.

Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwcomplexen : 900 000 frank.

Schéma du budget du Fonds national du Logement.

(En millions de francs.)

Schema van de begroting van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique — Economische classificatie	LIBELLES — TEKSTEN	1967	1966	1965
	RECETTES.	ONTVANGSTEN.		
46	Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.61.62). — <i>Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.61.62)</i>	1 518 150	1 391 550	1 196 950
66	Transferts de capitaux du Pouvoir central. — <i>Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid</i>	1 233 750	950 975	1 498 550
	1. Budget des dépenses ordinaires (art. 61.60.61). — <i>Begroting van de gewone uitgaven (art. 61.60.61)</i>	200 750	592 850	915 550
	2. Budget des dépenses extraordinaires (art. 61.90.91, titre II). — <i>Begroting van de buitengewone uitgaven (art. 61.90.91, titel II)</i> ...	1 033 000	358 125	583 000
311	Subventions réduisant les loyers et les intérêts. — <i>Huur- en renteverlagende subsidies</i>	55 900	43 200	35 391
	Remboursement de subventions-intérêt par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses. — <i>Terugbetaling van interest-subsidies door het Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen.</i>			
863	Différence d'amortissement due par la S.N.P.P.T. — <i>Aflossingsverschil te betalen door N.M.K.L.</i>	87 400	72 046	68 159
	Totaux. — <i>Totalen</i>	2 895 200	2 457 771	2 799 050
	DEPENSES.	UITGAVEN.		
311	Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises publiques. — <i>Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven.</i>	1 144 685	1 210 150	1 095 876
	1. Intérêts : Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses. — <i>Interesten : Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen</i>	168 200	149 500	126 391
	2. Remises d'intérêts aux ouvriers mineurs. — <i>Interestverminderingen aan de mijnwerkers</i>	84 500	75 000	67 200
	3. Remises de loyers aux familles nombreuses. — <i>Huurverminderingen aan grote gezinnen</i>	75 000	87 000	89 300
	4. Intérêts sur annuités à la C.G.E.R. et la S.N.L. — <i>Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de A.S.L.K. en de N.M.H.</i>	5 377	6 450	5 377
	5. Différences d'intérêts et primes de remboursements à la S.N.L. et à la S.N.P.P.T. — <i>Interestverschillen en premïën voor terugbetaling aan de N.M.H. en de N.M.K.L.</i>	807 608	892 200	807 608
	6. Paiement à des organismes de financement des intérêts payés pour primes avancées. — <i>Betaling aan financiële instellingen van de interest van de voorgesloten premïën</i>	4 000	—	—
312	Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées : — <i>Huur- en renteverlagende subsidies aan privébedrijven :</i>			
	Allocations pour loyer et frais d'installation. — <i>Vergoedingen voor huur en installatiekosten</i>	50 000	20 000	—
322	Autres subventions aux entreprises privées : — <i>Overige subsidies aan privébedrijven :</i>			
	Primes de démolition et de déménagement. — <i>Sloping- en verhuispremiën</i>	125 600	164 000	128 440
511	Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique : — <i>Vermogensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven :</i>			
	Amortissements dans annuités à la C.G.E.R. — <i>Delgingen op annuïteiten aan de A.S.L.K.</i>	5 750	5 550	5 550
512	Transferts de capitaux aux entreprises privées : — <i>Vermogensoverdrachten aan privébedrijven :</i>			
	Primes aux constructeurs et acheteurs. — <i>Premïën aan bouwers en kopers</i>	195 000	560 000	907 974
633	Transferts de capitaux aux communes pour acquisitions ou expropriation d'immeubles insalubres. — <i>Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen</i>	75 000	83 900	67 442

Classification économique — Economische classificatie	LIBELLÉS — TEKSTEN	1967	1966	1965
813	Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique. — <i>Kredietverlening aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven</i> 1. Remboursement d'emprunts. — <i>Terugbetaling van leningen</i> 2. Différence d'amortissement. — <i>Aflossingsverschil</i> Totaux. — <i>Totalen</i>	1 032 800 728 000 304 800 2 628 835	361 725 78 525 286 200 2 408 325	618 230 395 000 223 230 2 823 512

Art. 41.62. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.*

(Le Trésor est autorisé à verser à ces organismes de financement, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de ces intérêts.)

(En milliers de francs.)

Art. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de intrest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies of als verminderingen van intrest, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.*

(De Schatkist wordt ertoe gemachtigd aan die financieringsorganismen de voorschotten te storten die nodig zijn om de betaling van die intresten te verzekeren en dit onder beding van latere regularisatie.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	4 000	—	—	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

A partir du deuxième trimestre 1967 est prévue l'entrée en vigueur d'un nouveau système de financement pour le paiement des primes et autres avantages que pourrait accorder l'Etat aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux.

Ce financement se fera dorénavant par des organismes financiers. Le paiement par l'Etat des intérêts des sommes ainsi avancées sera assuré par le crédit inscrit au présent article. Comme il s'agit de l'année de début du système, la somme de 4 millions paraît suffisante. Le remboursement de ces sommes par année d'amortissement est prévu à l'article 61.62 du budget ordinaire.

Bien que le nouveau mode d'attribution des primes n'ait aucune incidence sur le changement de financement de celles-ci, il est toutefois rappelé qu'à partir du 1^{er} avril 1967 les intéressés auront le choix entre deux possibilités :

- soit recevoir la prime en un seul versement;
- soit obtenir un prêt complémentaire garanti par l'Etat qui en supportera les intérêts à concurrence du montant de la prime.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subventions allouées pour le trimestre antépénultième.)

(En milliers de francs.)

Men voorziet dat van het tweede trimester 1967 af een nieuw financieringssysteem zal van kracht worden voor de betaling van de premies en andere voordelen die de Staat zou kunnen toekennen aan bouwers of kopers van volkswoningen.

Voortaan zullen financiële instellingen voor die financiering instaan. De Staat zal de intrest van de aldus voorgeschoten sommen betalen door middel van de op dit artikel uitgetrokken kredieten. Daar het gaat om het jaar waarin het stelsel start blijkt de som van 4 miljoen toereikend. De terugbetaling van die sommen door middel van aflossingsaanuïten is voorzien bij artikel 61.62 van de gewone begroting.

Ofschoon de nieuwe wijze van toekenning van premies geen enkele weerslag heeft op de wijziging van hun financiering wordt er niettemin aan herinnerd dat de betrokkenen, van 1 april 1967 af, zullen kunnen kiezen tussen twee mogelijkheden :

- ofwel de premie ontvangen in één enkele storting;
- ofwel een bijkomende lening krijgen gewaarborgd door de Staat die de intrest ervan zal dragen ten belope van het bedrag van de premie.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

Art. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van de toelagen verleend voor het op twee na laatste kwartaal.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	17 500	15 350	2 142	Andere specifieke bijdragen ... 435

Répartition :

Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	15 600 000
Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	1 900 000
F	17 500 000

L'augmentation du crédit est due à la création de nouveaux centres de formation d'aides seniors et de nouveaux services d'aide aux personnes âgées.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.60. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.*

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	15 600 000
Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	1 900 000
F	17 500 000

De stijging van het krediet is het gevolg van het inrichten van nieuwe opleidingscentra voor bejaardenhelpsters en van nieuwe diensten voor bejaardenhulp.

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.60. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de premieën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	195 000	587 300	900 000	Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Le crédit a été ramené à 195 millions, étant donné qu'à partir du deuxième trimestre 1967 est prévue l'entrée en vigueur d'un nouveau régime des avantages accordés en matière d'habitations sociales (voir art. 41.62).

Art. 61.61. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.*

(En milliers de francs.)

Het krediet werd teruggebracht op 195 miljoen daar met ingang van het tweede trimester 1967 de toepassing voorzien wordt van een nieuw regime van de inzake volkswoningen toegekende voordelen (zie art. 41.62).

Art. 61.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	5 750	5 550	5 500	Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Quote-part d'amortissement comprise dans l'annuité constante de 10 009 000 francs en remboursement de la somme de F 215 982 658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement.

Art. 61.62. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes ou de réductions d'intérêt accordées par l'Etat.*

(Le Trésor est autorisé à verser à ces organismes de financement, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cet amortissement.)

(En milliers de francs.)

Aflossingsaandeel begrepen in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van F 215 982 658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan.

Art. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies of als verminderingen van interest, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

(De Schatkist wordt ertoe gemachtigd aan deze financieringsorganismen de voorschotten te storten die nodig zijn om die aflossing te verzekeren en dit onder beding van latere regularisatie.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Il est peu probable que l'Etat aura à liquider des amortissements en 1967.

Le présent article, malgré l'absence de crédit, est inscrit en vue de réserver la possibilité pour le Trésor de verser lors des échéances les amortissements qui contre toute attente seraient éventuellement dus.

La même disposition se retrouve à l'article 41.62 pour l'éventualité où les intérêts dus en 1967 dépasseraient le crédit prévu de 4 000 000 de francs.

Het is weinig waarschijnlijk dat de Staat in 1967 delgingslasten zal moeten dragen.

Onderhavig artikel wordt dan ook, al zij het zonder krediet, ingeschreven om de Schatkist toe te laten op de vervaldagen de delging te betalen die, tegen alle verwachtingen in, eventueel toch zou verschuldigd zijn.

Eenzelfde bepaling vindt men terug onder artikel 41.62 wegens de mogelijkheid dat de in 1967 verschuldigde interesten het voorziene krediet van 4 000 000 frank zouden overtreffen.

Section III.

Santé publique et famille et logement.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.5. — *Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Sectie III.

Volksgezondheid en gezin en huisvesting.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.5. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	—	—	248	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02.5. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 11.02.5. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

1967	1966	1965
—	—	—
—	—	2 250

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements) . . .	—	—	1 289	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
111 Salaire proprement dit	—	—	807	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	—	—	14	— werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	—	—	14	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	—	—	140	— sociale verzekeringen.
Totaux	—	—	2 250	Totalen.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :*

(En milliers de francs.)

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :*

(In duizendtallen frank.)

	1967	1966	1965	
5. Administration centrale	57 096	50 360 (52)	135 190	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	6 494	6 774	55 910	6. Buitendiensten.
Totaux	63 590	57 134 (52)	191 100	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	55 412	51 169	168 958	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	2 960	2 565	9 262	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	2 200	2 000	3 060	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	42 785	40 135	146 406	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	981	450	—	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	953	725	1 825	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	900	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—100	—100	—100	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	7 836	6 670	15 975	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	441	241	1 556	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	2 075	1 845	2 821	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	441	303	475	Verhoging index.
Totaux	55 412	51 169	168 958	Totalen.
112 Allocations directes	5 311	4 095	19 076	Directe toelagen 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances	2 189	1 715	6 640	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 180	1 750	9 756	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	95	105	125	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	56	25	20	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	187	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	520	Toelage aan vrijverzekerden.
Majoration index	791	500	1 828	Verhoging index.
Totaux	5 311	4 095	19 076	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	2 440	1 630	3 056	— sociale verzekeringen.
— index	427	240	—	— index.
Totaux généraux	63 590	57 134	191 090	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
5. Administration centrale	1 961	1 453	1 119	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	279	244	152	6. Buitendiensten.
Totaux	2 240	1 697	1 271	Totalen.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	2 140	1 615	1 203	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	100	82	68	Loon in natura 115
Totaux	2 240	1 697	1 271	Totalen.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES -- AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i> F	1 175 000	200 000
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	686 000	79 000
Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>	100 000	—
Totaux. — Totalen F	1 961 000	279 000

L'augmentation du crédit est due à :

- la programmation sociale et la majoration de l'index;
- l'extension de l'activité des commissions.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

(En milliers de francs.)

De stijging van het krediet spruit voort uit :

- de sociale programmatie en de verhoging van de index;
- de uitbreiding der activiteiten der commissies.

Art. 11.05. — *Alloerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
115 Salaire en nature	1 950	1 800	1 800	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L., se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1° Interventions individuelles :

- a) à fonds perdus F 440 000
- b) allocations de naissance 125 000
- c) récupérables 50 000

2° Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc. 130 000

3° Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :

- a) rémunération du personnel (*y compris les charges sociales*) 1 090 000
- b) dépenses de fonctionnement 80 000

4° Interventions en faveur des cabinets médicaux 15 000

5° Frais d'administration 20 000

F 1 950 000

Justification de la majoration :

Augmentation du fonds de roulement : 50 000 francs.

Les dépenses résultant de l'augmentation des charges de personnel ont été prélevées depuis trois ans sur les reliquats des autres postes; ceux-ci étant épuisés, un ajustement de 100 000 francs est nécessaire.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :*

(En milliers de francs.)

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitenprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1° Individuele tussenkomsten :

- a) niet terugvorderbare F 440 000
- b) geboortetolagen 125 000
- c) terugvorderbare 50 000

2° Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz. 130 000

3° Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refters, enz. :

- a) bezoldiging van het personeel (*de maatschappelijke bijdragen inbegrepen*) 1 090 000
- b) uitgaven voor werking 80 000

4° Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten 15 000

5° Administratiekosten 20 000

F 1 950 000

Verantwoording van de vermeerdering :

Verhoging van het bedrijfskapitaal : 50 000 frank.

De uitgaven verbonden aan de verhoging der personeelslasten werden sinds drie jaar op de overschotten van de andere posten aangerekend; deze bond zijn thans opgebruikt, zodat een aanpassing van 100 000 frank onontbeerlijk blijkt.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
5. Administration centrale	5 174	5 157	3 224	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	10 377	10 202	6 870	6. Buitendiensten.
Totaux	15 551	15 359	10 094	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15 551	15 359	10 094	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires : — <i>Erelonen</i> :		
Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i> ... F	797 000	15 000
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i> ...	—	1 950 000
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i> ...	—	500 000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i> ...	—	1 450 000
Service de Santé administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i> ...	—	6 150 000
Rémunérations et allocations. — <i>Bezoldigingen en toelagen</i> ...	—	—
Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i> ...	440 000	—
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i> ...	2 337 000	312 000
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten</i> ...	1 600 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	5 174 000	10 377 000

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :*

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
5. Administration centrale	8 195	7 995	6 170	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	2 010	2 012	1 711	6. Buitendiensten.
Totaux	10 205	10 007	7 881	Totalen.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10 045	9 922	7 801	Algemene werkingskosten 121
122 Location de bâtiments et terrains ...	160	85	80	Huur van gebouwen en land 122
Totaux	10 205	10 007	7 881	Totalen.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Eau. — <i>Water</i> ... F	440 000	75 000
Vapeur. — <i>Stoom</i> ...	220 000	70 000
Gaz. — <i>Gas</i> ...	1 500 000	170 000
Electricité. — <i>Electriciteit</i> ...	2 500 000	400 000
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i> ...	175 000	10 000
Téléphone. — <i>Telefoon</i> ...	2 750 000	1 060 000
Télégrammes. — <i>Telegrammen</i> ...	110 000	50 000
Transport. — <i>Vervoer</i> ...	240 000	60 000
Loyers. — <i>Huur</i> ...	135 000	25 000
Impositions et Redevances. — <i>Belastingen en Retributies</i> ...	125 000	90 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	8 195 000	2 010 000

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement :

(In duizendtallen frank.)

	1967	1966	1965	
5. Administration centrale	8 345	7 805	6 141	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	1 379	1 335	1 190	6. Buitendiensten.
Totaux	9 724	9 140	7 331	Totalen.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 724	9 140	7 331	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud F	3 420 000	1 066 000
Fournitures de bureau. — Bureaubenodigheden	350 000	23 000
Locations de biens mobiliers. — Huur van roerende goederen	1 900 000	60 000
Impressions. — Drukwerken	175 000	—
Reliures. — Inbindingen	125 000	50 000
Journaux, publications : achats et abonnements. — Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen	950 000	105 000
Achat d'ouvrages. — Aankoop van boekwerken	500 000	75 000
Publications effectuées. — Uitgegeven publikaties	925 000	—
Totaux. — Totalen F	8 345 000	1 379 000

La majoration est due à la hausse des prix.

De verhoging is te wijten aan de stijging der prijzen.

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :

(In duizendtallen frank.)

	1967	1966	1965	
5. Administration centrale	2 700	3 175	2 201	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	1 100	1 130	585	6. Buitendiensten.
Totaux	3 800	4 305	2 786	Totalen.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 800	4 305	2 786	Algemene werkingskosten 121

Réduction en vue de l'occupation de la Cité administrative.

Vermindering ingevolge het vooruitzicht voor het onderbrengen in de Administratieve Wijk.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8 650	7 385	5 829	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation est due aux frais de poinçonnage de cartes par le secteur privé (manque de personnel au Service Mécanographie-Statistiques).

De verhoging is te wijten aan het ponsen van kaarten door private firma's (personeelstekort in de Dienst Mecanografie-Statistieken).

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	675	570	380	Algemene werkingskosten 121

Justification de la majoration :

— augmentation des prix;
— acquisition de vêtements de travail pour la protection contre les radiations ionisantes.

Verantwoording der verhoging :

— prijsstijging;
— aankoop van werkkledij voor de bescherming tegen de ioniserende stralen.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	275	250	186	Algemene werkingskosten 121

Augmentation du crédit à la suite de la majoration des prix.

Verhoging van het krediet ingevolge prijsstijging.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 350	1 475	1 147	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Ministres et Cabinets	F 350 000
Administration centrale	750 000
Services extérieurs	250 000
	F 1 350 000

Onderverdeling :

Ministres en Kabinetten	F 350 000
Hoofdbestuur	750 000
Buitendiensten	250 000
	F 1 350 000

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :*

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :*

(In duizendtallen frank.)

	1967	1966	1965	
5. Administration centrale	5 466	5 161	4 058	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	11 789	11 253	8 981	6. Buitendiensten.
Totaux	17 255	16 414	13 039	Totalen.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuiskosten, enz.) :*

(In duizendtallen frank.)

	1967	1966	1965	
5. <i>Administration centrale et services extérieurs.</i>	600	450	4 000	5. <i>Hoofdbestuur en buitendiensten.</i>
6. <i>Cité administrative</i>	500	3 000	—	6. <i>Administratieve wijk.</i>
Totaux	1 100	3 450	4 000	Totaal.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 100	3 450	4 000	Algemene werkingskosten 121
Diminution des frais pour la Cité administrative.		Vermindering der onkosten voor de Administratieve Wijk.		

Art. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnités en tenant lieu.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldende als dusdanig.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	575	550	8	Algemene werkingskosten 121

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.61 Autres transferts aux ménages	1 315	1 315	625	Andere overdrachten aan gezinnen ... 33.61

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :*

(In duizendtallen frank.)

	1967	1966	1965	
5. <i>Achats courants</i>	3 450	3 455	1 479	5. <i>Lopende aankopen.</i>
6. <i>Achats pour la Cité administrative</i> ...	2 000	2 000	—	6. <i>Aankopen voor de Administratieve wijk.</i>
Totaux	5 450	5 455	1 479	Totaal.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	5 450	5 455	1 479	Aankoop van ander materieel ... 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
5. Achats courants : — <i>Lopende uitgaven</i> :			
Premier équipement. — <i>Eerste uitrusting</i> F	1 200 000	200 000	—
Remplacement. — <i>Vervanging</i>	800 000	1 000 000	250 000
6. Cité administrative (premier équipement). — <i>Administratieve Wijk</i> (<i>eerste uitrusting</i>)	—	2 000 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 000 000	3 200 000	250 000

Pour continuer l'installation et l'équipement des services.

Verdere inrichting en uitrusting der diensten.

Art. 74.02.5. — *Achat de machines*
non livrables par l'O.C.F.
(En milliers de francs.)

Art. 74.02.5. — *Aankoop van machines*
niet leverbaar door het C.B.B.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	290	425	200	Aankoop van ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

Premier équipement F	290 000	Eerste uitrusting F	290 000
Remplacement	—	Vervanging	—
F	290 000	F	290 000

Art. 74.03.5. — *Achats de mobilier*
et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.
(En milliers de francs.)

Art. 74.03.5. — *Aankoop van meubilair*
en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	435	425	288	Aankoop van ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement — <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement — <i>Vervanging</i>
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> F	100 000	210 000
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	50 000	75 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	150 000	285 000

Art. 74.04.5. — *Achat de moyens de transport terrestre.*
(En milliers de francs.)

Art. 74.04.5. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport	1 271	1 400	633	Aankoop vervoermaterieel 741

Remplacement de voitures :

Vervanging van voertuigen :

Ministres et Cabinets F	600 000	Ministers en Kabinetten F	600 000
Administration centrale	320 000	Hoofdbestuur	320 000
Services extérieurs	351 000	Buitendiensten	351 000
F	1 271 000	F	1 271 000

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Section I.

Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. — *Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eau et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique.

511: Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	6 000 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	3 561 523
Engagements 1965	172 062
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	20 000
Crédits ajustés 1966	200 000
Autorisations nouvelles 1967	220 000

Plafond nouveau d'engagement	4 173 585
------------------------------	-----------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1964 et antérieurs	3 278 959
Ordonnancements 1965	125 937
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	50 000
Crédits ajustés 1966	170 000
Autorisations nouvelles 1967	200 000

Plafond nouveau d'ordonnement	3 824 896
-------------------------------	-----------

Les crédits sont indispensables pour continuer la réalisation des distributions d'eaux dans les communes qui en sont encore totalement dépourvues et d'adapter les installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants, aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie.

Art. 51.81. — *Subsides pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier aménagement d'hôpitaux, d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée (secteur privé).*

Classification économique.

513: Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	1 000 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	297 895
Engagements 1965	14 915
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	100 000
Crédits ajustés 1966	150 000
Autorisations nouvelles 1967	152 000

Plafond nouveau d'engagement	714 810
------------------------------	---------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	209 578
Ordonnancements 1965	41 654
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	35 000
Crédits ajustés 1966	100 000
Autorisations nouvelles 1967	90 000

Plafond nouveau d'ordonnement	476 232
-------------------------------	---------

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Sectie I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. — *Subsides aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.*

Economische classificatie.

511: Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	6 000 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	3 561 523
Vastleggingen 1965	172 062
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	20 000
Aangepaste kredieten 1966	200 000
Nieuwe machtigingen 1967	220 000

Nieuw vastleggingsplafon	4 173 585
--------------------------	-----------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	3 278 959
Ordonnanceringen 1965	125 937
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	50 000
Aangepaste kredieten 1966	170 000
Nieuwe machtigingen 1967	200 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	3 824 896
-----------------------------	-----------

De kredieten zijn onontbeerlijk om de waterbedeling te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

Art. 51.81. — *Toelagen voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van ziekenhuizen, van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen (private sector).*

Economische classificatie.

513: Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	1 000 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	297 895
Vastleggingen 1965	14 915
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	100 000
Aangepaste kredieten 1966	150 000
Nieuwe machtigingen 1967	152 000

Nieuw vastleggingsplafon	714 810
--------------------------	---------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	209 578
Ordonnanceringen 1965	41 654
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	35 000
Aangepaste kredieten 1966	100 000
Nieuwe machtigingen 1967	90 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	476 232
-----------------------------	---------

Il importe d'assurer la réalisation du planning hospitalier.

Il appert des éléments de l'étude préliminaire qu'un effort considérable reste à faire d'une part, pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et d'autre part, pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Ces établissements doivent être aménagés au plus tôt, ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

D'autre part, on constate dans le pays un manque flagrant d'établissements de soins pour malades chroniques. Les efforts des dernières années ont surtout porté sur la construction d'hôpitaux pour malades aigus et d'établissements pour vieillards valides. La pénurie d'établissements pour malades chroniques a eu pour conséquence qu'une perte des lits qui devraient être réservés aux malades aigus sont occupés par des malades atteints d'affections de longue durée.

Il est urgent de parer au plus tôt à ce manque d'établissements pour malades chroniques.

Art. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

Classification économique.

513 : Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	500 000
Programme ajusté	—
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1964 et antérieurs	226 780
Engagements 1965	32 160
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	25 000
Crédits ajustés 1966	75 000
Autorisations nouvelles 1967	90 000
Plafond nouveau d'engagement	448 940

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	189 940
Ordonnancements 1965	34 860
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	35 000
Crédits ajustés 1966	40 000
Autorisations nouvelles 1967	67 000
Plafond nouveau d'ordonnement	366 800

Le pourcentage d'enfants insuffisamment mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il est surtout nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans les internats des institutions médico-pédagogiques; il convient d'accorder à ce problème une attention toute particulière.

Art. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique.

513 : Subventions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	100 000
Programme ajusté	—
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1964 et antérieurs	—
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	7 000
Crédits ajustés 1966	18 000
Autorisations nouvelles 1967	20 000
Plafond nouveau d'engagement	45 000

Het past de uitwerking te verzekeren van de ziekenhuis-planning.

Uit de elementen van de voorstudie blijkt dat een aanzienlijke inspanning dient gedaan om eenzideels bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en anderdeels om de ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uit te breiden.

In de psychiatrische instellingen beantwoordt het huidig aantal bedden ongeveer aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking, laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. Deze instellingen dienen dringend aangepast hetgeen voor vele gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

Er bestaat in het land daarnaast een nijpend tekort aan instellingen voor chronische zieken. De inspanningen der jongste jaren werden vooral geconcentreerd op de bouw van hospitalen voor akute zieken en instellingen voor valide ouderlingen. Wegens gebrek aan instellingen voor chronische zieken wordt een deel der bedden dat voor akute zieken zou dienen voorbehouden, door zogenaamde « langliggers » ingenomen.

Het is dringend noodzakelijk deze leemte aan instellingen voor chronische zieken aan te vullen.

Art. 51.82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.*

Economische classificatie.

513 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	500 000
Aangepast programma	—
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1964 en vorige	226 780
Vastleggingen 1965	32 160
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	25 000
Aangepaste kredieten 1966	75 000
Nieuwe machtigingen 1967	90 000
Nieuw vastleggingsplafon	448 940

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	189 940
Ordonnanceringen 1965	34 860
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	35 000
Aangepaste kredieten 1966	40 000
Nieuwe machtigingen 1967	67 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	366 800

Het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking betekent een echt gevaar voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het is inzonderheid nodig de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in de internaten der medisch-pedagogische instellingen uit te breiden; het betaamt aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

Art. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusten en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Economische classificatie.

513 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	—
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1964 en vorige	—
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	7 000
Aangepaste kredieten 1966	18 000
Nieuwe machtigingen 1967	20 000
Nieuw vastleggingsplafon	45 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	—
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	3 000
Crédits ajustés 1966	12 000
Autorisations nouvelles 1967	29 000

Plafond nouveau d'ordonnement 44 000

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Art. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du sang.*

Classification économique.

512: Entreprises privées.

Programme initial	35 000
Programme ajusté	40 000

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	—
Engagements 1965	12 751
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	17 000
Crédits ajustés 1966	5 000
Autorisations nouvelles 1967	3 100

Plafond nouveau d'engagement 37 851

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	—
Ordonnancements 1965	8 926
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	15 000
Crédits ajustés 1966	5 000
Autorisations nouvelles 1967	8 925

Plafond nouveau d'ordonnement 37 851

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut national du sang de la Croix Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

Art. 51.85. — *Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.*

Classification économique.

512: Entreprises privées.

Programme initial	22 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	—
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	10 000
Autorisations nouvelles 1967	9 000

Plafond nouveau d'engagement 19 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et vorige	—
Ordonnancements 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	3 000
Aangepaste kredieten 1966	12 000
Nieuwe machtigingen 1967	29 000

Nieuw ordonnancingsplafon 44 000

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om aan het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

Art. 51.84. — *Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als Staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.*

Economische classificatie.

512: Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	35 000
Aangepast programma	40 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	—
Vastleggingen 1965	12 751
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	17 000
Aangepaste kredieten 1966	5 000
Nieuwe machtigingen 1967	3 100

Nieuw vastleggingsplafon 37 851

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 en vorige	—
Ordonnancements 1965	8 926
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	15 000
Aangepaste kredieten 1966	5 000
Nieuwe machtigingen 1967	8 925

Nieuw ordonnancingsplafon 37 851

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaringsmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding, is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de evengenoemde eisen te kunnen beantwoorden.

Art. 51.85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.*

Economische classificatie.

512: Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	22 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	—
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten 1966	10 000
Nieuwe machtigingen 1967	9 000

Nieuw vastleggingsplafon 19 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	---
Ordonnancements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	---
Crédits ajustés 1966	5 000
Autorisations nouvelles 1967	14 000
Plafond nouveau d'ordonnement	19 000

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.80. — *Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.*

Classification économique.

523 : Institutions S.B.L. au service des ménages.

Programme initial	50 000
Programme ajusté	---

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	---
Engagements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	---
Crédits ajustés 1966	2 000
Autorisations nouvelles 1967	---
Plafond nouveau d'engagement	2 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	---
Ordonnancements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	1 000
Crédits ajustés 1966	---
Autorisations nouvelles 1967	---
Plafond nouveau d'ordonnement	1 000

Il importe de procurer de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.80. — *Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade Plage » pour l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	9 379
Engagements 1965	1 333
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	---
Crédits ajustés 1966	---
Autorisations nouvelles 1967	---
Plafond nouveau d'engagement	10 712

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	8 882
Ordonnancements 1965	1 328
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	4 670
Crédits ajustés 1966	6 000
Autorisations nouvelles 1967	7 000
Plafond nouveau d'ordonnement	27 880

Compte tenu de la nature particulière du Service de Gestion du Domaine d'Hofstade auquel les crédits sont destinés — l'exploitation de ce Domaine présentant des caractéristiques d'un service de l'Etat à gestion séparée — et de la nécessité de ventiler les crédits au budget extraordinaire en raison de la présentation économique du budget en plusieurs articles, il a été jugé utile, afin d'avoir une vue d'ensemble sur la gestion et l'exploitation du Domaine, de transférer les crédits à l'article 704.1 — Domaine d'Hofstade — Fonds d'exploitation.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1964 en vorige	---
Ordonnancerings 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	---
Aangepaste kredieten 1966	5 000
Nieuwe machtigingen 1967	14 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	19 000

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.80. — *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.*

Economische classificatie.

523 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van de gezinnen.

Oorspronkelijk programma	50 000
Aangepast programma	---

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	---
Vastleggingen 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	---
Aangepaste kredieten 1966	2 000
Nieuwe machtigingen 1967	---
Nieuw vastleggingsplafon	2 000

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1964 en vorige	---
Ordonnancerings 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	1 000
Aangepaste kredieten 1966	---
Nieuwe machtigingen 1967	---
Nieuw ordonnanceringsplafon	1 000

De gezonde ontspanning der jeugd dient verzekerd te worden. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het openbaar initiatief dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinstellingen).

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.80. — *Overdracht aan het Bedrijfsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » voor het uitvoeren van werken en het aankopen van duurzame goederen.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	9 379
Vastleggingen 1965	1 333
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	---
Aangepaste kredieten 1967	---
Nieuwe machtigingen 1967	---
Nieuw vastleggingsplafon	10 712

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1964 en vorige	8 882
Ordonnancerings 1965	1 328
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	4 670
Aangepaste kredieten 1966	6 000
Nieuwe machtigingen 1967	7 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	27 880

Rekening gehouden met de bijzondere aard van de Dienst Beheer van het Domein Hofstade waarvoor de kredieten bestemd zijn — aanzien de exploitatie van het domein de karakteristieken draagt van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer — en met de noodzakelijkheid de kredieten op de buitengewone begroting te splitsen om reden van de economische voorstelling van de begroting in verscheidene artikelen, werd het nuttig geacht, ten einde een overzichtelijk beeld van het beheer en de exploitatie van het domein te behouden, de kredieten over te dragen naar artikel 704.1 — Domein Hofstade-Strand — Bedrijfsfonds.

Art. 61.81. — *Subsides à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Programme initial	25 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	—
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	5 000
Autorisations nouvelles 1967	—

Plafond nouveau d'engagement	5 000
--	-------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	—
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—

Plafond nouveau d'ordonnement	—
---	---

Justification : voir article 51.81.

Art. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	520 000
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	30 000
Autorisations nouvelles 1967	30 000

Plafond nouveau d'ordonnement	580 000
---	---------

Schéma du budget du Fonds
destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.
(En milliers de francs.)

Art. 61.81. — *Toelagen van instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Oorspronkelijk programma	25 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	—
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aangepaste kredieten 1966	5 000
Nieuwe machtigingen 1967	—

Nieuw vastleggingsplafon	5 000
------------------------------------	-------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	—
Ordonnanceringen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	—
---------------------------------------	---

Verantwoording : zie artikel 51.81.

Art. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	520 000
Ordonnanceringen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aangepaste kredieten 1966	30 000
Nieuwe machtigingen 1967	30 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	580 000
---------------------------------------	---------

Schema van de begroting van het Fonds
om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique — Economische classificatie	LIBELLÉS — TEKSTEN	RECETTES. ONTVANGSTEN.		
		1967	1966	1965
66	Transferts de capitaux du Pouvoir central. — <i>Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid</i>	30 000	30 000	—
	Totaux. — <i>Totalen.</i>	30 000	30 000	—
		DEPENSES. UITGAVEN.		
512	Transferts de capitaux aux entreprises privées. — <i>Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven</i>	31 260	25 109	7 486
	Totaux. — <i>Totalen.</i>	31 260	25 109	7 486

Art. 61.83. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Programme initial	12 000
Programme ajusté	20 000

Art. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het Tehuis te Dilbeek.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Oorspronkelijk programma	12 000
Aangepast programma	20 000

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	—
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	12 000
Autorisations nouvelles 1967	5 000

Plafond nouveau d'engagement ... 17 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	—
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	5 000
Autorisations nouvelles 1967	12 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... 17 000

Art. 61.84. — *Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier amueblement de crèches et de pouponnières.*

Programme initial	10 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	—
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	1 320
Autorisations nouvelles 1967	—

Plafond nouveau d'engagement ... 1 320

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	—
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	500
Autorisations nouvelles 1967	—

Plafond nouveau d'ordonnement ... 500

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le nombre de crèches et de pouponnières est nettement insuffisant dans notre pays.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral des travaux subventionnés par le Crédit Communal de Belgique.

Ce financement, limité pour 1967 à un volume de prêts ne dépassant pas 1 700 000 francs, a trait aux travaux subventionnés par application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et ses modifications ultérieures et est réparti comme suit :

A. — Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique :

- 1° Distribution d'eau : 400 000 000 de francs;
- 2° Bâtiments : 400 000 000 de francs;
- 3° Epuration des eaux usées : 250 000 000 de francs.

B. — Réalisation du plan de rééquipement hospitalier : 600 000 000 de francs.

C. — Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique : 50 000 000 de francs.

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Art. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

Classification économique.

635 : Investissements divers.

Programme initial	25 000
Programme ajusté	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	—
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten 1966	12 000
Nieuwe machtigingen 1967	5 000

Nieuw vastleggingsplafon ... 17 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	—
Ordonnanceringen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten 1966	5 000
Nieuwe machtigingen 1967	12 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... 17 000

Art. 61.84. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Oorspronkelijk programma	10 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	—
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten 1966	1 320
Nieuwe machtigingen 1967	—

Nieuwe vastleggingsplafon ... 1 320

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	—
Ordonnanceringen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten 1966	500
Nieuwe machtigingen 1967	—

Nieuw ordonnanceringsplafon ... 500

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

Het aantal kribben en kinderbewaarplaatsen in ons land is volstrekt ontoereikend.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering, die voor 1967 beperkt wordt tot een maximum-bedrag aan leningen van 1 700 000 frank, slaat op de werken gesubsidieerd bij toepassing van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en zijn latere wijzigingen en wordt onderverdeeld als volgt :

A. — Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

- 1° Waterleidingen : 400 000 000 frank;
- 2° Gebouwen : 400 000 000 frank;
- 3° Zuivering der afvalwaters : 250 000 000 frank.

B. — Verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting : 600 000 000 frank.

C. — Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : 50 000 000 frank.

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Art. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Economische classificatie.

635 : Diverse investeringen.

Oorspronkelijk programma	25 000
Aangepast programma	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	7 686
Engagements 1965	1 582
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	1 417
Crédits ajustés 1966	1 000
Autorisations nouvelles 1967	4 000

Plafond nouveau d'engagement ... 15 685

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	5 900
Ordonnancements 1965	723
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	4 877
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	4 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... 15 500

Art. 63.81. — *Subsides aux administrations subordonnées pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'hôpitaux, d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée.*

Classification économique.

633 : Bâtiments.

Programme initial	3 000 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	1 571 987
Engagements 1965	91 850
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	85 000
Autorisations nouvelles 1967	50 000

Plafond nouveau d'engagement ... 1 798 837

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	1 465 491
Ordonnancements 1965	26 508
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	20 000
Crédits ajustés 1966	80 000
Autorisations nouvelles 1967	73 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... 1 664 999

Si le nombre des lits existant dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités, il reste néanmoins certaines régions dépourvues de lits nécessaires, notamment la région de Liège et la province de Luxembourg.

Le crédit doit permettre d'allouer des subsides au taux de 80 % de la dépense effectuée à la construction d'un établissement pilote de 300 lits dans la province de Luxembourg et de 200 lits dans la province de Liège.

D'autre part, le vieillissement de la population a provoqué un accroissement considérable du nombre de personnes atteintes de maladies chroniques.

Les problèmes de leur hospitalisation et de leur traitement ont pris un caractère d'acuité tel qu'il importe de créer des centres spécialisés destinés à héberger et à soigner les malades atteints d'affections de longue durée.

Art. 63.82. — *Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

Classification économique.

633 : Bâtiments.

Programme initial	100 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	10 080
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	10 000
Crédits ajustés 1966	5 000
Autorisations nouvelles 1967	10 000

Plafond nouveau d'engagement ... 35 080

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	7 686
Vastleggingen 1965	1 582
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	1 417
Aangepaste kredieten 1966	1 000
Nieuwe machtigingen 1967	4 000

Nieuw vastleggingsplafon ... 15 685

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	5 900
Ordonnanceringen 1965	723
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	4 877
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	4 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... 15 500

Art. 63.81. — *Toelagen aan ondergeschikte besturen voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van ziekenhuizen, van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen.*

Economische classificatie.

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	3 000 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	1 571 987
Vastleggingen 1965	91 850
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aangepaste kredieten 1966	85 000
Nieuwe machtigingen 1967	50 000

Nieuw vastleggingsplafon ... 1 798 837

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	1 465 491
Ordonnanceringen 1965	26 508
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	20 000
Aangepaste kredieten 1966	80 000
Nieuwe machtigingen 1967	73 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... 1 664 999

Indien het aantal bedden in de psychiatrische instellingen nagenoeg voldoet aan de behoeften, blijven bepaalde landsgedeelten verstoken van noodzakelijke bedden inzonderheid de streek van Luik en de provincie Luxemburg.

Het krediet moet toelaten toelagen toe te kennen ten belope van 80 % van de uitgaven verricht voor de bouw van een modelinstelling van 300 bedden in de provincie Luxemburg en van 200 bedden in de provincie Luik.

Het verouderen der bevolking heeft anderzijds een aanzienlijk toename van het aantal door chronische ziekten getroffen personen ten gevolge.

De problemen in verband met het opnemen ervan in een gesticht en hun behandeling worden zo scherp gesteld dat het er op aankomt gespecialiseerde centra op te richten, die bestemd zijn tot het opnemen en het verzorgen van de door kwalen van lange duur getroffen zieken.

Art. 63.82. — *Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen.*

Economische classificatie.

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	10 080
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	10 000
Aangepaste kredieten 1966	5 000
Nieuwe machtigingen 1967	10 000

Nieuw vastleggingsplafon ... 35 080

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	1 500
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	5 000
Crédits ajustés 1966	2 500
Autorisations nouvelles 1967	13 000

Plafond nouveau d'ordonnement 22 000

Justification : voir article 51.82.

Art. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique : bâtiments.*

Classification économique.

633 : Bâtiments.

Programme initial	3 000 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	2 088 155
Engagements 1965	2 116
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	7 000
Crédits ajustés 1966	8 000
Autorisations nouvelles 1967	10 000

Plafond nouveau d'engagement 2 115 271

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	2 014 626
Ordonnancements 1965	16 271
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	10 000
Crédits ajustés 1966	10 000
Autorisations nouvelles 1967	32 000

Plafond nouveau d'ordonnement 2 082 897

Les travaux visés à l'article sont entre autres :

Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitements des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc. Équipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Équipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Art. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique.

634 : Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	247 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	205 526
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	5 000
Autorisations nouvelles 1967	5 000

Plafond nouveau d'engagement 215 526

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	176 512
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	5 000
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	15 000

Plafond nouveau d'ordonnement 196 512

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1964 en vorige	1 500
Ordonnancerings 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	5 000
Aangepaste kredieten 1966	2 500
Nieuwe machtigingen 1967	13 000

Nieuw ordonnanceringsplafon 22 000

Verantwoording : zie artikel 51.82.

Art. 63.83. — *Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : gebouwen.*

Economische classificatie.

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	3 000 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	2 088 155
Vastleggingen 1965	2 116
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	7 000
Aangepaste kredieten 1966	8 000
Nieuwe machtigingen 1967	10 000

Nieuw vastleggingsplafon 2 115 271

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1964 en vorige	2 014 626
Ordonnancerings 1965	16 271
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	10 000
Aangepaste kredieten 1966	10 000
Nieuwe machtigingen 1967	32 000

Nieuw ordonnanceringsplafon 2 082 897

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere :

Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugdherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

Art. 63.84. — *Subsides aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie.

634 : Wegen en Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	247 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	205 526
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten 1966	5 000
Nieuwe machtigingen 1967	5 000

Nieuw vastleggingsplafon 215 526

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1964 en vorige	176 512
Ordonnancerings 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	5 000
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	15 000

Nieuw ordonnanceringsplafon 196 512

Art. 63.85. — *Subsidies aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissements.*

Classification économique.

634: Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	150 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	66 808
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	1 000
Crédits ajustés 1966	1 000
Autorisations nouvelles 1967	—
Plafond nouveau d'engagement	68 808

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	56 338
Ordonnancements 1965	1 952
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	10 000
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—
Plafond nouveau d'ordonnement	68 290

Art. 63.86. — *Subsidies à la Société Coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre.*

Classification économique.

634: Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	450 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	—
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	100 000
Autorisations nouvelles 1967	75 000
Plafond nouveau d'engagement	175 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	—
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	20 000
Autorisations nouvelles 1967	67 000
Plafond nouveau d'ordonnement	87 000

Selon le programme proposé par le Commissariat Royal au problème de l'eau.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.80. — *Subsidies aux centres anticancéreux des universités libres pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ainsi que pour les adaptations et les développements immobiliers que son logement exige.*

Classification économique.

642: Acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.

Programme initial	30 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	15 500
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	5 000
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—
Plafond nouveau d'engagement	20 500

Art. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie.

634: Wegen en Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	150 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	66 808
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	1 000
Aangepaste kredieten 1966	1 000
Nieuwe machtigingen 1967	—
Nieuw vastleggingsplafon	68 808

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	56 338
Ordonnanceringen 1965	1 952
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	10 000
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	68 290

Art. 63.86. — *Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder.*

Economische classificatie.

634: Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	450 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	—
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aangepaste kredieten 1966	100 000
Nieuwe machtigingen 1967	75 000
Nieuw vastleggingsplafon	175 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	—
Ordonnanceringen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aangepaste kredieten 1966	20 000
Nieuwe machtigingen 1967	67 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	87 000

Volgens het door het Koninklijk Commissariaat voor het waterbeleid voorgesteld programma.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.80. — *Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der vrije universiteiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen alsmede op de hieruit voortvloeiende aanpassing en uitbreiding der gebouwen.*

Economische classificatie.

642: Aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.

Oorspronkelijk programma	30 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	15 500
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	5 000
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	—
Nieuw vastleggingsplafon	20 500

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	13 104
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	7 000
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	20 104

Le développement du Centre nucléaire de Mol et l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires de sections de diagnostic et de traitement, destinées aux victimes d'accidents qui provoqueraient soit une contamination, soit une irradiation massive.

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Travaux.

Art. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.*

Classification économique.

732 : Travaux hydrauliques.

Programme initial	100 000
Programme ajusté	150 000

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	60 213
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	25 000
Crédits ajustés 1966	25 000
Autorisations nouvelles 1967	25 000

Plafond nouveau d'engagement	135 213
------------------------------	---------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	7 000
Ordonnancements 1965	5 153
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	9 500
Crédits ajustés 1966	5 000
Autorisations nouvelles 1967	20 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	46 653

Les crédits doivent permettre d'entamer la troisième phase de l'établissement de canalisation d'adduction de l'eau du réservoir de Nisramont vers les communes de la province du Luxembourg qui sont dépourvues de sources aquifères.

Art. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique.

732 : Travaux hydrauliques.

Programme initial	300 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	—
Engagements 1965	161
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	100 000
Crédits ajustés 1966	100 000
Autorisations nouvelles 1967	100 000

Plafond nouveau d'engagement	300 161
------------------------------	---------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	—
Ordonnancements 1965	161
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	9 500
Crédits ajustés 1966	5 000
Autorisations nouvelles 1967	40 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	54 661

Dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, il convient de donner une solution au recueillage des eaux usées industrielles.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1964 en vorige	13 104
Ordonnancerings 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	7 000
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	20 104

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol en het steeds toenemende gebruik van ioniserende bronnen voor industriële werken nopen tot de oprichting, bij de Universitaire Centra, van diagnose- en behandelingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen, die ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Werken.

Art. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

Economische classificatie.

732 : Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	150 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	60 213
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	25 000
Aangepaste kredieten 1966	25 000
Nieuwe machtigingen 1967	25 000

Nieuw vastleggingsplafon	135 213
--------------------------	---------

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1964 en vorige	7 000
Ordonnancerings 1965	5 153
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	9 500
Aangepaste kredieten 1966	5 000
Nieuwe machtigingen 1967	20 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	46 653
-----------------------------	--------

De kredieten moeten de aanvang van de werken der derde fase mogelijk maken van de kanalisatiewerken voor de toevoer van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeenten van de provincie Luxemburg die van waterbronnen verstoken zijn.

Art. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een collector voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie.

732 : Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	300 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	—
Vastleggingen 1965	161
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	100 000
Aangepaste kredieten 1966	100 000
Nieuwe machtigingen 1967	100 000

Nieuw vastleggingsplafon	300 161
--------------------------	---------

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1964 en vorige	—
Ordonnancerings 1965	161
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	9 500
Aangepaste kredieten 1966	5 000
Nieuwe machtigingen 1967	40 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	54 661
-----------------------------	--------

In het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempen past het dat een oplossing zou gegeven worden aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsondernemingen.

Il s'impose donc d'entamer immédiatement la construction d'un collecteur le long du canal Albert destiné à recevoir ces eaux usées.

Art. 73.82. — *Construction pour compte de l'Etat de bassins réservoirs à Kluisen.*

Classification économique.

732: Travaux hydrauliques.

Programme initial	600 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	—
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	36 000
Autorisations nouvelles 1967	72 000

Plafond nouveau d'engagement	108 000
--	---------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	—
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	18 000
Autorisations nouvelles 1967	58 000

Plafond nouveau d'ordonnement	76 000
---	--------

Selon le programme proposé par le Commissariat Royal aux problèmes de l'eau.

Achat de matériel durable.

Art. 74.80. — *Subsidies aux centres anticancéreux des universités de l'Etat pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations.*

Classification économique.

742: Matériel divers.

Programme initial	30 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	11 750
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	10 000
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—

Plafond nouveau d'engagement	21 750
--	--------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	11 750
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	8 000
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—

Plafond nouveau d'ordonnement	19 750
---	--------

Justification: voir article 64.80.

Art. 74.81. — *Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux.*

Classification économique.

742: Matériel divers.

Programme initial	30 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	1 405
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	3 000

Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—

Plafond nouveau d'engagement	4 405
--	-------

Het bouwen van een collector langs het Albertkanaal voor het opvangen van deze afvalwaters dient dan ook dringend aangevat.

Art. 73.82. — *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens te Kluisen.*

Economische classificatie.

732: Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	600 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	—
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aangepaste kredieten 1966	36 000
Nieuwe machtigingen 1967	72 000

Nieuw vastleggingsplafon	108 000
------------------------------------	---------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	—
Ordonnanceringen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aangepaste kredieten 1966	18 000
Nieuwe machtigingen 1967	58 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	76 000
---------------------------------------	--------

Volgens het door het Koninklijk Commissariaat voor waterbeleid voorgesteld programma.

Aankoop van duurzaam materieel.

Art. 74.80. — *Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der Rijksuniversiteiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.*

Economische classificatie.

742: Allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	30 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	11 750
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	10 000
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	—

Nieuw vastleggingsplafon	21 750
------------------------------------	--------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	11 750
Ordonnanceringen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	8 000
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	19 750
---------------------------------------	--------

Verantwoording: zie artikel 64.80.

Art. 74.81. — *Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging.*

Economische classificatie.

742: Allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	30 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	1 405
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	3 000

Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	—

Nieuw vastleggingsplafon	4 405
------------------------------------	-------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	888
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	3 000
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—
Plafond nouveau d'ordonnement	3 888

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS.

Octrois de crédits aux entreprises.

Art. 81.80. — *Avance récupérable à l'Œuvre Nationale belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenedijk-Oostduinkerke.*

Classification économique.

812: Participations (entreprises publiques possédant personnalité juridique).

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	7 000
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	1 000
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—
Plafond nouveau d'ordonnement	8 000

Section II.

Famille et Logement.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.90. — *Allocation au « Fonds national du Logement » en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale de la Petite Propriété terrienne :*

1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

Art. 61.90, 1°.

Classification économique.

61: Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	2 043 200
Ordonnancements 1965	395 000
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	74 025
Autorisations nouvelles 1967	728 000
Plafond nouveau d'ordonnement	3 240 225

Les Sociétés Nationales auront à rembourser des emprunts à terme fixe se montant à 728 millions de francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevra la contrepartie des Sociétés Nationales sous forme d'annuités.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et vorige	888
Ordonnancements 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	3 000
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	—
Nieuw ordonnancingsplafon	3 888

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen aan bedrijven.

Art. 81.80. — *Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatiekort van het gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenedijk-Oostduinkerke te dekken.*

Economische classificatie.

812: Deelneming (rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven).

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et vorige	7 000
Ordonnancements 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	1 000
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	—
Nieuw ordonnancingsplafon	8 000

Sectie II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale maatschappij voor de huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :*

1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;

2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

Art. 61.90, 1°.

Economische classificatie.

61: Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et vorige	2 043 200
Ordonnancements 1965	395 000
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aangepaste kredieten 1966	74 025
Nieuwe machtigingen 1967	728 000
Nieuw ordonnancingsplafon	3 240 225

De Nationale Maatschappijen zullen leningen op vaste termijn terug te betalen hebben voor een bedrag van 728 miljoen frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappijen terugkrijgt onder de vorm van annuïteiten.

Art. 61.90, 2°.

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	833 499
Ordonnancements 1965	163 000
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	214 600
Autorisations nouvelles 1967	230 000
Plafond nouveau d'ordonnement	1 441 099

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société Nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités et d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 305 000 000 de francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne, la différence de 75 millions de francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 230 000 000 de francs.

Art. 61.91. — *Allocation au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	288 190
Ordonnancements 1965	25 000
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	65 000
Autorisations nouvelles 1967	75 000
Plafond nouveau d'ordonnement	453 190

Sur la base estimative du nombre de dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année.

Art. 61.90, 2°.

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringsplafon.

Ordonnanceringsplafon 1964 en vorige	833 499
Ordonnanceringsplafon 1965	163 000
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten 1966	214 600
Nieuwe machtigingen 1967	230 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	1 441 099

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds, de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds, de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 305 000 000 frank zal bedragen.

Daarentegen zal, wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 75 miljoen frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor deze beide organismen de som van 230 000 000 frank.

Art. 61.91. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringsplafon.

Ordonnanceringsplafon 1964 en vorige	288 190
Ordonnanceringsplafon 1965	25 000
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten 1966	65 000
Nieuwe machtigingen 1967	75 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	453 190

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar ter uitbetaling zal kunnen voorgelegd worden.

83

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N° Barème	
		— —	
		N° Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.		
11.03.1 et/en 11.03.2	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	356 941 — 499 800
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	307 980 — 428 400
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	307 980 — 428 400
	Conseiller médical. — <i>Medisch adviseur</i>	134	284 520 — 404 940
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134	284 520 — 404 940
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	284 520 — 404 940
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133	262 080 — 383 500
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	226 380 — 346 800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	226 380 — 346 800
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-dienstchef</i>	121	186 600 — 307 020
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerst aanwezend staatscommissaris</i>	121	205 980 — 326 400
	Inspecteur-chef de service. — <i>Inspecteur-dienstchef</i>	116	212 100 — 321 300
	Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgeneesheer-adviseur</i>	—	50 % de/van 321 300
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	—	50 % de/van 283 560
	Inspecteur principal (assistance). — <i>E.a. inspecteur (onderstand)</i>	113	180 480 — 278 460
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	180 480 — 278 460
	Inspecteur hygiéniste. — <i>Inspecteur hygiënist</i>	103	185 580 — 283 560
		co 116	212 100 — 321 300
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	185 580 — 283 560
		co 116	212 100 — 381 300
	Inspecteur-vétérinaire. — <i>Inspecteur-veearts</i>	103	185 580 — 283 560
		co 116	197 340 — 306 540
	Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	103	185 580 — 283 560
		co 116	197 340 — 306 540
	Inspecteur denrées alimentaires. — <i>Inspecteur eetwaren</i>	103	185 580 — 283 560
		co 116	197 340 — 306 540
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	185 580 — 283 560
		co 116	212 100 — 321 200
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	101	156 400 — 253 980
		co 113	168 240 — 266 220
		103	185 580 — 283 560
	Inspecteur des laboratoires. — <i>Inspecteur der laboratoria</i>	co 116	212 100 — 321 300
		101	156 400 — 253 980
		co 113	168 240 — 266 220
		102	163 400 — 261 120
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	113	180 480 — 278 460
			(10 ans/10 jaar)
	Directeur administratif. — <i>Administratief directeur</i>	102	163 400 — 261 120
		co 113	171 810 — 269 790
	Chef de service. — <i>Dienstchef</i>	101	156 400 — 253 980
		co 113	168 240 — 266 220
	Inspecteur d'assistance. — <i>Inspecteur van de onderstand</i>	101	156 400 — 253 980
		co 113	168 240 — 266 220
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	156 400 — 253 980
		co 113	168 240 — 266 220
	Secrétaire d'administration-statisticien. — <i>Bestuurssecretaris-statisticus</i>	101	156 400 — 253 980
		co 113	168 240 — 266 220
	Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i>	101	156 400 — 253 980
		co 113	168 240 — 266 220

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
5	5	—	2 465 300	—	2 465 300	—	—	—	—	—	—	2 465 300
6	9 ⁽¹⁾	—	3 816 800	—	3 816 800	—	—	—	—	—	—	3 816 800
5	6 ⁽²⁾	—	2 531 600	—	2 531 600	—	—	—	—	—	—	2 531 600
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	8	—	3 153 900	—	3 153 900	1	—	—	—	—	—	3 153 900
4	4	—	1 589 300	—	1 589 300	—	—	—	—	—	—	1 589 300
5	5	—	1 899 100	—	1 899 100	—	—	—	—	—	—	1 899 100
4	1	1	346 800	346 800	693 600	—	—	—	—	—	—	693 600
6	8 ⁽³⁾	—	2 699 800	—	2 699 800	—	—	—	—	—	—	2 699 800
2	2	—	605 900	—	605 900	—	—	—	—	—	—	605 900
1	—	1	—	307 000	307 000	—	—	—	—	—	—	307 000
5	5	—	1 520 700	—	1 520 700	1	—	—	—	—	—	1 520 700
1	1	—	160 700	—	160 700	—	—	—	—	—	—	160 700
2	1	—	141 800	—	141 800	—	—	—	—	—	—	141 800
—	1 ⁽⁴⁾	—	278 500	—	278 500	1	—	—	—	—	—	278 500
9	6	—	1 682 900	—	1 682 900	—	—	—	—	—	—	1 682 900
—	—	—	—	—	—	13	12	—	3 449 100	—	3 449 100	3 449 100
56	21	14	5 541 000	2 573 400	8 114 400	36	33	3	9 464 600	691 400	10 156 000	18 270 400
1	2 ⁽⁵⁾	—	608 000	—	608 000	11	9	—	2 550 100	—	2 550 100	3 158 100
3	5	4 ⁽⁶⁾	1 130 000	753 600	1 883 600	21	10	—	2 602 100	—	2 602 100	4 485 700
5	3	—	749 700	—	749 700	19	12	—	2 924 400	—	2 924 400	3 674 100
6	3	2	770 000	449 800	1 219 800	2	—	—	—	—	—	1 219 800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	11	10 ⁽⁷⁾	2 459 800	1 827 300	4 287 100	7	3	3	736 500	685 400	1 421 900	5 709 000
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	217 800	—	217 800	217 800
2	1	—	250 900	—	250 900	—	—	—	—	—	—	250 900
—	—	—	—	—	—	9	7	—	1 670 800	—	1 670 800	1 670 800
30	23	3	5 251 400	664 000	5 915 400	—	—	—	—	—	—	5 915 400
1	1	—	229 500	—	229 500	—	—	—	—	—	—	229 500
—	—	—	—	—	—	2	2	—	454 500	—	454 500	454 500

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°		Barème	
		—		—	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur boekhouding</i>	101		156 400	253 980
		co 113		168 240	266 220
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243		138 400	232 560
	Econome du domaine. — <i>Domeineconoom</i>	243		138 400	232 560
		242		134 400	228 480
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	252		150 400	253 980
				162 400	259 080
		242		134 400	228 480
	Architecte. — <i>Architect</i>	252		150 400	253 980
				162 400	259 080
	Vérificateur expert comptable 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur accountant 1^{ste} klasse</i>	242		134 400	228 480
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241		132 400	226 440
	Infirmière d'hygiène sociale. — <i>Verpleegster sociale hygiëne</i>	222		108 400	174 420
		231		114 400	201 960
	Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	222		108 400	174 420
		231		114 400	201 960
		214		101 400	173 400
	Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente</i>	222		108 400	174 420
		231		114 400	201 960
		222		108 400	174 420
	Moniteur sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitor</i>	231		114 400	201 960
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct-inspecteur</i>	222		108 400	174 420
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	222		108 400	174 420
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222		108 400	174 420
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222		108 400	174 420
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	222		108 400	174 420
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211		91 400	153 400
		co 222		97 900	163 920
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	211		91 400	153 400
		co 222		97 900	163 920
		211		91 400	153 400
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	co 222		97 900	163 920
		211		91 400	153 400
	Contrôleur 1 ^{re} classe (denrées alimentaires). — <i>Controleur 1^{ste} klasse (vetwaren)</i>	co 222		97 900	163 920
		211		91 400	153 400
	Contrôleur 1 ^{re} classe (des viandes). — <i>Controleur 1^{ste} klasse (vleeshandel)</i>	co 222		97 900	163 920
		203		91 400	137 400
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	co 222		98 400	164 420
		202		90 400	135 400
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	co 222		97 400	163 420
		202		90 400	135 400
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	co 222		97 400	163 420
		201		85 400	130 400
	Aide technique. — <i>Technisch helper</i>	co 222		94 900	160 420
		202		90 400	135 400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	co 222		97 400	163 420
		201		85 400	130 400
		co 222		94 900	160 920
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341		91 400	153 400
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i>	334		91 400	143 400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	333		91 400	135 400

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
4	1	---	214 200	---	214 200	---	---	---	---	---	---	214 200
6	4	---	807 700	---	807 700	---	1 ⁽²⁰⁾	---	180 500	---	180 500	988 200
---	---	---	---	---	---	1	1	---	223 400	---	223 400	223 400
24	13	12 ⁽⁸⁾	2 600 800	1 785 200	4 386 000	7	---	2	---	280 800	280 800	4 666 800
2	2	---	467 200	---	467 200	---	---	---	---	---	---	467 200
4	4	---	717 900	---	717 900	---	---	---	---	---	---	717 900
1	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
---	---	---	---	---	---	8	5	1	793 400	108 400	901 800	901 800
8	1	4	120 400	474 600	595 000	25	22	2	3 825 700	164 400	3 990 100	4 585 100
3	4	1 ⁽⁹⁾	640 600	126 400	767 000	25	17	---	2 676 800	---	2 676 800	3 443 800
---	---	---	---	---	---	25	22	5 ⁽²¹⁾	3 682 800	620 000	4 302 800	4 302 800
2	1	---	152 400	---	152 400	9	8	---	1 314 000	---	1 314 000	1 466 400
2	1	---	174 500	---	174 500	---	1 ⁽²²⁾	---	174 500	---	174 500	349 000
37	61 ⁽¹⁰⁾	---	9 140 200	---	9 140 200	5	24 ⁽²³⁾	---	3 575 600	---	3 575 600	12 715 800
8	9 ⁽¹¹⁾	---	1 346 600	---	1 346 600	---	---	---	---	---	---	1 346 600
1	1	---	155 800	---	155 800	---	---	---	---	---	---	155 800
3	2	---	273 300	---	273 300	---	---	---	---	---	---	273 300
4	1	---	136 900	---	136 900	---	---	---	---	---	---	136 900
---	---	---	---	---	---	5	3	---	467 200	---	467 200	467 200
---	---	---	---	---	---	36	29	---	4 452 100	---	4 452 100	4 452 100
---	---	---	---	---	---	21	16	---	2 260 700	---	2 260 700	2 260 700
5	4	---	539 600	---	539 600	---	---	---	---	---	---	539 600
17	9	---	1 195 700	---	1 195 700	3	---	---	---	---	---	1 195 700
1	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
10	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
134	94	26	12 601 200	2 562 500	15 163 700	39	18	2	2 334 800	211 800	2 546 600	17 710 300
9	7	---	904 800	---	904 800	---	---	---	---	---	---	904 800
---	2 ⁽¹²⁾	---	261 300	---	261 300	---	---	---	---	---	---	261 300
1	1	---	135 400	---	135 400	---	---	---	---	---	---	135 400

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°		Barème	
		---		---	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Mécanicien-électricien. — <i>Mecanicien-electricien</i>	333		91 400	135 400
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	324		85 400	127 400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321		78 400	123 400
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	302		80 400	112 400
		co 323		82 400	127 400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302		80 400	112 400
		co 323		82 400	127 400
	Commis-mécanographe. — <i>Klerk-mecanograaf</i>	301		76 400	108 400
		co 321		78 400	123 400
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301		76 400	108 400
		co 321		78 400	123 400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301		76 400	108 400
		co 321		78 400	123 400
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421		71 400	91 400
		co 431		71 400	98 600
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponster-mecanograaf</i>	421		71 400	91 400
		co 431		71 400	98 600
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421		71 400	91 400
		co 431		71 400	98 600
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	421		71 400	91 400
		co 431		71 400	98 600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412		69 400	87 400
		co 431		71 400	91 400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411		68 400	86 400
		co 421		71 400	91 400
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :				
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Meesterknecht 2^e klasse</i>	327		91 400	133 400
		305		89 400	128 400
	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	co 327		91 400	133 400
	Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán voertuigmecanicien</i>	434		82 400	112 400
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkmán specialist</i>	435		86 400	116 400
	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkmán-ploegbaas</i>	434		82 400	112 400
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-electricien</i>	434		82 400	112 400
	Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	434		82 400	112 400
		424		78 400	105 400
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	co 434		82 400	112 400
		424		78 400	105 400
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	co 434		82 400	112 400
		424		78 400	105 400
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	co 434		82 400	112 400
		424		78 400	105 400
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	co 434		82 400	112 400
		424		78 400	105 400
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i>	co 434		82 400	112 400
		424		78 400	105 400
	Electricien. — <i>Electricien</i>	co 434		82 400	112 400
		414		73 400	92 900
	Electricien d'entretien. — <i>Onderhoudselectricien</i>	co 423		77 400	101 400
		414		73 400	92 900
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsbediende</i>	co 423		77 400	101 400

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	—	1	—	91 400	91 400	—	—	—	—	—	—	91 400
13	15 ⁽¹⁵⁾	—	1 680 000	—	1 680 000	—	—	—	—	—	—	1 680 000
2	14 ⁽¹⁴⁾	—	1 545 000	—	1 545 000	—	4 ⁽²⁴⁾	—	433 600	—	433 600	1 978 600
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
70	30	11	3 320 200	900 600	4 220 800	29	14	1	1 503 800	80 400	1 584 200	5 805 000
2	1	—	93 800	—	93 800	—	—	—	—	—	—	93 800
24	33	4 ⁽¹⁶⁾	3 198 600	322 300	3 520 900	11	11	2 ⁽²⁵⁾	1 074 100	192 000	1 266 100	4 787 000
123	77	18	8 565 600	1 454 700	10 020 300	35	30	3	3 047 600	245 800	3 293 400	13 313 700
—	2 ⁽¹⁶⁾	—	185 200	—	185 200	—	—	—	—	—	—	185 200
3	2	—	148 300	—	148 300	—	—	—	—	—	—	148 300
24	11	—	1 036 400	—	1 036 400	—	1 ⁽²⁶⁾	—	93 600	—	93 600	1 130 000
—	1	4 ⁽¹⁷⁾	87 600	291 100	378 700	—	—	—	—	—	—	378 700
39	70	10 ⁽¹⁸⁾	7 139 700	794 800	7 934 500	—	10	1 ⁽²⁷⁾	1 002 300	80 600	1 082 900	9 017 400
—	—	—	—	—	—	—	1 ⁽²⁸⁾	—	85 400	—	85 400	85 400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	118 400	—	118 400	118 400
13	13	—	1 518 800	—	1 518 800	7	6	—	698 000	—	698 000	2 216 800
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	2	—	223 400	—	223 400	223 400
—	—	—	—	—	—	4	2	2	208 800	171 400	380 200	380 200
—	—	—	—	—	—	2	2	—	218 200	—	218 200	218 200
—	—	—	—	—	—	2	2	—	211 000	—	211 000	211 000
13	13	—	1 259 300	—	1 259 300	—	—	—	—	—	—	1 259 300
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	10	9	—	999 900	—	999 900	999 900
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	80 400	80 400	80 400
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	76 400	76 400	76 400
—	—	1 ⁽¹⁹⁾	—	78 400	78 400	—	—	—	—	—	—	78 400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	13	10	1	950 500	74 900	1 025 400	1 025 400

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°		Barème	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Maçon. — <i>Metser</i>	414	73 400	—	92 900
		co 423	77 400	—	101 400
	Peintre. — <i>Schilder</i>	414	73 400	—	92 900
		co 423	77 400	—	101 400
	Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	414	73 400	—	92 900
		co 423	77 400	—	101 400
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	414	73 400	—	92 900
		co 423	74 400	—	101 400
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	414	73 400	—	92 900
		co 423	74 400	—	101 400
	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i>	401	66 400	—	79 000
		co 411	68 400	—	86 400
	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — <i>Hulp personeel (full-time of met onvolledige prestaties)</i>				—
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>				
	Programmation sociale 1967. — <i>Sociale programmatie 1967</i>				
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>				
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>				
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>				
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>				
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>				
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>				
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>				
	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i>				
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>				
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>				
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>				
	Totaux A + B : Salaire proprement dit. — <i>Totalen A + B; Eigenlijk loon</i>				
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>				
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>				
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>				
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>				
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>				
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>				
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>				
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>				
	Totaux généraux. — <i>Algemene toelagen</i>				

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	76 400	—	76 400	76 400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	77 900	—	77 900	77 900
—	—	—	—	—	—	1	1	—	94 400	—	94 400	94 400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	16	8	1 268 900	600 700	1 869 600	7	3	—	251 700	—	251 700	2 121 300
—	—	—	—	—	—	1	1	—	81 000	—	81 000	81 000
—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	183 900	183 900	183 900
839	652	135	103 517 300	16 404 600	119 921 900	462	368	30 +3	61 481 400	3 948 000	65 429 400	185 351 300
			1 467 000	303 750	1 770 750				828 000	7 500	835 500	2 606 250
			1 349 200	152 900	1 502 100				821 100	31 100	852 200	2 354 300
			—	—	—				—	—	—	—
			—	—	—				—	—	—	—
			18 723 588	2 950 719	21 674 307				11 100 112	697 655	11 797 767	33 472 074
			125 057 088	19 811 969	144 869 057				74 230 612	4 684 255	78 914 867	223 783 924
			—100 000	—	—100 000				—50 000	—	—50 000	—150 000
			124 957 088	19 811 969	144 769 057				74 180 612	4 684 255	78 864 867	223 633 924
			2 261 600 ⁽²⁰⁾	29 000	2 290 600				322 400 ⁽²⁰⁾	—	322 400	2 613 000
			1 900 000	530 000	2 430 000				660 000	120 000	780 000	3 210 000
			728 280	97 825	826 105				171 920	21 000	192 920	1 019 025
			4 889 880	656 825	5 546 705				1 154 320	141 000	1 295 320	6 842 025
			129 846 968	20 468 794	150 315 762				75 334 932	4 825 255	80 160 187	230 475 949
			4 186 000	786 000	4 972 000				2 525 000	180 000	2 705 000	7 677 000
			7 840 000	530 000	8 370 000				6 500 000	200 000	6 700 000	15 070 000
			150 000	30 000	180 000				50 000	20 000	70 000	250 000
			100 000	—	100 000				50 000	—	50 000	150 000
			200 000	—	200 000				200 000	—	200 000	400 000
			2 183 300	235 550	2 418 850				1 631 875	70 000	1 701 875	4 120 725
			14 659 300	1 581 550	16 240 850				10 956 875	470 000	11 426 875	27 667 725
			2 740 000	1 160 000	3 900 000				1 450 000	300 000	1 750 000	5 650 000
			479 500	203 000	682 500				253 750	52 500	306 250	988 750
			147 725 768	23 413 344	171 139 112				87 995 557	5 647 755	93 643 312	264 782 424

- (1) Dont trois hors cadre comme adjoint bilingue.
- (2) Dont un hors cadre.
- (3) Dont un hors cadre par dépassement linguistique.
- (4) Occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (5) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (6) Dont 6 occupent un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (7) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (8) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (9) Dont 2 occupent un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (10) Dont 22 ont été nommés suivant le principalat et dont un occupe un emploi d'inspecteur-adjoint et un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (11) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services généraux.
- (12) Dont deux occupent un emploi dans le cadre des services généraux 11.03.5.
- (13) Dont deux occupent un emploi de commis-sténodactylographe.
- (14) Dont 12 occupent un emploi de commis.
- (15) Dont 13 occupent un emploi de commis-sténodactylographe.
- (16) Dont deux occupent un emploi dans le cadre des services généraux 11.03.5.
- (17) Occupent toutes (5) un emploi de commis-sténodactylographe.
- (18) Dont 12 sont chargés de la fonction supérieure de rédacteur, 28 chargés de la fonction supérieure de commis et un de la fonction supérieure de préparateur.
- (19) Occupe un emploi d'électricien d'entretien.
- (20) Occupe un emploi dans le cadre « Administration générale » 11.03.1.
- (21) Dont deux occupent un emploi d'assistant social.
- (22) Occupe un emploi dans le cadre « Administration générale » 11.03.1.
- (23) Dont 20 ont été nommés suivant le principalat.
- (24) Occupent tous (4) un emploi de commis.
- (25) Dont 2 occupent un emploi de commis-sténodactylographe.
- (26) Occupe un emploi dans le cadre « Administration générale » 11.03.1.
- (27) Occupent tous (11) un emploi d'expéditionnaire dans le cadre « Administration générale » 11.03.1.
- (28) Occupe un emploi dans le cadre des services généraux 11.03.5.
- (29) 132 fonctions supérieures: directeur d'administration (1), inspecteur en chef-directeur (1), conseiller (2), directeur (1), inspecteur-chef de service (1), inspecteur principal (1), inspecteur-ingénieur (3), commissaire principal de l'Etat (1), commissaire de l'Etat (5), conseiller-adjoint (3), secrétaire d'administration (5), inspecteur comptable (2), adjoint technique principal (3), traducteur-adjoint (1), réviseur-comptable (2), inspecteur adjoint (1), sous-chef de bureau (8), contrôleur 1^{re} classe (1), greffier adjoint (2), rédacteur dirigeant (1), rédacteur-comptable (3), commis-chef (2), rédacteur (30), commis-sténodactylographe (3), commis-dactylographe (5), commis (34), préparateur technicien (8), préparateur (2).
- (30) 20 fonctions supérieures: inspecteur principal (assistance) (1), inspecteur (assistance) (2), inspecteur-adjoint (1), commissaire sanitaire (1), rédacteur-comptable (1), rédacteur (4), commis-sténodactylographe (3), commis (3), préparateur technicien (1), commis-dactylographe (2), agent désinfecteur (1).

- (1) Waarvan drie buiten kader als tweetalig adjunkt.
- (2) Waarvan één buiten kader.
- (3) Waarvan één buiten kader wegens voorbijstreving om taalredenen.
- (4) Neemt één betrekking in op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (5) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (6) Waarvan 6 een betrekking innemen op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (7) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (8) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (9) Waarvan 2 een betrekking innemen op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (10) Waarvan 22 benoemd zijn volgens principaalstelsel en één een plaats inneemt van adjunkt-inspecteur en één een betrekking inneemt op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (11) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader der algemene diensten.
- (12) Waarvan twee een betrekking innemen op het kader der algemene diensten 11.03.5.
- (13) Waarvan twee een betrekking innemen van klerk-stenotypist.
- (14) Waarvan 12 een betrekking innemen van klerk.
- (15) Waarvan 13 een betrekking innemen van klerk-stenotypist.
- (16) Waarvan twee een betrekking innemen op het kader der algemene diensten 11.03.5.
- (17) Nemen allen (5) een betrekking van klerk-stenotypist in.
- (18) Waarvan er 12 belast zijn met de hogere functie van opsteller, 28 belast zijn met de hogere functie van klerk en één met de hogere functie van amanuensis.
- (19) Neemt een betrekking in van onderhoudselectricien.
- (20) Neemt een betrekking in op het kader «Hoofdbestuur» 11.03.1.
- (21) Waarvan twee een betrekking waarnemen van maatschappelijk assistent.
- (22) Neemt een betrekking in op het kader «Hoofdbestuur» 11.03.1.
- (23) Waarvan 20 benoemd zijn volgens principaalstelsel.
- (24) Nemen allen (4) een betrekking in van klerk.
- (25) Waarvan 2 een betrekking innemen van klerk-stenotypist.
- (26) Neemt een betrekking in op het kader «Hoofdbestuur» 11.03.1.
- (27) Nemen allen (11) een betrekking in van expeditieair op het kader van het «Hoofdbestuur» 11.03.1.
- (28) Neemt een betrekking in op het kader der algemene diensten 11.03.5.
- (29) 132 hogere functies: bestuursdirecteur (1), hoofd-inspecteur-directeur (1), -adviseur (2), directeur (1), inspecteur-dienstchef (1), e.a. inspecteur (1), inspecteur-ingenieur (3), e.a. Staatscommissaris (1), Staatscommissaris (5), adjunkt-adviseur (3), bestuurssecretaris (5), inspecteur-boekhouding (2), eerste technisch adjunkt (3), vertaler-revisor (1), revisor-boekhouding (2), adjunkt-inspecteur (1), onderbureauchef (8), controleur eerste klasse (1), adjunkt-griffier (2), leidend opsteller (1), rekenplichtig opsteller (3), hoofdklerk (2), opsteller (30), klerk-stenotypist (3), klerk-typist (5), klerk (34), amanuensis technicus (8), amanuensis (2).
- (30) 20 hogere functies: e.a. inspecteur (onderstand) (1), inspecteur (onderstand) (2), adjunkt-inspecteur (1), gezondheidscommissaris (1), rekenplichtig opsteller (1), opsteller (4), klerk-stenotypist (3), klerk (3), amanuensis-technicus (1), klerk-typist (2), ontsmetter (1).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°		Barème	
		—		—	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	B. — SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.				
	Président. — Voorzitter	—	50 % de/van	428 400	
	Commissaire principal de l'Etat. — Eerst aanwezend Staatscommissaris	12	205 980	—	326 400
	Inspecteur principal. — Eerst aanwezend inspecteur	116	212 100	—	321 300
	Inspecteur-médecin. — Inspecteur-geneesheer	103	185 580	—	283 560
	Médecin (part-time). — Geneesheer (part-time)	co 116	212 100	—	321 300
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	—	⅔ de/van	234 600	
		113	180 480	—	278 460
		102	163 400	—	261 120
	Premier commissaire de l'Etat. — Eerste Staatscommissaris	co 115	168 240	—	266 220
			(10 ans/10 jaar)		
		11	177 480	—	278 460
		102	163 400	—	261 120
	Commissaire de l'Etat. — Staatscommissaris	co 113	180 480	—	278 460
			(10 ans/10 jaar)		
	Traducteur-reviseur. — Vertaler-revisor	101	156 400	—	253 980
		co 113	168 240	—	266 220
	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	101	156 400	—	253 980
		co 113	168 240	—	266 220
		242	134 400	—	228 480
		co 252	150 400	—	253 980
	Adjoint technique principal. — Eerste technisch adjunct		Groupe II/Groep II		
			rang 25		
			159 400	—	259 080
	Reviseur-comptable. — Revisor-boekhouding	222	108 400	—	174 420
	Traducteur. — Vertaler	232	120 400	—	208 080
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	222	108 400	—	174 420
	Greffier adjoint. — Adjunct griffier	203	92 400	—	137 400
		co 222	98 400	—	167 400
	Rédacteur dirigeant. — Leidend opsteller	202	90 400	—	135 400
		co 222	97 400	—	163 400
	Rédacteur comptable. — Rekenplichtig opsteller	202	90 400	—	135 400
		co 222	97 400	—	163 400
	Rédacteur. — Opsteller	201	85 400	—	130 400
		co 222	94 900	—	160 900
	Officier de recherche. — Opsporingsbeambte	345	111 400	—	173 400
	Assistant technique. — Technisch assistent	333	88 400	—	135 400
	Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypist	302	77 400	—	112 400
		co 323	79 400	—	127 400
	Commis-dactylographe. — Klerk-typist	301	73 400	—	108 400
		(co 321)	(75 400	—	123 400)
	Commis. — Klerk	301	73 400	—	108 400
		(co 321)	(75 400	—	123 400)
	Expéditionnaire. — Expeditieambtenaar	421	61 400	—	91 400
		co 431	71 400	—	98 600
	Classeur. — Klasseerder	412	69 400	—	87 400
		co 421	71 400	—	91 400

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N° Barème	
		N° Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		
	Préparateur technicien. — <i>Amanuensis technicus</i>	305	89 400 — 128 400
		co 327	91 400 — 133 400
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	424	78 400 — 105 400
		co 434	72 400 — 112 400
	Premier ouvrier électricien. — <i>Eerste werkmán electricien</i>	434	72 400 — 112 400
		414	73 400 — 92 900
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	co 423	74 400 — 101 400
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>		
	Programmation sociale 1967. — <i>Sociale programmatic 1967</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>		
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>		
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>		
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en openstelling</i>		
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>		
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>		
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>		
	Totaux A + B : Salaire proprement dit. — <i>Totalen A + B : Eigenlijk loon</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>		
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>		
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>		
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>		
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>		
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>		
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>		

Uitzenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
170	15	16	1 655 800	3 928 200	5 584 000	3	—	—	—	—	—	5 584 000
			33 750	36 000	69 750				—	—	—	69 750
			23 000	11 500	34 500				—	—	—	34 500
			—	—	—				—	—	—	—
			299 697	695 748	995 445				—	—	—	995 445
			2 012 247	4 671 448	6 683 695				—	—	—	6 683 695
			—	—	—				—	—	—	—
			2 012 247	4 671 448	6 683 695				—	—	—	6 683 695
			50 000	70 000	120 000				—	—	—	120 000
			8 750	12 250	21 000				—	—	—	21 000
			58 750	82 250	141 000				—	—	—	141 000
			2 070 997	4 753 698	6 824 695				—	—	—	6 824 695
			96 000	94 000	190 000				—	—	—	190 000
			160 000	70 000	230 000				—	—	—	230 000
			20 000	20 000	40 000				—	—	—	40 000
			20 000	—	20 000				—	—	—	20 000
			51 800	32 200	84 000				—	—	—	84 000
			347 800	216 200	564 000				—	—	—	564 000
			60 000	140 000	200 000				—	—	—	200 000
			10 500	24 500	35 000				—	—	—	35 000
			2 489 297	5 134 398	7 623 695				—	—	—	7 623 695

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION I.

SECTIE I.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Administration centrale Hoofdbestuur		Services extérieurs Buitendiensten	
		Effectif Effectief	Evaluation Raming	Effectif Effectief	Evaluation Raming
	C. — AGENTS EN DISPONIBILITÉ. C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.				
11.03.1 et/en 11.03.2	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	18 960	—	—
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	1	198 135	—	—
	Conseiller budgétaire. — <i>Begrotingsadviseur</i>	1	17 040	—	—
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>E.a. inspecteur-directeur</i>	1	14 610	—	—
	Conseiller-médecin. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	1	59 806	—	—
	Inspecteur-médecin. — <i>Geneesheer-inspecteur</i>	1	12 000	—	1 200
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	1	9 450	1	—
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	1	1 200	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	48 852	—	—
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	3	12 900	—	—
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	2	5 316	—	—
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	2	8 488	—	—
	Commis. — <i>Klerk</i>	3	82 900	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	12	224 517	—	—
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	—	—	1	23 100.
		33	714 174	2	24 300
	Majoration index (17,5 %). — <i>Verhoging index (17,5 %)</i>		124 980		4 260
	Totaux. — <i>Totalen</i> F		839 154		28 560
			=====		=====

99

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
DE PERSONNEL.

Section I.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie I.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section I.

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	839	652	135	147 725 768	23 413 344	171 139 112
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	170	15	16	2 489 297	5 134 398	7 623 695
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	33	—	839 154	—	839 154
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 009	700	151	151 054 219	28 547 742	179 601 961 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 179 602 000, à 93 672 000 et à 273 274 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie I

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						T O T A L U X — T O T A L E N					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
462	368	30	87 995 557	5 647 755	93 643 312	1 301	1 020	165	235 721 325	29 061 099	264 782 424
		+3						+3			
3	—	—	—	—	—	173	15	16	2 489 297	5 134 398	7 623 695
—	2	—	28 560	—	28 560	—	35	—	867 714	—	867 714
465	370	30	88 024 117	5 647 755	93 671 872	1 474	1 070	181	239 078 336	34 195 497	273 273 833
		+3			(1)			+3			(1)

(1) Respectievelijk tot 179 602 000, tot 93 672 000 en tot 273 274 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.3	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.		
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	356 940 — 499 800
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	307 980 — 428 400
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	226 380 — 346 800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	226 380 — 346 800
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	180 480 — 278 460
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	156 400 — 253 980
	Revisseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	(co 113)	168 240 — 266 220
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	108 400 — 174 420
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	222	108 400 — 174 420
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur-boekhouding</i>	231	114 400 — 201 960
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	91 400 — 153 400
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	co 222	97 900 — 163 900
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	211	91 400 — 153 400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	(co 222)	(97 900 — 163 900)
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i>	203	92 400 — 137 400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	(co 222)	(98 400 — 164 400)
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	202	90 400 — 135 400
	Commis. — <i>Klerk</i>	(co 222)	(97 400 — 163 400)
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	201	85 400 — 130 400
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	(co 222)	(94 900 — 160 900)
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	334	91 400 — 143 400
	Personnel Centre d'Etude de la Population. — <i>Personeel Studiecentrum Bevolking</i>	321	78 400 — 123 400
		302	80 400 — 112 400
		(co 323)	(82 400 — 127 400)
		301	76 400 — 108 400
		(co 321)	(78 400 — 123 400)
		301	76 400 — 108 400
		(co 321)	(78 400 — 123 400)
		421	71 400 — 91 400
		(co 431)	(71 400 — 98 600)
		412	69 400 — 87 400
		(co 421)	(71 400 — 91 400)
			Divers/Verscheidene
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>		
	Programmation sociale 1967. — <i>Sociale programmatie 1967</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>		
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>		
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>		
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensloestellingen</i>		
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	1	—	499 800	—	499 800	—	—	—	—	—	—	499 800
1	1	—	428 400	—	428 400	—	—	—	—	—	—	428 400
—	1 ⁽¹⁾	—	316 200	—	316 200	—	—	—	—	—	—	316 200
2	1	—	346 800	—	346 800	—	—	—	—	—	—	346 800
4	3	—	804 700	—	804 700	—	—	—	—	—	—	804 700
8	6	5 ⁽²⁾	1 266 800	854 800	2 121 600	—	—	—	—	—	—	2 121 600
1	1	—	147 400	—	147 400	—	—	—	—	—	—	147 400
6	8 ⁽³⁾	—	1 200 100	—	1 200 100	—	—	—	—	—	—	1 200 100
7	5	3 ⁽⁴⁾	746 200	379 200	1 125 400	—	—	—	—	—	—	1 125 400
1	2 ⁽⁵⁾	—	280 100	—	280 100	—	—	—	—	—	—	280 100
1	1	—	136 900	—	136 900	—	—	—	—	—	—	136 900
—	1 ⁽⁶⁾	—	131 400	—	131 400	—	—	—	—	—	—	131 400
3	3	—	409 200	—	409 200	—	—	—	—	—	—	409 200
17	6	7	798 400	617 800	1 416 200	—	—	—	—	—	—	1 416 200
1	1	—	146 400	—	146 400	—	—	—	—	—	—	146 400
—	4	—	454 600	—	454 600	—	—	—	—	—	—	454 600
8	7 ⁽⁸⁾	2	758 600	160 800	919 400	—	—	—	—	—	—	919 400
27	18	5	1 884 300	414 100	2 298 400	—	—	—	—	—	—	2 298 400
2	1	3 ⁽⁹⁾	111 400	225 800	337 200	—	—	—	—	—	—	337 200
3	3	—	277 800	—	277 800	—	—	—	—	—	—	277 800
6	4	3 ⁽¹⁰⁾	379 900	234 800	614 700	—	—	—	—	—	—	614 700
14	—	14	—	2 630 100	2 630 100	—	—	—	—	—	—	2 630 100
99 +14	78 +14	28 +14	11 525 400	5 517 400	17 042 800	—	—	—	—	—	—	17 042 800
			175 500	94 500	270 000				—	—	—	270 000
			264 700	24 300	289 000				—	—	—	289 000
			—	—	—				—	—	—	—
			2 093 980	986 335	3 080 315				—	—	—	3 080 315
			14 059 580	6 622 535	20 682 115				—	—	—	20 682 115
			—50 000	—	—50 000				—	—	—	—50 000
			14 009 580	6 622 535	20 632 115				—	—	—	20 632 115

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.3	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>		
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>		
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>Totalen (A + B) : Eigenlijk loon</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>		
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>		
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>		
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>		
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>		
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>		
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>		

(1) Occupe un emploi de directeur.

11.03.5. (2) Dont un chargé de la fonction supérieure de conseiller adjoint et deux occupent un emploi auprès de l'administration centrale :

(3) Dont 3 ont été nommés suivant le principalat.

(4) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.

(5) Dont un occupe un emploi dans le cadre de l'administration centrale 11.03.1.

(6) Dont un occupe un emploi dans le cadre de l'administration centrale 11.03.1.

(7) Occupent tous (4) un emploi de commis.

(8) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services généraux 11.03.5.

(9) Dont deux occupent un emploi dans le cadre temporaire 11.03.1.

(10) Dont un est chargé de la fonction supérieure de commis.

(11) 20 fonctions supérieures : conseiller-adjoint (1), secrétaire d'administration (1), traducteur (1), rédacteur (12), commis-sténodactylographe (1), commis (4).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur					Services extérieurs Buitendiensten					TOTAUX — TOTALEN		
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
			265 400	—	265 400				—	—	—	265 400
			260 000 (11)	170 000	430 000				—	—	—	430 000
			91 945	29 750	121 695				—	—	—	121 695
			617 345	199 750	817 095				—	—	—	817 095
			14 626 925	6 822 285	21 449 210				—	—	—	21 449 210
			479 000	256 000	735 000				—	—	—	735 000
			600 000	290 000	890 000				—	—	—	890 000
			30 000	20 000	50 000				—	—	—	50 000
			25 000	—	25 000				—	—	—	25 000
			—	—	—				—	—	—	—
			198 450	99 050	297 500				—	—	—	297 500
			1 332 450	665 050	1 997 500				—	—	—	1 997 500
			310 000	470 000	780 000				—	—	—	780 000
			54 250	82 250	136 500				—	—	—	136 500
			16 323 625	8 039 585	24 363 210				—	—	—	24 363 210

(1) Neemt een betrekking van directeur in.

(2) Waarvan één belast met de hogere functie van adjunkt-adviseur en twee een betrekking innemen bij het hoofdbestuur: 11.03.5.

(3) Waarvan 3 benoemd zijn volgens principaalstelsel.

(4) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van de buitendiensten 11.03.2.

(5) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van het hoofdbestuur 11.03.1.

(6) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van het hoofdbestuur 11.03.1.

(7) Nemen allen (4) een betrekking in van klerk.

(8) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader der algemene diensten 11.03.5.

(9) Waarvan twee een betrekking innemen op het tijdelijk kader 11.03.1.

(10) Waarvan één belast is met de hogere functie van klerk.

(11) 20 hogere functies: adjunkt-adviseur (1), bestuurssecretaris (1), vertaler (1), opsteller (12), klerk-stenotypist (1), klerk (4).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION II.

SECTIE II.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
11.03.3 et/en 11.03.4	C. — AGENTS EN DISPONIBILITE. C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.		
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	1	1 200
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	1	37 200
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	1	48 100
	Majoration de l'index (17,5 %). — <i>Verhoging index (17,5 %)</i>	3	86 500
			15 137
	Totaux. — <i>Totalen</i> F		101 637

104

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
DE PERSONNEL.

Section II

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie II.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section II.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR				
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>	
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>
					Total — <i>Totaal</i>
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	99 +14	78	28 +14	16 323 625	8 039 585
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	3	—	101 637	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	99 +14	81	28 +14	16 425 262	8 039 585
					24 464 847 (1)

(1) Arrondis à 24 465 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie II.

SERVICES EXTÉRIEURS BUITENDIENSTEN						T O T A U X T O T A L E N					
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
—	—	—	—	—	—	99 +14	78	28 +14	16 323 625	8 039 585	24 363 210
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	3	—	101 637	—	101 637
—	—	—	—	—	—	99 +14	81	28 +14	16 425 262	8 039 585	24 464 847 (1)

(1) Afgerond tot 24 465 000 frank.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N° Barème	
		Weekleschaal	
		Minimum	Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.		
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	395 700 — 561 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ,	161	356 940 — 499 800
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	307 980 — 428 400
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	141	247 300 — 401 880
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i> ,	134	224 520 — 404 940
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>	133	262 080 — 382 500
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	226 380 — 346 800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	226 380 — 346 800
	Conseiller adjoint-chef de service (bibliothécaire). — <i>Adjunct-adviseur-dienstchef</i> (<i>bibliothecaris</i>)	121	186 600 — 307 020
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	180 480 — 278 460
	Statisticien principal. — <i>Hoofdstatisticus</i> ,	113	180 480 — 278 460
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i> ,	113	180 480 — 278 460
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i> ,	103	185 580 — 283 560
	Inspecteur-médecin (hygiéniste). — <i>Inspecteur-geneesheer (hygiënist)</i>	co 116	(212 100 — 321 300)
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	103	185 580 — 283 560
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> ,	101	156 400 — 253 980
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	co 113	(168 240 — 266 220)
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	101	156 400 — 253 980
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i>	co 113	(168 240 — 266 220)
	Econome. — <i>Huismeester</i>	243	138 400 — 232 560
	Assistant bibliothécaire 1 ^{re} classe. — <i>Assistent bibliothecaris 1^{ste} klas</i>	242	134 400 — 228 480
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct-inspecteur</i>	co 252	(150 400 — 253 980)
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>		Groupe II/Groep II
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i> ,		rang 25
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i> ,		162 400 — 259 080
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	241	132 400 — 226 440
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i> ,	233	130 400 — 218 280
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	231	114 400 — 201 960
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	222	108 400 — 174 420
	Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf</i> ,	222	108 400 — 174 420
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	222	108 400 — 174 420
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i>	222	108 400 — 174 420
		231	114 400 — 201 960
		211	91 400 — 153 400
		co 222	(97 900 — 163 900)
		203	92 400 — 137 400
		co 222	(98 400 — 167 400)
		202	90 400 — 135 400
		co 222	(97 400 — 163 400)
		201	85 400 — 130 400
		co 222	(94 900 — 160 900)
		341	91 400 — 153 400
		341	91 400 — 153 400
		334	91 400 — 143 000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale Hooftbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	1	—	561 000	—	561 000	—	—	—	—	—	—	561 000
1	1	—	499 800	—	499 800	—	—	—	—	—	—	499 800
2	2	—	856 800	—	856 800	—	—	—	—	—	—	856 800
1	1	—	337 600	—	337 600	—	—	—	—	—	—	337 600
1	1	—	405 000	—	405 000	—	—	—	—	—	—	405 000
—	1 ⁽¹⁾	—	382 500	—	382 500	—	—	—	—	—	—	382 500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	685 400	—	685 400	—	—	—	—	—	—	685 400
2	2	—	674 200	—	674 200	—	—	—	—	—	—	674 200
1	1	—	307 100	—	307 100	—	—	—	—	—	—	307 100
3	3	—	769 000	—	769 000	—	—	—	—	—	—	769 000
1	1	—	263 100	—	263 100	—	—	—	—	—	—	263 100
1	1	—	278 500	—	278 500	—	—	—	—	—	—	278 500
1	1	—	321 300	—	321 300	—	—	—	—	—	—	321 300
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	6	3	1 236 100	1 347 600	2 583 700	—	—	—	—	—	—	2 583 700
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	192 800	—	192 800	—	—	—	—	—	—	192 800
1	1	—	233 600	—	233 600	—	—	—	—	—	—	233 600
1	1	—	168 400	—	168 400	—	—	—	—	—	—	168 400
1	1	—	166 400	—	166 400	—	—	—	—	—	—	166 400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1 ⁽²⁾	—	149 400	—	149 400	—	—	—	—	—	—	149 400
8	5	—	751 000	—	751 000	—	—	—	—	—	—	751 000
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	2 ⁽³⁾	—	294 800	—	294 800	—	—	—	—	—	—	294 800
2	1	—	146 900	—	146 900	—	—	—	—	—	—	146 900
—	1 ⁽⁴⁾	—	152 400	—	152 400	—	—	—	—	—	—	152 400
2	4 ⁽⁵⁾	—	511 600	—	511 600	—	—	—	—	—	—	511 600
28	10	13	1 283 500	1 198 200	2 481 700	—	—	—	—	—	—	2 481 700
2	1	—	146 400	—	146 400	—	—	—	—	—	—	146 400
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	3	—	409 200	—	409 200	—	—	—	—	—	—	409 200

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N° Barème	
		— —	
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	333	91 400 — 135 400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	78 400 — 123 400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	80 400 — 112 400
		co 323	(82 400 — 127 400)
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	76 400 — 108 400
		co 321	(78 400 — 123 400)
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	76 400 — 108 400
		co 321	(78 400 — 123 400)
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	71 400 — 91 400
		co 431	(71 400 — 98 600)
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	421	71 400 — 91 400
		co 431	(71 400 — 98 600)
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	71 400 — 91 400
		co 431	(71 400 — 98 600)
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	71 400 — 91 400
		co 431	(71 400 — 98 600)
	Chef huissier. — <i>Hoofd-kamerbewaarder</i>	421	71 400 — 91 400
		co 431	(71 400 — 98 600)
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	69 400 — 87 400
		co 421	(71 400 — 91 400)
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	68 400 — 86 400
		co 421	(71 400 — 91 400)
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Meesterknecht 2^e klas</i>	327	91 400 — 133 400
	Préparateur-technicien ou préparateur. — <i>Amanuensis-technicus of amanuensis</i>	305	89 400 — 128 400
		co 327	(91 400 — 133 400)
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	435	86 400 — 116 400
	Surveillant principal. — <i>Eerstaanwezend toezichter</i>	434	82 400 — 112 400
	1 ^{er} ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-electricien</i>	434	82 400 — 112 400
	1 ^{er} ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán-voertuigenmecanicien</i>	434	82 400 — 112 400
	Premier ouvrier plombier-zingueur. — <i>Eerste werkmán lood- en zinkbewerker</i>	424	78 400 — 105 400
		co 434	(79 400 — 112 400)
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	424	78 400 — 105 400
		co 434	(82 400 — 112 400)
	Electricien. — <i>Electricien</i>	424	78 400 — 105 400
		co 434	(82 400 — 112 400)
	Brocheur-relieur. — <i>Boekbinder-brocheerder</i>	424	78 400 — 105 400
		co 434	(82 400 — 112 400)
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	424	78 400 — 105 400
		co 434	(82 400 — 112 400)
	Premier ouvrier tapissier-peintre. — <i>Eerste werkmán schilder-behanger</i>	424	78 400 — 105 400
		co 434	(82 400 — 112 400)
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414	73 400 — 92 900
		co 423	(74 400 — 104 000)
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	414	73 400 — 92 900
		co 423	(74 400 — 101 400)
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	414	73 400 — 92 900
		co 423	(74 400 — 101 400)

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°		Barème	
		—		—	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	Electricien d'entretien. — <i>Onderhoudselectricien</i>	414	73 400	—	92 900
		co 423	(74 400	—	101 400)
		414	73 400	—	92 900
		co 423	(74 400	—	101 400)
		401	66 400	—	79 000)
	Garçon de service. — <i>Diensthjengen</i>	co 411	(68 400	—	86 400)
	Nettoyeuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i>				—
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>				
	Programmation sociale 1967. — <i>Sociale programmatie 1967</i>				
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>				
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>				
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>				
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>				
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> A.				
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>				
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>				
	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i>				
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>				
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>				
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>				
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>Totalen (A + B) : Eigenlijk loon</i>				
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>				
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>				
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>				
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>				
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>				
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>				
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>				
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>				
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>				

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	—	1 ⁽¹³⁾	—	77 900	77 900	—	—	—	—	—	—	77 900
34	26	7	2 321 400	525 500	2 846 900	—	3 ⁽¹⁴⁾	—	272 600	—	272 600	3 119 500
—	—	130	—	7 600 000	7 600 000	—	—	50	—	2 400 000	2 400 000	10 000 000
284	177	60 +130	25 083 200	13 437 100	38 520 300	23	18	1 +50	1 626 600	2 474 000	4 100 600	42 620 900
			398 000	427 500	825 500				40 500	115 000	155 500	981 000
			541 500	343 000	884 500				58 500	10 100	68 600	953 100
			—	—	—				—	—	—	—
			—	—	—				—	—	—	—
			4 563 472	2 486 330	7 049 802				301 980	454 842	756 822	7 806 624
			30 586 172	16 693 930	47 280 102				2 027 580	3 053 942	5 081 522	52 361 624
			—100 000	—	—100 000				—	—	—	—100 000
			30 486 172	16 693 930	47 180 102				2 027 580	3 053 942	5 081 522	52 261 624
			415 900 ⁽¹⁵⁾	8 500	424 400				17 000	—	⁽¹⁶⁾ 17 000	441 400
			960 000	845 000	1 805 000				150 000	120 000	270 000	2 075 000
			240 783	149 362	390 145				29 225	21 000	50 225	440 370
			1 616 683	1 002 862	2 619 545				196 225	141 000	337 225	2 956 770
			32 102 855	17 696 792	49 799 647				2 223 805	3 194 942	5 418 747	55 218 394
			1 095 000	815 000	1 910 000				119 000	160 000	279 000	2 189 000
			1 500 000	380 000	1 880 000				250 000	50 000	300 000	2 180 000
			50 000	25 000	75 000				20 000	—	20 000	95 000
			40 000	—	40 000				16 000	—	16 000	56 000
			—	—	—				—	—	—	—
			469 875	213 500	683 375				70 875	36 750	107 625	791 000
			3 154 875	1 433 500	4 588 375				475 875	246 750	722 625	5 311 000
			700 000	1 440 000	2 140 000				60 000	240 000	300 000	2 440 000
			122 500	252 000	374 500				10 500	42 000	52 500	427 000
			36 080 230	20 822 292	56 902 522				2 770 180	3 723 692	6 493 872	63 396 394

- (1) Dont un hors cadre comme adjoint bilingue.
- (2) Occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (3) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (4) A été chargé de la fonction supérieure de sous-chef de bureau.
- (5) Dont deux occupent un emploi dans le cadre de l'administration centrale 11.03.1.
- (6) Occupent tous (10) un emploi de commis.
- (7) Dont un est chargé de la fonction supérieure de rédacteur et un occupe un emploi dans le cadre temporaire de l'administration centrale 11.03.1.
- (8) Occupe un emploi dans le cadre temporaire de l'administration centrale 11.03.1 comme commis-sténotypiste.
- (9) Dont un a été chargé de la fonction supérieure de commis.
- (10) Occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (11) Occupent tous (2) un emploi dans le cadre de l'administration centrale 11.03.1.
- (12) Occupe un emploi dans le cadre de l'administration centrale 11.03.1.
- (13) Occupe un emploi de 1^{er} ouvrier électricien dans le cadre temporaire de l'administration centrale 11.03.1.
- (14) Occupent tous (3) un emploi de messenger-huissier.
- (15) 30 fonctions supérieures : secrétaire d'administration (1), traducteur-reviseur (1), sous-chef de bureau (3), assistant bibliothécaire (1), rédacteur comptable (1), rédacteur (12), commis (8), 1^{er} ouvrier mécanicien de véhicule (1), garçon de laboratoire (1), agent sanitaire (1).
- (16) 1 fonction supérieure : commis (1).

- (1) Waarvan één buiten kader als tweetalig adjunkt.
- (2) Neemt een betrekking in op het kader der buitendiensten 11.03.2.
- (3) Waarvan één een betrekking waarneemt in het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (4) Werd belast met de hogere functie van onderbureauchef.
- (5) Waarvan twee een betrekking innemen op het kader van het hoofdbestuur 11.03.1.
- (6) Nemen allen (10) een betrekking in van klerk.
- (7) Waarvan één belast is met de hogere functie van opsteller en één een betrekking waarneemt op het tijdelijk kader van het hoofdbestuur 11.03.1.
- (8) Neemt een betrekking waar op het tijdelijk kader van het hoofdbestuur 11.03.1 als klerk-stenotypist.
- (9) Waarvan één belast is met de hogere functie van klerk.
- (10) Neemt een betrekking waar op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (11) Nemen allen (2) een betrekking in op het kader van het hoofdbestuur 11.03.1.
- (12) Neemt een betrekking in op het kader van het hoofdbestuur 11.03.1.
- (13) Neemt een betrekking waar van eerste werkmans electricien op het tijdelijk kader van het hoofdbestuur 11.03.1.
- (14) Nemen allen (3) een betrekking in van bode-kamerbewaarder.
- (15) 30 hogere functies: bestuurssecretaris (1), vertaler-revisor (1), onderbureauchef (3), assistent bibliothecaris (1), rekenplichtig opsteller (1), opsteller (12), klerk (8), eerste werkmans voertuigmecanici (1), laboratoriumbediende (1), gezondheidsagent (1).
- (16) 1 hogere functie: klerk (1).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION III.

SECTIE III.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale Hoofdbestuur	
		Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>
11.03.5 et/en 11.03.6	C. — AGENTS EN DISPONIBILITE. C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.		
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	1	1 200
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	1	78 027
	Commls. — <i>Klerk</i>	2	28 700
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	2	56 400
		6	164 327
	Majoration de l'index (17,5 %). — <i>Verhoging index (17,5 %)</i>		28 758
	Totaux. — <i>Totalen</i> F		193 085

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
DE PERSONNEL.**

Section III.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie III.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section III

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	284	177	60 +130	36 080 230	20 822 292	56 902 522
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—	—
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld perso- neel</i>	—	6	—	193 085	—	193 085
Totaux. — <i>Totalen</i>	284	183	60 +130	36 273 315	20 822 292	57 095 607 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 57 096 000, à 6 494 000 et à 63 590 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie III.

SERVICES EXTÉRIEURS BUITENDIENSTEN						T O T A U X T O T A L E N					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
23	18	1	2 770 180	3 723 692	6 493 872	307	195	61	38 850 410	24 545 984	63 396 394
—	—	+50	—	—	—	—	—	+180	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	6	—	193 085	—	193 085
23	18	1	2 770 180	3 723 692	6 493 872	307	201	61	39 043 495	24 545 984	63 589 479
		+50			(1)			+180			(1)

(1) Respectievelijk tot 57 096 000, tot 6 494 000 en tot 63 590 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
A. — Section I. — <i>Sectie I</i>	1 009	700	151	151 054 219	28 547 742	179 601 961
B. — Section II. — <i>Sectie II</i> ,	99	81	28	16 425 262	8 039 585	24 464 847
	+ 14		+ 14			
C. — Section III. — <i>Sectie III</i>	284	183	60	36 273 315	20 822 292	57 095 607
			+ 130			
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 392	964	239	203 752 796	57 409 619	261 162 415
	+ 14		+ 144			(1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 261 162 000, à 100 166 000 et à 361 328 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van het Departement.

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						T O T A U X — T O T A L E N					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
465	370	30 +3	88 024 117	5 647 755	93 671 872	1 474	1 070	181 +3	239 078 336	34 195 497	273 273 833
—	—	—	—	—	—	99	81	28	16 425 262	8 039 585	24 464 847
23	18	1 +50	2 770 180	3 723 692	6 493 872	+14 307	+14 201	+14 61	39 043 495	24 545 984	63 589 479
								+180			
488	388	31 +53	90 794 297	9 371 447	100 165 744 (¹)	1 880 +14	1 352	270 +197	294 547 093	66 781 066	361 328 159 (¹)

(¹) Respectievelijk tot 261 162 000, tot 100 166 000 en tot 361 328 000 frank afgeronde cijfers.

124

125

ANNEXES.

**Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'exercice 1967.**

BIJLAGEN.

**Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut
voor het dienstjaar 1967.**

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article — per artikel	1966 présumées — vermoede- delijke	1965 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Lactariums, vente de lait	1 870	1 650	1 537	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07	a) Souscriptions	23 587	23 587	19 806	a) Inschrijvingen	07
	b) Redevances colonies				b) Bijdragen kolonies	
	c) Redevances Instituts Médico-Pédagogiques				c) Bijdragen Medisch-Pedagogische Instituten	
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	71	72	68	Terugvordering van onkosten uitbetaald voor rekening van derden	09
412.01	Revue, abonnements, publicité	465	465	560	Tijdschriften, abonnements, publiciteit	412.01
413.02	Intérêts portefeuille	425	440	437	Interesten portefeuille	413.02
03	Intérêts sur dépôts en banque	185	185	169	Interesten op bankdeposito's	03
04	Différences de cours sur réalisations titres (pour mémoire)	—	—	17	Koersverschil bij verkoop van effecten (pro memorie)	04
414.01	Donations et legs	50	2 350	112	Schenkingen en legaten	414.01
02	Emissions philanthropiques	900	900	1 059	Liefdadigheidsontvangsten	02
03	Recettes diverses	2	2	2	Diverse ontvangsten	03
04	Interventions des assureurs	200	200	275	Tussenkomen der verzekeraars	04
05	Récupération de frais	1 607	1 468	1 687	Terugvordering van onkosten	05
Totaux pour le chapitre 41.		29 362	31 319	25 729	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intérêts prix Henri Jaspar	27	27	29	Interesten prijs Henri Jaspar	420.01
05	Recettes diverses avec affectation spéciale (pour mémoire)	—	—	1 788	Diverse inkomsten met bijzondere bestemming (pro memorie)	05
Totaux pour le chapitre 42.		27	27	1 817	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Vente de matériel et de mobilier	12	20	54	Verkoop van materieel en van meubilair	430.05
Totaux pour le chapitre 43.		12	20	54	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Vente portefeuille (pour mémoire)	—	—	13	Verkoop van portefeuille (pro memorie)	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier :	84	98	92	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium :	03
	a) Produits de locations				a) Opbrengsten van verhuuringen	
	b) Produits de ventes				b) Opbrengsten van verkopen	
05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	4 789	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie)	05
Totaux pour le chapitre 44.		84	98	4 894	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :	690 000	673 573	616 014	Niet-terugvorderbare tussenkomen van de Staat :	450.01
	a) Subvention ordinaire				a) Gewone toelage	
	b) Subvention du Fonds Spécial (I.M.P.) (enfants anormaux ou de Justice)				b) Toelage van het Gemeen Fonds (M.P.I.) (abnormale kinderen of van Justitie)	
	c) Ministère de l'Education nationale et de la Culture	1 537	1 540	1 540	c) Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur	
02	Intervention des Provinces	261	271	333	Tussenkomen van de Provincies	02
Totaux pour le chapitre 45.		704 782	686 331	627 210	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		734 267	717 795	659 704	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Cautions et garanties de tiers (pour mémoire)	—	—	41	Waarborgen en borgsommen van derden (pro memorie)	490.01
03	Fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	4 008	Liggende gelden (pro memorie)	03
Totaux pour le chapitre 49.		—	—	4 049	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		734 267	717 795	663 753	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Personnel statutaire	312 200	297 998	265 980	Statutair personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	8 760	7 971	5 629	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	64 734	61 437	54 596	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	111	114	107	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	475	475	399	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	234	234	221	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	120	110	83	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	924	1 031	414	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	1 205	1 152	1 065	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Honoraires des reviseurs	220	215	233	Honoraria van de revisoren	512.01
02	Membres des commissions	62	60	44	Leden van de commissies	02
513.01	Représentation	154	151	106	Representatie	513.01
02	Déplacements	8 610	8 305	7 866	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		397 810	378 429	336 743	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	854	713	384	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel	492	470	397	Huren van materieel	02
03	Entretien et réparation des locaux	5 020	5 415	4 947	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien du matériel	1 038	990	918	Onderhoud van materieel	04
05	Assurances	281	270	254	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	25	24	20	Belastingen en taksen	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz	6 683	6 639	5 869	Brandstoffen, elektriciteit, water, gas	07
08	Produits alimentaires	16 795	16 210	15 555	Voedingsproducten	08
09	Produits d'entretien et divers	4 673	4 620	5 254	Onderhoudsproducten en allerlei	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	5 652	5 500	4 813	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications et de propagande	2 253	2 275	2 006	Allerhande kosten van publikaties en propaganda.	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts	21	20	4	Erelonen van advocaten en deskundigen.	524.01
02	Frais de justice	25	15	9	Gerechtskosten	02
526.03	Frais de transport	398	370	232	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	425	396	372	Diverse vergoedingen aan derden	04
06	Frais de transferts d'enfants	1 175	1 119	1 044	Onkosten voor het overbrengen van kinderen.	06
07	Frais d'hôpitaux et de médecins	309	327	343	Hospitaalverpleging en medische kosten	07
08	Honoraires divers	36	35	22	Diverse erelonen	08
Totaux pour le chapitre 52.		46 155	45 453	42 443	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides aux consultations et services	89 138	89 116	64 919	Toelagen aan raadplegingen en diensten ..	532.01
02	Subsides aux crèches, pouponnières, maisons maternelles	32 015	32 000	30 405	Toelage aan kribben, kleintjesoorden tehuizen van moeders.	02
03	Subsides aux établissements agréés	104 670	104 190	95 847	Toelagen aan erkende instellingen	03
04	Subsides aux œuvres de vacances	33 695	34 895	32 836	Toelagen aan vakantiewerken	04
16	Surveillance sections préguardiennes	6 352	5 318	2 510	Toezicht op prekleuterafdelingen	16
20	Fonds social colonies	3 000	4 000	1 564	Sociaal fonds kolonies	20
30	Assistance aux familles	628	612	600	Bijstand aan gezinnen	30
31	Interventions exceptionnelles	10	10	—	Uitzonderingstussenkomsten	31
41	Allocations postnatales aux mères indigentes	—	10	—	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders.	41
533.01	Fournitures aux œuvres et services	9 200	10 120	9 235	Leveringen aan werken en diensten	533.01
50	Lactariums. — Achat de lait	1 320	1 200	1 027	Lactariums. — Aankoop van melk	50
534.01	Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif)	3 551	3 445	2 226	Restorno's en terugbetalingen (niet-limitatief krediet).	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		283 579	284 916	241 169	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 54.						
540.01	Paiement d'une rente	16	16	27	Betaling van een rente	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (pour mémoire)	---	---	642	Uitgaven op inkomsten met bepaalde be- stemming (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 54.		16	16	669	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles : Acquisitions	8 016	7 170	5 466	Onroerende goederen : Aankopen	550.01
02	Mobilier : Acquisitions	646	615	622	Roerende goederen : Aankopen	02
04	Matériel : Acquisitions	1 119	1 119	880	Materieel : Aankopen	04
05	Véhicules automobiles : Acquisitions	126	105	173	Autovoertuigen : Aankopen	05
07	Bibliothèque	100	100	96	Bibliotheek	07
08	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (pour mémoire)	---	---	5	Waarborgen en borgsommen door het N.W.K. gedeponeerd (pro memorie).	08
Totaux pour le chapitre 55.		10 007	9 109	7 242	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.08	Avances à divers (pour mémoire)	---	---	5 957	Voorschotten aan diversen (pro memorie)	560.08
Totaux pour le chapitre 56.		---	---	5 957	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		737 567	717 923	634 223	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.01	Remboursement sur garanties et cautions de tiers (pour mémoire)	---	---	41	Terugbetaling van waarborgen en borg- sommen aan derden (pro memorie).	590.01
03	Affectation de fonds en souffrance (pour mémoire)	---	---	4 008	Aanwending van liggende gelden (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 59.		---	---	4 049	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		737 567	717 923	638 272	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget de l'O.N.E. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 737 567 000 francs, les prévisions de recettes à 734 267 000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert par prélèvement sur la trésorerie de l'Œuvre et le Fonds de réserves.

De begroting van het N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 737 567 000 frank en de ontvangsten op 734 267 000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt door voorafneming op de thesauriemiddelen van het Werk en het Reservefonds.

B. — Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article — per artikel	1966 présumées — vermoede- lijke	1965 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc. ...	200	350	280	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomsten, studie-beurzen, enz.	411.03
05	Récupération de paiements indus (pour mémoire) ...	—	—	6	Recuperatie van niet verschuldigde bedragen (pro memorie).	05
07	Remboursement sur prêts sociaux ...	25	50	103	Terugbetaling op sociale leningen ...	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire).	—	—	156	Intersten op beleggingen (pro memorie).	413.01
414.01	Dons divers et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. (pour mémoire) ...	—	—	42	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (pro memorie).	414.01
02	Récupération sur frais de voitures (pour mémoire) ...	—	—	2	Recuperatie op auto-onkosten (pro memorie).	02
03	Ristournes et commissions (pour mémoire) ...	—	—	18	Restorno's en commissies (pro memorie) .	03
05	Intérêts judiciaires et compensatoires sur accidents de voitures (pour mémoire) ..	—	—	1	Gerechts- en vergoedingsintersten op auto-ongevallen (pro memorie).	05
07	Récupération sur pécule de vacances (pour mémoire) ...	—	—	1	Recuperatie op vakantievergoeding (pro memorie).	07
Totaux pour le chapitre 41		225	400	609	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958).	2 500	3 000	1 082	Bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958).	420.01
03	Tutelle des orphelins ...	25	50	150	Voogdij der wezen ...	03
04	Home « Roi Albert » à Dilbeek ...	5 600	5 100	6 739	Tehuis « Koning Albert » te Dilbeek ...	04
05	Vente de l'immeuble de l'administration centrale (pour mémoire) ...	—	—	6 750	Verkoop van het gebouw van het centraal bestuur (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 42.		8 125	8 150	14 721	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier (pour mémoire) ...	—	—	30	Verkoop van meubilair (pro memorie) ...	430.02
04	Vente de matériel (pour mémoire) ...	—	—	20	Verkoop van materieel (pro memorie)	04
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	50	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et legs à capital réservé (pour mémoire) ...	—	—	27	Giften en legaten met voorbehouden kapitaal (pro memorie).	441.01
444.06	Service social du personnel; remboursements sur prêts et divers ...	30	30	33	Sociale dienst van het personeel; terugbetalingen op leningen en allerlei.	444.06
Totaux pour le chapitre 44.		30	30	60	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1°	Pour frais de fonctionnement ...	44 900	38 496	37 558	1° Voor werkingskosten.	
2°	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2° Voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden van :	
—	des 3 premières sections ...	58 000	56 000	55 400	— de eerste drie afdelingen.	
—	de la 4 ^e section ...	17 000	18 000	18 567	— de 4 ^{de} afdeling.	
3°	Pour le Home Roi Albert :				3° Voor het Tehuis Koning Albert :	
a)	placement des ressortissants ..	2 000	1 200	1 000	a) voor plaatsing van ressorterenden.	
b)	construction d'un pavillon ...	5 000	12 000	—	b) bouw van een paviljoen.	
02	Interventions des provinces ...	25	50	138	Tussenkomsten van de provincies ...	02
03	Interventions des communes ...	175	200	321	Tussenkomsten van de gemeenten ...	03
04	Interventions des pouvoirs publics :				Tussenkomsten der openbare besturen :	04
a)	Loterie nationale ...	7 000	7 000	7 000	a) Nationale Loterij.	
b)	Télégrammes philanthropiques ...	1 500	1 500	1 942	b) Liefdadigheidstelegrammen.	
c)	Quote-part émission timbres-poste (por mémoire). ...	—	—	300	c) Aandeel uitgifte van postzegels (pro memorie).	
Totaux pour le chapitre 45.		135 600	134 446	122 226	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		143 980	143 026	137 666	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (crédit non limitatif) (pour mémoire) ..	—	—	17 947	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (niet limitatief krediet) (pro memorie).	490.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil Supérieur, du Bureau Permanent et du Secrétariat Permanent ...	3 080	2 932	3 050	Werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Sekretariaat.	02
Totaux pour le chapitre 49.		3 080	2 932	20 997	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		147 060	145 958	158 663	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

B. — Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorziene	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	27 363	26 436	23 701	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
03	Charges de pensions ...	1 454	2 175	1 315	Lasten van pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	4 500	4 348	4 345	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	165	165	140	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social du personnel (crédits non limitatifs) ...	274	274	274	Sociale Dienst van het personeel (ongegrensde kredieten).	06
07	Formation professionnelle ...	20	20	10	Beroepsvorming ...	07
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen :	10
	a) Affiliation au service de santé administratif ...	10	10	9	a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst.	
512.02	Membres de Commissions ...	90	90	39	Leden van Commissies ...	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	30	30	30	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	150	150	121	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	450	640	450	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		34 506	34 338	30 434	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	2 987	560	532	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	680	781	655	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc. :				Onderhoud en herstel van materieel, meubilair, enz. :	04
	a) Matériel, mobilier, machines ...	100	100	105	a) Materieel, meubilair, machines.	
	b) Véhicules automoteurs propriété de l'O.N.A.C. ...	509	508	483	b) Motorvoertuigen, eigendom van het N.W.O.S.	
	c) Lessive ...	21	21	10	c) Was.	
05	Assurances ...	140	65	39	Verzekeringen ...	05
07	Stocks et produits de consommation ...	400	467	333	Stocks en verbruiksproducten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	1 700	1 685	1 638	Allerhande bureaukosten ...	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le code des taxes assimilées au timbre ...	400	871	183	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen.	02
523.01	Frais de publication : bulletin d'information et brochures de législation sociale.	25	21	48	Publikatiekosten : voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01
524.01	Contentieux ...	25	30	14	Geschillen ...	524.01
526.03	Frais de transports ...	25	25	11	Vervoerkosten ...	526.03
05	Traducteurs. Interprètes. Divers ...	100	70	18	Vertalers. Waarnemers. Allerlei ...	05
527.01	Impôts sur les revenus (pour mémoire) ...	—	—	22	Belastingen op het inkomen (pro memorie)	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		7 112	5 204	4 091	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Interventions en faveur des ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945 (crédit non limitatif) ...	64 000	59 800	64 081	Tussenkomsten ten bate van de ressorterenden afhankelijk van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedeporteerden en politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de kriegsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der kriegsgevangenen 1940-1945 (ongegrensd krediet).	532.01
02	Interventions en faveur des ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants) (crédit non limitatif).	17 000	20 000	19 127	Tussenkomsten ten bate van de ressorterenden afhankelijk van de 4 ^e afdeling (wezen, weduwen en ascendenten) (ongegrensd krediet).	02
04	Gestion du home « Roi Albert » à Dilbeek (crédit non limitatif) ...	4 200	4 200	5 545	Beheer van het tehuis « Koning Albert » te Dilbeek (ongegrensd krediet).	04
533.01	Prêts sociaux et divers (crédit non limitatif) ...	200	300	25	Sociale en verschillende leningen (ongegrensd krediet).	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		85 400	84 300	88 778	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédit non limitatif) ...	2 500	3 000	1 589	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (onbegrensd krediet).	540.01
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif) ...	25	50	319	Voogdij der wezen (onbegrensd krediet).	03
04	a) Gestion du Home de Dilbeek (crédit non limitatif) ...	5 600	5 100	6 739	a) Beheer van het Tehuis te Dilbeek (onbegrensd krediet).	04
	b) Construction d'un pavillon ...	5 000	12 000	—	b) Bouw van een paviljoen.	
05	Location locaux administration centrale déménagement et aménagement ...	1 000	—	2 372	Huur lokalen hoofdbestuur, verhuizing en inrichting.	05
Totaux pour le chapitre 54.		14 125	20 150	11 019	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier. — Acquisitions nouvelles ...	200	260	350	Meubilair. — Nieuwe aankopen ...	550.02
03	Machines. — Acquisitions nouvelles ...	250	364	105	Machines. — Nieuwe aankopen ...	03
04	Matériel. — Acquisitions nouvelles ...	100	106	94	Materieel. — Nieuwe aankopen ...	04
05	Véhicules automobiles. — Acquisitions nouvelles ...	275	225	175	Autovoertuigen. — Nieuwe aankopen ...	05
07	Bibliothèque ...	25	28	14	Bibliotheek ...	07
Totaux pour le chapitre 55.		850	983	738	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses propres.		141 993	144 975	135 060	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (crédit non limitatif) (pour mémoire) ..	—	—	18 739	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (onbegrensd krediet) (pro memorie).	590.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent ...	3 080	2 932	2 524	Werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat.	02
Totaux pour le chapitre 59.		3 080	2 932	21 263	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		145 073	147 907	156 323	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget de l'O.N.A.C. présente un excédent des recettes de 1 987 000 francs. Cet excédent est destiné à reconstituer le fonds de roulement nécessaire à assurer la continuité des services de l'œuvre nationale, en faveur de ses ressortissants.

De begroting van het N.W.O.S. vertoont een teveel aan ontvangsten van 1 987 000 frank. Dit teveel is bestemd om het bedrijfskapitaal weer samen te stellen dat nodig is voor voortdurend van de diensten van het Nationaal Werk ten gunste van zijn gerechtigden.

C. — Œuvre nationale des invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article per artikel	1966 présumées — vermoede- lijke	1965 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des prestations. — Ateliers protégés	2 300	2 300	2 556	Opbrengst van de prestaties. — Beschermde werkplaatsen.	411.03
05	Récupérations diverses	600	500	1 282	Verscheidene terugvorderingen	05
413.01	Intérêts sur placements	500	330	505	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	980	975	981	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Office de Crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	34 000	26 000	32 160	Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.03	Calendriers	3 500	2 500	1 138	Kalenders	414.03
04	Le Bourges des Prisonniers	175	175	194	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dons divers et collectes	1 600	1 600	2 021	Verscheidene giften en inzamelingen	06
09	Ornithophilie	1	3	—	Ornithophila	09
12	Remboursement de créances litigieuses	18	18	15	Terugbetaling van dubieuze schuldvorderingen.	12
Totaux pour le chapitre 41.		43 674	34 401	40 852	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	« Infirmerie » à Uccle	1 902	1 744	1 804	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	420.02
03	Fondation Pietquin	1	1	1	Stichting Pietquin	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle.	4 745	4 427	4 807	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
06	« Maison de repos » à Seny	1 442	1 293	1 033	« Rusthuis » te Seny	06
Totaux pour le chapitre 42.		8 090	7 465	7 645	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier (pour mémoire)	—	—	2	Verkoop van meubilair (pro memorie)	430.02
04	Vente de matériel (pour mémoire)	—	—	6	Verkoop van materieel (pro memorie)	04
05	Vente de véhicules automobiles	100	—	8	Verkoop van auto-voertuigen	05
07	Récupérations garanties déposées (pour mémoire)	—	—	12	Recuperatie gedeponeerde waarborgen (pro memorie).	07
Totaux pour le chapitre 43.		100	—	28	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours	200	1 500	1 462	Lopende legaten	441.02
442.01	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	150 000	150 000	149 999	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements	500	500	510	Realisatie van beleggingen	444.02
05	Office de Crédit. — Remboursement de prêts et recettes diverses	131 575	141 710	116 162	Kredietdienst. — Terugbetaling van leningen en verscheidene ontvangsten.	05
06	Service social du personnel. — Remboursement de prêts	80	80	160	Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen.	06
Totaux pour le chapitre 44.		282 355	293 790	268 293	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1.	Frais de fonctionnement.	63 200	58 492	49 698	1. Werkingskosten.	
2.	Assistance	14 000	14 000	14 000	2. Hulp.	
3.	Soins médicaux et prothèse	582 650	549 397	558 632	3. Medische verzorging en prothese.	
4.	Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre ».	100	100	168	4. Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	
5.	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèse. Ressortissants étrangers.	50	50	60	5. Medische en farmaceutische zorgen en prothese. Buitenlandse rechthebbenden.	
6.	Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes.	500	500	500	6. Plaatsen van de oorlogsinvaliden in de tehuizen van het N.W.O.I. en in de andere tehuizen.	
7.	Fonctionnement de l'Infirmerie à Uccle	500	500	500	7. Werking van de Verpleegdienst te Ukkel.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
450.01	10. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste 500	661 500	500	—	10. Tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de interessen op de leningen aan de oorlogsinvaliden toegestaan voor het kopen of het bouwen van een bescheiden woning.	450.01
450.02	Interventions des provinces :				Tussenkomen der provinciën :	450.02
	a) Subsidies	50	50	52	a) Toelagen.	
03	Interventions des communes :				Tussenkomen der gemeenten :	03
	a) Subsidies	200	200	229	a) Toelagen.	
04	Interventions des pouvoirs publics :				Tussenkomen der openbare besturen :	04
	a) Loterie Nationale 8 075		8 075	8 000	a) Nationale Loterij.	
	b) Télégrammes de philan- thropic 1 200		1 100	1 235	b) Liefdadigheidstelegrammen.	
		9 275				
	Totaux pour le chapitre 45.	671 025	632 964	633 074	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	1 005 244	968 620	949 892	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
	CHAPITRE 49. <i>(Recettes pour ordre.)</i>				HOOFDSTUK 49. <i>(Ontvangsten voor orde.)</i>	
490.04	Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C. (pour mémoire)	—	85	53	Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S. (pro memorie)	490.04
05	Placements. Quote-part C.A.P.	200	270	177	Plaatsingen. Bijdrage C.O.O.	05
	Totaux pour le chapitre 49.	200	355	230	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	1 005 444	968 975	950 122	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

C. — Œuvre nationale des invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorziene	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	38 557	36 733	32 033	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	03
	a) Pensions de retraite 5 373		4 186	3 963	a) Rustpensioenen.	
	b) Pensions de survie 1 729		1 605	1 899	b) Overlevingspensioenen.	
		7 102				
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	6 656	6 663	5 542	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :	05
	a) Assurances accidents du travail ...	250	215	191	a) Verzekering werkongevallen.	
06	a) Service social du personnel :				a) Sociale dienst van het personeel :	06
	1. Interventions à fonds perdus 135		135	134	1. Niet terugvorderbare tussenkomsten.	
	2. Prêts (crédits non limitatifs) 120		40	40	2. Leningen (niet-limitatieve kredieten).	
		255				
	b) Frais de fonctionnement du mess ...	107	105	104	b) Werkingskosten van de refter.	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Indemnités de calssse	3	3	3	a) Kasvergoedingen.	
10	Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A.	15	15	13	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	10
512.03	Frais de contrôle et d'organisation	60	60	60	Controle- en organisatiekosten	512.03
513.01	Frais de représentation, fêtes, cérémonies.	20	20	—	Vertegenwoordigingskosten, feesten, plechtigheden.	513.01
	02 Déplacements (personnel et autres) ...	725	723	694	Verplaatsingen (personeel en anderen) ..	02
	03 Habillement	50	50	—	Kleding	03
514.03	Calendriers	1 700	2 000	2 472	Kalenders	514.03
04	Le Bourges des Prisonniers	30	20	78	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dépenses relatives aux appels à la générosité publique	300	300	353	Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid.	06
Totaux pour le chapitre 51.		55 830	52 873	47 579	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux	558	550	452	Huur van lokalen	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	1 000	1 000	—	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	1 350	1 735	1 287	Onderhoud en herstel van de lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier 224		218	170	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles 139		100	126	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen.	
		363				
05	Assurances	120	110	102	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles 330		330	205	a) Brandstoffen	07
	b) Energie électrique et gaz 200		200	214	b) Elektrische energie en gas.	
	c) Eau 55		55	34	c) Water.	
		585				
08	Divers	20	20	20	Verscheidene	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3 574	3 830	2 881	Allerhande bureaukosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre	400	302	—	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van de aanslagvoet der met het zegel gelijkgestelde taksen.	02
524.01	Honoraires	50	150	104	Erelonen	524.01
525.01	Office de Crédit — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ...	32 000	23 845	28 636	Kredietdienst — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).	525.01
526.01	Frais de transport	60	60	31	Vervoerkosten	526.01
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	80	20	79	Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten en roerende voorheffing).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		40 160	32 525	34 341	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	130	115	100	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif)				Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet):	532.01
	a) Assistance		16 309	21 982	a) Hulp.	
	b) Réadaptation		6 850	4 692	b) Heroppleiding.	
		25 316				
532.02	Soins médicaux et prothèses aux invalides de guerre	580 900	555 785	556 132	Medische verzorgingen en prothesen aan de oorlogsinvaliden.	532.02
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	1 750	2 200	1 561	Medische zorgen aan de wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.	03
04	Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre »	100	100	50	Heroppleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	04
05	Soins médicaux et prothèses. — Ressortissants étrangers	50	50	16	Medische zorgen en prothesen. — Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédit non limitatif):				Plaatsingen (niet-limitatief krediet):	06
	a) Dans les homes de l'O.N.I.G.		1 500	1 555	a) In de tehuizen van het N.W.O.I.	
	b) Dans les autres homes		1 500	2 178	b) In de andere tehuizen.	
		2 500				
07	Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle	500	1 200	441	Werkling van de verpleegdienst te Ukkel.	07
10	Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste	500	500	374	Tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten op de leningen aan de oorlogsinvaliden toegestaan voor het kopen of het bouwen van een bescheiden woning.	10
533.01	Divers	30	30	138	Verscheidene	533.01
	Totaux pour le chapitre 53.	611 776	586 139	589 219	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.02	« Infirmerie » à Uccle	2 567	2 899	2 028	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	540.02
03	Fondation Pletquin	1	11	—	Stichting Pletquin	03
04	« Institut national des Invalides » à Uccle.	6 865	6 563	5 772	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
06	« Maison de Repos » à Seny	1 800	1 808	1 234	« Rusthuis » te Seny	06
07	Frais de grosses réparations des homes	150	641	2 009	Grote herstellingswerken aan de tehuizen.	07
08	Compte de vérification. — Achat de matériel, de mobilier et de fournitures et rémunération de prestations diverses pour le service des soins pharmaceutiques (pour mémoire)	—	—	130	Verificatierekening. — Aankoop van materieel, meubilair en bureaubenodigdheden en bezoldiging van verscheidene prestaties voor de dienst voor farmaceutische zorgen (pro memorie).	08
09	Aménagement des homes	650	1 569	6 544	Inrichting van de tehuizen.	09
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours	10	—	9	Uitgaven op aan gang zijnde legaten	541.02
	Totaux pour le chapitre 54.	12 043	13 491	17 726	Totalen voor hoofdstuk 54.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	400	506	400	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	510	350	414	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles	450	220	—	a) Nieuwe aankopen.	
08	Garanties (pour mémoire)	—	—	24	Waarborgen (pro memorie)	08
	Totaux pour le chapitre 55.	1 360	1 076	838	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Office de Crédit. — Remboursements à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	47 000	45 000	80 276	Kredietdienst. — Terugbetalingen aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).	560.01
06	Placements divers	500	500	309	Diverse beleggingen	06
08	Office de Crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif).	236 575	249 365	264 041	Kredietdienst. — Te verlenen leningen en verscheidene uitgaven (niet-limitatief krediet).	08
	Totaux pour le chapitre 56	284 075	294 865	344 626	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	1 005 244	980 969	1 034 329	Totalen voor de eigen uitgaven.	
	CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.	
	(Dépenses pour ordre.)				(Uitgaven voor orde.)	
590.04	Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C. (pour mémoire)	—	85	53	Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S. (pro memorie).	590.04
05	Placements. Quote-part C.A.P.	200	270	177	Plaatsingen, Bijdrage C.O.O.	05
	Totaux pour le chapitre 59.	200	355	230	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	1 005 444	981 324	1 034 559	Algemene totalen voor de uitgaven.	

D. — Société nationale du Logement.
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 présumées vermoedelijke	1965 effectuées gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.06	Produit de locations	4	4	4	Opbrengst van verhueringen	411.06
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Charges dues par les sociétés agrées	48 800	46 300	43 589	a) Lasten verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
b)	Intérêts dus par les sociétés agrées.	427 000	394 100	351 414	b) Interesten verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
c)	Indemnités forfaitaires dues par les sociétés agrées	5 000	3 500	3 773	c) Forfaitaire vergoedingen verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	150	150	360	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Publicité	5	5	5	Publiciteit	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
a)	Sur dépôts en banques	15 000	15 000	8 877	a) Op deposito's in banken.	
b)	Sur prêts au personnel	1	1	1	b) Op leningen aan het personeel.	
c)	Sur découverts en comptes courants.	600	700	583	c) Op tekorten in lopende rekeningen.	
02	Revenus du portefeuille-titres	1 000	1 000	1 840	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
03	Revenus divers	5	5	225	Diverse inkomsten	03
Totaux pour le chapitre 41.		497 565	460 765	410 671	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Crédits exceptionnels remboursés par les sociétés agrées	1 000	1 000	561	Terugbetaling van buitengewone kredieten door de erkende vennootschappen.	420.01
02	Dotation en faveur de l'Institut National du Logement	12 600	11 900	8 753	Dotatie ten bate van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	02
03	Retenues sur indemnités autos des inspecteurs (pour mémoire)	—	250	93	Afhoudingen op de vergoedingen voor auto's van inspecteurs (pro memorie).	03
04	Revenus du Fonds de Prévoyance sociale.	45	45	45	Inkomsten van het Sociaal Voorzorgsfonds.	04
05	Remboursements sur avances accordées au personnel par le Fonds de Prévoyance sociale	30	30	38	Terugbetalingen op voorschotten toegestaan aan het personeel ten laste van het Sociaal Voorzorgsfonds.	05
Totaux pour le chapitre 42.		13 675	13 225	9 490	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles	4 000	64 000	5 875	Gebouwen	430.01
02	Mobilier	3	3	—	Meubilair	02
03	Machines	5	5	—	Machines	03
04	Matériel	3	3	—	Materieel	04
06	Economat	650	650	620	Economaat	06
07	Timbres fiscaux	5 000	4 250	4 257	Fiscale zegels	07
08	Récupération de garanties déposées	1	1	—	Terugvordering van gestorte waarborgen.	08
Totaux pour le chapitre 43.		9 662	68 912	10 752	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts. — A long terme.	2 800 000	2 650 000	1 916 379	Opbrengst der leningen. — Op lange termijn.	442.01
02	Produits des emprunts. — A moyen terme	91 900	158 100	91 900	Opbrengst der leningen. — Op halflange termijn.	02
444.01	Remboursement sur prêts à court terme.	47 608	29 015	24 786	Terugbetaling op leningen op korte termijn.	444.01
02	Réalisation de placements (portefeuille) ...	100	100	27	Realisatie van beleggingen (portefeuille).	02
03	Remboursement sur prêts sur PA.	675 000	420 000	385 165	Terugbetaling op leningen mits BA. ...	03
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	75	100	106	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers.	308 420	286 400	263 672	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
06	Produits de ventes par sociétés agrées ...	510 000	350 000	539 107	Verkoopopbrengsten der erkende vennootschappen.	06
Totaux pour le chapitre 44.		4 433 103	3 893 715	3 221 142	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 présomées — vermoede- delijke	1965 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Tussenkomsten van de Staat, niet-terug- 450.01 vorderbaar :	
	a) Réduction de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat.	75 000	77 000	78 276	a) Huurvermindering aan de kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	
	b) Primes de l'Etat pour acquéreurs de maisons	60 000	50 000	58 976	b) Staatspremiiën aan de kopers van volkswoningen.	
	c) Intervention du Fonds National du Logement dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles insalubres (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953)	1 100	825	917	c) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de lasten van interest en aflossing der leningen toegestaan voor de aankoop van ongezone woningen (art. 8 van de wet van 7 december 1953).	
	d) Intervention du Fonds National du Logement dans le service financier des emprunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	1 758 626	1 072 165	1 212 190	d) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de financiële dienst van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomsten der provinciën :	02
	a) Primes aux acquéreurs de maisons.	2 000	2 000	1 804	a) Premiën aan kopers van huizen.	
	Totaux pour le chapitre 45.	1 896 726	1 201 990	1 352 163	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	6 850 731	5 638 607	5 004 218	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.02	Dépôts en compte courant par sociétés agréées	1 550 037	1 359 500	1 566 032	Deposito's op rekening-courant door 490.02 erkende vennootschappen.	
04	Annuités sur crédits emprunts F.N.L.	599 180	547 702	490 721	Annuiteiten op kredieten leningen N.F.H. 04	
	Totaux pour le chapitre 49.	2 149 217	1 907 202	2 056 753	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	8 999 948	7 545 809	7 060 971	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

D. — Société nationale du Logement.

D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorziene	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel statutaire	36 300	32 900	26 394	a) Personeel in statutair rechtsverband.	
	b) Personnel recruté à titre temporaire.	700	600	—	b) Tijdelijk aangeworven personeel.	
	c) Salaires	750	600	665	c) Salarissen.	
02	Rémunérations du personnel de complé-				Bezoldigingen van het aanvullend per-	02
	ment	400	250	186	sonneel.	
03	Charges de pensions	3 900	3 000	2 359	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation				Sociale lasten voortspruitend uit de sociale	04
	sociale. — Part patronale	5 750	5 500	4 810	wetgeving. — Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales. — Inter-				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro-	05
	vention patronale	2 700	2 350	1 885	nale tussenkomst.	
07	Assurances contre les accidents du travail.	260	250	223	Verzekeringen tegen arbeidsongevallen ..	07
10	Honoraires forfaitaires	75	75	20	Forfaitaire erelonen	10
11	Subside à l'Amicale du Personnel	88	88	88	Toelage aan de Vriendenkring van het	11
					Personeel.	
512.01	Administrateurs et commissaires	850	850	765	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions	25	25	—	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	280	280	258	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	85	100	63	Representatie	513.01
02	Déplacements administrateurs, commissai-				Verplaatsingen beheerders, commissarissen	02
	res et reviseurs	150	175	115	en revisoren.	
03	Déplacements du personnel	1 500	1 600	1 229	Verplaatsingen personeel	03
04	Frais de missions, voyages d'études, parti-				Opdrachten, studiereizen en congressen.	04
	cipation congrès	400	400	273		
Totaux pour le chapitre 51.		54 213	49 043	39 333	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux, du				Onderhoud en herstelling van lokalen.	521.03
	matériel et du mobilier	500	600	305	materieel en meubilair.	
04	a) Entretien et réparation des véhicules				a) Onderhoud en herstelling van motor-	04
	automoteurs, propriété de l'organisme.	50	40	37	voertuigen eigendom van de instelling.	
	b) Huile, essence, etc., pour autos, pro-				b) Olie, benzine, enz., voor auto's, eigen-	
	priété de l'organisme	140	150	101	dom van het organisme.	
05	Assurances	65	75	42	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	25	25	13	Belastingen, gemeente- en provincietaxes	06
07	Combustibles	160	175	119	Brandstoffen	07
08	Eau, gaz, électricité	170	175	140	Water, gas, electriciteit	08
522.01	Frais de bureau généralement quelcon-				Allerhande bureauonkosten :	522.01
	ques :				a) Bureaubenodigdheden.	
	a) Fournitures de bureau	950	850	882	b) Frankeerkosten, telefoon en telegraaf.	
	b) Affranchissement du cour-					
	rier, téléphone et télégra-					
	phe	250	225	243	c) Documentatie (dagbladen en tijd-	
	c) Documentation (journaux				schriften).	
	et périodiques)	100	100	91	d) Diverse bijdragen.	
	d) Cotisations diverses	120	100	66	e) Bank- en P.C.R.-kosten.	
	e) Frais de banque et de				f) Diversen.	
	C.C.P.	80	80	46		
	f) Divers	100	100	58		
		1 600				
523.01	Frais généralement quelconques de publi-	660	450	633	Allerhande kosten van publikaties, propa-	523.01
	cations, propagande et publicité				ganda en publiciteit.	
524.01	Honoraires avocat et frais de justice ..	200	200	107	Erelonen advocaat en gerechtskosten ..	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts	367 680	337 100	298 433	Interesten op leningen	525.01
02	Intérêts sur avances	16 429	16 826	17 185	Interesten op voorschotten	02
03	Intérêts sur avances C.G.E.R. (P.A. II)	10 625	10 625	10 625	Interesten op voorschotten A.S.L.K.	03
					(B.A. II).	
04	Divers	20	20	2	Diversen	04
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobi-				Belastingen op het inkomen (onroerende	527.01
	lier, précompte mobilier, précompte pro-	365	365	289	voorheffing, roerende voorheffing, be-	
	fessionnel et impôt sur le revenu global)				drijfsvoorheffing en belasting op het	
					globaal inkomen).	
Totaux pour le chapitre 52.		398 689	368 281	329 417	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.02	Avances aux sociétés agréées :				Voorschotten aan de erkende vennoot-	533.02
	a) sur crédits ordinaires et produits de ventes :				a) op gewone kredieten en verkoop-opbrengsten :	
	A. Crédits d'engagement :				A. Vastleggingskredieten :	
	1. Programmes ordinaires :				1. Gewone programma's :	
	1° Construction de 7 000 logements sur programmes approuvés et à approuver				1° Oprichten van 7 000 woningen van de reeds goedgekeurde en nog goed te keuren bouwprogramma's	
	7 000 X 430 000 ...				7 000 X 430 000 ...	3 000 000
	2° Acquisitions de terrains ...				2° Grondaankopen ...	400 000
	3° Annexes et divers ...				3° Bergplaatsen en diversen ...	50 000
		3 450 000	2 640 000	3 027 430		
	B. Crédits de liquidation. 3 120 000		3 000 000	2 411 349	B. Vereffeningskredieten.	
	b) sur crédits promesse d'acquisition :				b) op kredieten met belofte van aankoop :	
	A. Crédits d'engagements :				A. Vastleggingskredieten :	
	1 100 logements ...	500 000	380 000	690 680	1 100 woningen ...	500 000
	B. Crédits de liquidations ...	550 000	400 000	482 842	B. Vereffeningskredieten.	550 000
	c) sur prêts à court terme :				c) op leningen op korte termijn :	
	A. Créd. d'engagements. 30 000	30 000	25 000	49 962	A. Vastleggingskredieten.	30 000
	B. Crédits de liquidations ...		25 000	56 576	B. Vereffeningskredieten.	30 000
		3 700 000				
534.01	Remboursement de trop-perçu ...	10	10	1	Terugbetaling van teveel geïnde gelden.	534.01
535.01	Intérêts sur dépôts ...	31 000	27 600	28 417	Interesten op deposito's ...	535.01
Totaux pour le chapitre 53 :					Totalen voor hoofdstuk 53 :	
	Crédits d'engagement.	3 980 000	3 045 000	3 768 072	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation.	3 731 010	3 452 610	2 979 185	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Transfert en compte-courant des réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat ...	75 000	77 000	78 276	Overdracht in rekening-courant van de huurverminderingen aan kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	540.01
02	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par l'Etat ...	60 000	50 000	58 976	Overdracht in rekening-courant van de premiiën aan de kopers van volkswoningen gestort door de Staat.	02
03	Transfert en compte-courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par les provinces ...	2 000	2 000	1 804	Overdracht in rekening-courant van de premiiën aan de kopers van volkswoningen gestort door de provincies.	03
04	Transfert en compte-courant des différences d'intérêt et d'amortissement remboursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953	1 100	825	917	Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	04
05	Remboursement à l'Etat de crédits exceptionnels accordés aux sociétés agréées.	1 000	1 000	561	Terugbetaling aan de Staat van buitengewone kredieten aan de erkende vennootschappen verleend.	05
06	Versément à l'Institut National du Logement de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956 ...	12 600	11 900	8 753	Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voorzien bij de wet van 27 juni 1956.	06
07	Retraits sur fonds d'amortissement des autos des inspecteurs (pour mémoire) ..	—	250	341	Afhaling op afhoudingen voor amortisatie van auto's van inspecteurs (pro memorie).	07
08	Interventions du Fonds de Prévoyance sociale ...	250	375	204	Tussenkoosten van het Sociaal Voorzorgsfonds.	08
Totaux pour le chapitre 54.		151 950	143 350	149 832	Totalen voor hoofdstuk 54.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles et terrains :				Gebouwen en gronden :	550.01
	A. Crédits d'engagement :				A. Vastleggingskredieten :	
	Construction bâtiment administratif ...	40 000	40 000	—	Oprichten administratief gebouw.	
	B. Montant des liquidations ...	75 500	45 500	1 436	B. Vereffeningskredieten.	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles ...	200	250	46	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles ...	1 500	500	259	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles ...	75	100	33	a) Nieuwe aankopen.	
06	Economat :				Economaat :	06
	a) Acquisitions nouvelles ...	650	650	606	a) Nieuwe aankopen.	
07	Timbres fiscaux ...	5 000	4 250	4 240	Fiscale zegels ...	07
08	Garanties ...	10	10	5	Waarborgen ...	08
Totaux pour le chapitre 55.					Totaal voor hoofdstuk 55.	
	Crédits d'engagement .	40 000	40 000	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation .	82 935	51 260	6 625	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts ...	317 521	296 698	277 432	Delgingen van leningen ...	560.01
03	Remboursements d'avances de la C.G.E.R. (P.A. II) ...	91 900	158 100	91 900	Terugbetalingen van voorschotten A.S.L.K. (B.A. II).	03
05	Consolidation fonds de réserve .	100	100	1	Consolidatie reservefondsen ...	05
Totaux pour le chapitre 56.		409 521	454 898	369 333	Totaal voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.					Totaal voor de eigen uitgaven.	
	Crédits d'engagement.	4 020 000	3 085 000	3 768 072	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation.	4 828 318	4 519 442	3 873 725	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.02	Retrait de dépôts en compte-courant par sociétés agréées .	1 813 824	1 406 500	1 548 663	Terugvordering van deposito's in rekening- courant door de erkende vennootschap- pen.	590.02
04	Service financier des emprunts émis en application des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956 ...	2 357 806	1 619 867	1 702 911	Financiële dienst der leningen uitgegeven in toepassing van de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	04
Totaux pour le chapitre 59.		4 171 630	3 026 367	3 251 574	Totaal voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.					Algemene totalen voor de uitgaven.	
	Crédits d'engagement.	4 020 000	3 085 000	3 768 072	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation.	8 999 948	7 545 809	7 125 299	Vereffeningskredieten.	

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article — per artikel	1966 présumées — vermoe- delijke	1965 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes de terrains	52 841	49 647	72 722	Opbrengst van verkoop van gronden	411.01
02	Intérêts sur prêts hypothécaires	213 313	202 634	191 065	Intresten op hypotheecaire leningen	02
03	Amortissements et remboursements sur prêts hypothécaires	412 041	396 322	443 031	Aflossingen en terugbetalingen op hypo- theecaire leningen.	03
04	Intérêts sur avances aux sociétés agréées.	2 395	1 778	1 406	Interesten op voorschotten aan erkende maatschappijen.	04
05	Amortissements sur avances aux sociétés agréées	1 415	1 025	15 335	Aflossingen op voorschotten aan erkende maatschappijen.	05
06	Intérêts sur avances aux Ligues du Coin de Terre	2	2	2	Interesten op voorschotten aan het Werk van de Akker.	06
07	Amortissements sur avances aux Ligues du Coin de Terre	2	1	1	Aflossingen op voorschotten aan het Werk van de Akker.	07
08	Produit de locations	14 344	12 914	9 012	Huuropbrengsten	08
09	Revenus de bonification foncière (plus- values)	6 226	6 250	2 752	Inkomsten van bodemverbetering (meer- waarden).	09
10	Revenus de remembrement	2 500	2 500	3 011	Inkomsten van ruilverkaveling	10
11	Revenus divers	300	300	1 764	Diverse inkomsten	11
12	Primes d'assurance-vie	59 720	58 720	56 392	Verzekeringspremies	12
13	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (fonds propres)	119 856	100 154	120 977	Tussenkomst van de aankopers in de kost- prijs van de bouw (eigen middelen).	13
14	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (primes à l'acquisi- tion)	42 000	61 782	63 617	Tussenkomst van de aankopers in de kost- prijs van de bouw (aankooppremies).	14
15	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	3 000	2 500	1 602	Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden.	15
16	Intervention dans les frais chantiers	2 313	1 437	546	Tussenkomst in de onkosten werven	16
412.01	Publications	3 990	3 840	3 706	Publicaties	412.01
413.01	Intérêts sur dépôts en banque	4 416	1 235	3 564	Interesten op bankdeposito's	413.01
02	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances	600	600	612	Intresten op deposito's Verzekeringskas.	02
03	Intérêts sur avances remembrement	6 076	7 468	12 379	Intresten op voorschotten ruilverkaveling.	03
04	Revenus du portefeuille-titres	23 646	23 579	18 992	Inkomsten van de effecten-portefeuille	04
Totaux pour le chapitre 41.		970 996	934 688	1 022 488	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Fonds de prévoyance (pour mémoire)	—	—	2 703	Voorzorgsfonds (pro memorie)	420.01
Totaux pour le chapitre 42.		—	—	2 703	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Portefeuille-titres	18 516	18 387	122 633	Portefeuille	430.01
02	Récupération de garanties versées (pour mémoire)	—	—	24	Terugvordering van gestorte waarborgen (pro memorie).	02
03	Garanties reçues (pour mémoire)	—	—	36	Ontvangen waarborgen (pro memorie)	03
Totaux pour le chapitre 43.		18 516	18 387	122 693	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts « Fonds National du Loge- ment »	675 000	627 990	565 332	Leningen « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».	442.01
02	Emprunts « Fonds d'Investissement Agri- cole »	100 000	100 000	101 652	Leningen « Landbouwinvesteringsfonds »	02
443.01	Avances industriels	1 000	1 000	—	Voorschotten industriëlen	443.01
02	Ouverture de crédit (avances aux comi- tés de remembrement)	484 133	174 267	51 155	Kredietopening (voorschotten aan ruilver- kavelingscomités).	02
444.01	Remboursement sur avances accordées au personnel	3 000	3 000	2 902	Terugbetaling op voorschotten verleend aan het personeel.	444.01
02	Remboursement sur avances consenties pour compte de l'Etat, des provinces et des communes	5 000	15 031	2 384	Terugbetaling op voorschotten verleend voor rekening van de Staat, provincies en gemeenten.	02
03	Intervention des propriétaires et usufrui- tiers dans le coût des travaux de remembrement	3 000	13 700	2 767	Tussenkomst van de eigenaars en vrucht- gebruikers in de kostprijs van de ruil- verkavelingswerken.	03
04	Remboursement sur prêts consentis pour compte d'industriels	1 800	1 800	1 766	Terugbetaling op leningen toegestaan voor rekening van industriëlen.	04
05	Précomptes immobiliers récupérés	1 350	1 290	1 004	Teruggevorderde onroerende voorheffin- gen.	05
06	Liquidation des débiteurs divers	128 408	183 332	4 361	Vereffening van de verschillende schulde- naars.	06
Totaux pour le chapitre 44.		1 402 691	1 121 410	733 323	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	I I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 presumées vermoede- lijke	1965 effectuées gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 45.						
Ministère de la Santé publique et de la Famille :						
450.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les intérêts sur emprunts ...	185 514	160 950	149 200	Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de intresten op leningen.	450.01
Ministère de l'Agriculture :						
02	Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Fonds d'Investissement Agricole »	15 785	12 322	8 740	Tussenkomst in de intresten op leningen « Landbouwinvesteringsfonds ».	02
03	Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Agriculture » (<i>pour mémoire</i>) .	—	3 923	3 789	Tussenkomst in de intresten op de leningen « Landbouw » (<i>pro memorie</i>) .	03
04	Subsides pour travaux de remembrement .	244 000	265 744	16 012	Toelagen voor ruilverkavelingswerken ...	04
05	Frais d'administration du remembrement .	183 918	174 566	151 714	Administratiekosten voor de ruilverkaveling.	05
451.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les amortissements sur emprunts (Ministère de la Famille et du Logement)	64 223	—	14 660	Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de aflossingen op leningen (Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting).	451.01
02	Intervention dans les amortissements sur emprunts « Agriculture » (Ministère de l'Agriculture) (<i>pour mémoire</i>) ...	—	114 895	—	Tussenkomst in de aflossingen op leningen « Landbouw » (Ministerie van Landbouw) (<i>pro memorie</i>) .	02
452.01	Subsides pour travaux de remembrement (provinces et communes)	128 680	123 406	13 714	Toelagen voor ruilverkavelingswerken (provinciën en gemeenten).	452.01
Totaux pour le chapitre 45.		822 120	855 806	357 829	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		3 214 323	2 930 291	2 239 036	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.						
(<i>Recettes pour ordre</i>).						
490.01	Sociétés agréées	30 000	30 000	31 594	Erkende maatschappijen	490.01
02	Comités de remembrement	2 000	2 000	127	Ruilverkavelingscomités	02
03	Arrhes versés par les acquéreurs (demandes non suivies d'exécution)	8 000	8 000	7 991	Persoonlijke tussenkomst gestort door de aankopers (aanvragen zonder gevolg).	03
Totaux pour le chapitre 49.		40 000	40 000	39 712	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		3 254 323	2 970 291	2 278 748	Algemene totalen voor de ontvangsten.	
HOOFDSTUK 45.						
Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :						
Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de intresten op leningen.						
Ministerie van Landbouw :						
Tussenkomst in de intresten op leningen « Landbouwinvesteringsfonds ».						
Tussenkomst in de intresten op de leningen « Landbouw » (<i>pro memorie</i>) .						
Toelagen voor ruilverkavelingswerken ...						
Administratiekosten voor de ruilverkaveling.						
Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de aflossingen op leningen (Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting).						
Tussenkomst in de aflossingen op leningen « Landbouw » (Ministerie van Landbouw) (<i>pro memorie</i>) .						
Toelagen voor ruilverkavelingswerken (provinciën en gemeenten).						
Totalen voor hoofdstuk 45.						
Totalen voor de eigen ontvangsten.						
HOOFDSTUK 49.						
(<i>Ontvangsten voor orde</i> .)						
Erkende maatschappijen						
Ruilverkavelingscomités						
Persoonlijke tussenkomst gestort door de aankopers (aanvragen zonder gevolg).						
Totalen voor hoofdstuk 49.						
Algemene totalen voor de ontvangsten.						

E. -- Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. -- Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

5. DÉPENSES

(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	91 124	87 348	101 264	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment ...	26 013	25 757		Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel ...	02
03	Pensions ...	313	308		Pensioenen ...	03
04	Charges sociales légales ...	29 267	28 359		Wettelijke sociale lasten ...	04
05	Charges sociales extra-légales ...	7 297	6 962		Extra-wettelijke sociale lasten ...	05
06	Service social ...	1 000	1 000		Sociale dienst ...	06
07	Frais de recrutement et divers ...	200	200		Aanwervingskosten en diversen ...	07
08	Honoraires forfaitaires ...	198	190		Forfaitaire erelonen ...	08
512.01	Administrateurs et commissaires ...	532	532	476	Beheerders en commissarissen ...	512.01
02	Commissaires du Gouvernement et revi- seurs ...	260	245	174	Regeringscommissarissen en revisoren ...	02
513.01	Déplacements ...	13 500	13 500	13 421	Verplaatsingen ...	513.01
Totaux pour le chapitre 51.		169 704	164 401	146 434	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Fournitures de bureau ...	5 650	5 650	5 472	Bureaubenodigdheden ...	521.01
02	Frais d'expédition et petits déplacements.	700	700	677	Verzendingskosten en kleine verplaatsin- gen.	02
03	Téléphone et télégraphe ...	900	900	868	Telefoon en telegraaf ...	03
04	Banques et comptes de chèques postaux ...	200	200	182	Banken en postrekeningen ...	04
05	Prestations ...	4 000	4 000	4 915	Prestaties ...	05
06	Bibliothèque et documentation ...	250	250	241	Bibliotheek en documentatie ...	06
07	Affiliations et cotisations ...	80	80	74	Lidgeld en bijdragen ...	07
08	Enquêtes et études ...	10	10	3	Onderzoeken en studies ...	08
09	Divers ...	350	350	337	Diversen ...	09
522.01	Congrès, expositions ...	400	400	437	Congressen, tentoonstellingen ...	522.01
02	Publications ...	3 227	4 377	3 357	Publicaties ...	02
03	Propagande ...	500	500	543	Propaganda ...	03
523.01	Loyer des locaux ...	9 960	8 200	3 676	Huur van lokalen ...	523.01
02	Assurances ...	20	20	17	Verzekeringen ...	02
03	Entretien et réparations ...	1 250	1 250	2 858	Onderhoud en herstellingen ...	03
04	Eau, gaz, électricité ...	800	750	674	Water, gas, electriciteit ...	04
05	Chauffage ...	850	800	683	Verwarming ...	05
06	Divers ...	250	250	260	Verscheidene ...	06
524.01	Location matériel ...	1 250	850	48	Huur materieel ...	524.01
02	Entretien et réparations ...	1 050	1 050	978	Onderhoud en herstellingen ...	02
03	Divers ...	25	25	36	Verscheidene ...	03
525.01	Conseils et experts ...	100	100	97	Raadgevers en experts ...	525.01
526.01	Intérêts sur avances de l'Etat ...	8 147	8 275	8 401	Intresten op voorschotten van de Staat ...	526.01
02	Intérêts sur emprunts Fonds National du Logement ...	361 676	321 072	299 007	Intresten op leningen Nationaal Fonds voor de Huisvesting.	02
03	Intérêts sur emprunts Fonds d'Investisse- ment Agricole ...	30 884	23 713	16 813	Intresten op leningen Landbouwinveste- ringsfonds.	03
04	Intérêts sur emprunts Agriculture ...	—	5 960	5 918	Intresten op leningen Landbouw ...	04
05	Intérêts sur dépôts en comptes courants ...	1 300	1 250	1 235	Intresten op deposito's in lopende rekenin- gen.	05
06	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances ...	500	500	612	Intresten op deposito's Verzekeringskas ...	06
527.01	Allocations aux sociétés agréées ...	10 629	10 366	9 392	Vergoedingen aan erkende maatschap- pijen.	527.01
02	Action sociale terrienne ...	50	50	15	Landelijke sociale actie ...	02
03	Bonification foncière (frais directs) ...	1 000	1 000	1 293	Bodemverbetering (rechtstreekse kosten)...	03
04	Remembrement (frais directs) ...	9 000	9 000	4 897	Ruilverkaveling (rechtstreekse kosten) ...	04
05	Charges ouverture de crédit (avances aux comités de remembrement) ...	7 521	2 777	1 591	Lasten kredietopening (voorschotten aan ruilverkavelingscomités).	05
06	Frais relatifs aux biens loués ...	2 088	2 138	2 245	Kosten betreffende verhuurde goederen ...	06
07	Frais relatifs aux terrains et immeubles de la Caisse d'Assurances ...	800	800	1 653	Kosten betreffende de gebouwen en gron- den Verzekeringskas.	07
08	Expertise terrains ...	25	25	22	Schatting gronden ...	08
09	Examens médicaux ...	642	650	501	Geneeskundige onderzoeken ...	09
10	Capitaux décès ...	40 135	37 653	14 883	Kapitalen bij overlijden ...	10
11	Rachats ...	2 945	2 939	3 148	Afkoopwaarden ...	11
12	Ristournes aux assurés ...	—	8 962	8 216	Ristorno's aan verzekerden ...	12
13	Fonds de prévoyance ...	—	2 000	2 000	Voorzorgsfonds ...	13
Totaux pour le chapitre 52.		509 164	469 842	408 275	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Institut National du Logement	2 812	2 925	2 236	Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	532.01
533.01	Prêts aux constructeurs privés :				Leningen aan individuele bouwers :	533.01
	— Principal	368 662	356 052	377 796	— Hoofdsom	
	— Primes uniques d'assurance-vie ...	32 000	31 000	26 920	— Enige premien van levensverzekering.	
02	Chantiers collectifs :				Groepswerven :	02
	— sur contrats d'entreprise	645 449	589 681	349 016	— op aannemingskontrakten	
	— primes uniques d'assurance-vie (occupations nouvelles) ..	27 720	27 720	27 296	— enige premien van levensverzekering (nieuwe bewoningen).	
	— constructions et travaux divers (pour mémoire) .	—	489	88	— allerlei constructies en werken (pro memorie).	
03	Bonification foncière :				Bodemverbetering :	03
	— construction de fermes	1 937	1 000	468	— bouw van hofsteden	
	— construction d'exploitations horticoles .	1 400	200	—	— bouw van tuinbouwbedrijven ...	
	— travaux de bonification foncière ...	800	3 000	456	— werken van bodemverbetering ...	
04	Acquisitions de terrains :				Aankoop van gronden :	04
	— chantiers collectifs	53 695	62 477	68 307	— groepswerven	
	— bonification foncière	4 841	3 647	1 539	— bodemverbetering	
05	Avances aux sociétés agréées ..	8 889	17 778	24 861	Voorschotten aan erkende maatschappijen.	05
07	Avances aux Comités de remembrement ..	484 133	174 267	150 307	Voorschotten aan de Ruilverkavelingscomités.	07
08	Caisse d'Assurances :				Verzekeringskas :	08
	— prêts hypothécaires	15 000	20 000	15 855	— hypothécaire leningen	
	— terrains et immeubles	37 304	28 575	3 483	— gronden en gebouwen	
	— siège social et bureaux provinciaux.	14 273	40 333	47 137	— maatschappelijke zetel en provinciale bureau's.	
Totaux pour le chapitre 53.		1 698 915	1 359 144	1 095 765	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Matériel d'exploitation	2 500	2 500	4 636	Uitbatingsmateriaal	550.01
02	Matériel et mobilier	2 500	2 500	5 707	Roerende goederen	02
03	Aménagements immeubles bureau (pour mémoire) .	—	—	2 699	Inrichting bureelgebouwen (pro memorie.)	03
04	Portefeuille-titres	34 000	29 000	130 419	Portefeuille	04
05	Garanties versées (pour mémoire) ..	—	—	56	Gestorte waarborgen (pro memorie) ...	05
06	Remboursement de garanties reçues (pour mémoire) .	—	—	7	Terugbetaling van de ontvangen waarborgen (pro memorie).	06
Totaux pour le chapitre 55.		39 000	34 000	143 524	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements sur avances de l'Etat ...	10 506	10 379	10 253	Delgingen op voorschotten van de Staat.	560.01
02	Amortissements emprunts « Fonds National du Logement » .	281 787	199 782	198 831	Delgingen leningen « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».	02
03	Amortissements emprunts « Fonds d'Investissement Agricole » .	1 906	1 731	1 166	Delgingen leningen « Landbouwinvesteringsfonds ».	03
04	Amortissements emprunts « Agriculture ».	4 390	119 195	4 200	Delgingen leningen « Landbouw » ...	04
05	Avances pour le compte du Ministère des Travaux Publics	5 000	5 000	5 227	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken.	05
06	Avances consenties au personnel	3 000	3 000	3 415	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	06
07	Avances consenties sur fonds de tiers. — Industriels ..	1 000	1 202	1 383	Voorschotten toegestaan op fondsen van derden-industriëlen.	07
08	Remboursements sur avances de tiers ...	1 700	1 700	1 658	Terugbetalingen op voorschotten van derden.	08
09	Remboursements sur ouverture de crédit (avances aux comités de remembrement) .	375 680	162 753	47 376	Terugbetalingen op kredietopening (voorschotten aan ruilverkavelingscomités).	09
10	Avances pour divers	100	100	105	Voorschotten voor derden	10
11	Précomptes Immobiliers payés pour compte de tiers	1 350	1 290	1 004	Onroerende voorheffingen betaald voor rekening van derden.	11
12	Liquidation des créiteurs divers (pour mémoire) ..	—	152 413	54 995	Uitbetaling van verschillende schuldeisers (pro memorie).	12
13	Débiteurs divers reportés	55 136	128 408	153 789	Overgedragen verschillende schuldenaars.	13
Totaux pour le chapitre 56.		741 555	786 953	483 402	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat	10	10	8	Storting aan de Staat	570.01
02	Versement aux provinces	2	2	2	Storting aan de provincies	02
Totaux pour le chapitre 57.		12	12	10	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses propres.		3 158 350	2 814 352	2 277 410	Totalen voor de eigen uitgaven.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967	1966	1965	T E K S T E N	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.01	Sociétés agréées	25 000	25 000	25 199	Erkende maatschappijen	590.01
02	Comités de remembrement	2 000	2 000	127	Ruilverkavelingscomités	02
03	Remboursement d'arrhes (demandes non suivies d'exécution)	8 000	8 000	7 991	Terugbetaling persoonlijke tussenkomst (aanvragen zonder gevolg gebleven).	03
Totaux pour le chapitre 59.		35 000	35 000	33 317	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		3 193 350	2 849 352	2 310 727	Algemene totalen voor de uitgaven.	

F. — Institut national du Logement.
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article — per artikel	1966 présomées — vermoede- lijke	1965 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produits des prestations	150	316	444	Opbrengst van de prestaties	411.03
07	Produits des cotisations, des redevances : a) Revenu sur capitaux investis par la S.N.L.	12 600	10 350	8 753	Opbrengst van bijdragen, retributies : a) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd door de N.M.H.	07
	b) Retenue sur capitaux investis par la S.N.P.P.T.	2 812	2 250	2 445	b) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd door de N.M.K.L.	
	c) Droit de participation aux cours et journées d'études	45	25	42	c) Inschrijvingsgeld voor cursussen en studiedagen	
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	1	—	561	Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden	09
412.01	Abonnements et vente de publications ...	770	757	411	Abonnementen en verkoop van publicaties	412.01
413.01	Intérêts sur placements	400	80	301	Interesten op beleggingen	413.01
414.01	Actifs des comités de patronage (pour mémoire)	—	—	5	Activa van de beschermcomités (pro memorie)	414.01
03	Ristournes	5	5	2	Ristorno's	03
05	Droit d'inscription aux examens (pour mémoire)	—	—	1	Deelnemingsrecht aan examens (pro me- morie)	05
06	Vente des relevés des ventes publiques immobilières	25	25	—	Verkoop van de staten der openbare ver- kopen van onroerend goed	06
08	Droit d'inscription à la bibliothèque ...	5	15	3	Inschrijvingsrecht op de bibliotheek ...	08
09	Divers (voyages)	500	1 060	437	Diversen (reizen)	09
Totaux pour le chapitre 41.		17 313	14 883	13 405	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.04	Vente de matériel (pour mémoire) ...	—	—	33	Verkoop van materieel (pro memorie) ...	430.04
05	Vente de véhicules automobiles (pour mémoire)	—	70	—	Verkoop van autovoertuigen (pro me- morie)	05
Totaux pour le chapitre 43.		—	70	33	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts à long terme (pour mémoire)	—	—	22 000	Opbrengsten der leningen op lange ter- mijn (pro memorie)	442.01
444.05	Remboursement sur avances récupérables consenties pour compte de tiers	10	10	—	Terugbetaling op terugvorderbare voor- schotten toegekend voor rekening van derden	444.05
Totaux pour le chapitre 44.		10	10	22 000	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat : a) A fonds perdus	15 053	15 544	16 260	Tussenkoomsten van de Staat : a) Niet-terugvorderbare	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		15 053	15 544	16 260	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		32 376	30 507	51 698	Totalen voor de ontvangsten.	

F. — Institut national du Logement.
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1967	1966	1965	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.						
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	15 000	10 791	9 795	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel de complé-				Bezoldigingen van het aanvullend perso-	02
	ment	1	3 083	777	neel.	
03	Charges de pensions.	60	45	38	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législa-	2 320	2 240	1 499	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale	04
	tion sociale — Part patronale				wetgeving — Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales. Interven-	235	242	102	Extra-wettelijke sociale lasten — Patro-	05
	tion patronale	210	210	113	nale tussenkomst.	
06	Service social	1	1	—	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges	60	60	103	Vergoedingen die geen werkelijke lasten	09
	réelles	4	4	—	dekken.	
10	Honoraires forfaitaires	130	80	123	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	20	90	15	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	45	45	58	Leden van Commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	90	150	74	Controle-organen van de Staat	03
04	Collaborateurs des sections	90	180	78	Medewerkers van de secties	04
05	Membres des comités régionaux	250	250	218	Leden van de gewestelijke comités	05
513.01	Représentation	1 120	1 200	928	Representatie	513.01
02	Déplacements				Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		19 636	18 671	13 921	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.01	Loyer des locaux et charges complémen-	248	360	584	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
	taires	5	5	—	a) Huur van materieel en meubilair ...	02
02	a) Location de matériel et de mobilier ...	720	520	348	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
03	Entretien et réparation des locaux ...				a) Onderhoud en herstel van materieel en	04
04	a) Entretien et réparation du matériel et	50	50	112	meubilair.	
	du mobilier	75	85	66	b) Onderhoud en herstel van motorvoer-	
	b) Entretien et réparation des véhicules	50	50	16	tuigen eigendom van de instelling.	05
05	automoteurs propriété de l'organisme.	170	150	126	Verzekeringen	07
07	Assurances	76	80	86	a) Brandstoffen	
	a) Combustibles	5	5	5	b) Electrische energie, water, gas.	
09	Energie électrique, eau, gaz	1 103	1 215	855	Parkings, garages en diversen	09
522.01	Parkings, garages et divers	1 869	1 944	1 411	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais de bureau généralement quelconques.	105	106	102	a) Publicaties van het N.I.H.	523.01
	a) Publications de l'I.N.L.	15	32	1	b) Vervaardigen van foto's en films.	
02	Confec tion de photos et de films ...	5	5	—	Publiciteit	02
524.01	Publicité	2 023	2 023	531	Advokatenhonoraria	524.01
525.01	Honoraires d'avocat	25	25	193	Interesten op lening	525.01
526.03	Intérêts sur emprunt	2 698	1 598	2 137	Vervoerkosten	526.03
04	Frais de transport				Diverse vergoedingen aan derden ...	04
05	Indemnités diverses à des tiers	22	22	—	Aankoop van de staten der openbare ver-	05
	Acquisition des relevés des ventes publi-				kopeningen van immobiliën.	
527.01	ques immobilières	1	1	59	Belastingen op het inkomen (onroerende	527.01
	527.01 Impôts sur le revenu (précompte immobi-				voorheffing, roerende voorheffing, be-	
	liér, précompte mobilier, précompte pro-				drijfsvoorheffing en belasting op het	
	fessionnel et impôt sur le revenu glo-				globaal inkomen).	
	bal)					
Totaux pour le chapitre 52.		9 265	8 276	6 632	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Organisation de concours	685	392	292	a) Organisatie van wedstrijden.	
	b) Expositions	330	410	259	b) Tentoonstellingen.	
	c) Chantiers expérimentaux	1 020	220	26	c) Experimentele bouwplaatsen.	
	d) Essais et études en laboratoires et sur	400	400	88	d) Proefnemingen en studiën in labo-	
	chantiers	500	1 060	433	ratoria en op de bouwplaatsen.	
	f) Organisation voyages				f) Organisatie reizen	
Totaux pour le chapitre 53.		2 935	2 482	1 098	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles (pour mémoire)	—	—	18 724	Onroerende goederen (pro memorie) ...	550.01
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles	90	180	348	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	90	106	4	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	210	398	881	a) Nieuwe aankopen.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
550.05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	550.05
	a) Acquisitions nouvelles (pro memoria)		220		a) Nieuwe aankopen (pro memoria).	
07	Bibliothèque :	150	159	93	Bibliotheek	07
*	Totaux pour le chapitre 55.	540	1 063	20 050	Totaal voor hoofdstuk 55.	
	Totaux pour les dépenses.	32 376	30 492	41 701	Totaal voor de uitgaven.	

G. — Société nationale des Distributions d'eau.
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article — per artikel	1966 présumées — vermoede- lijke	1965 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Soldes d'exploitation remboursés par les communes	4 000	2 000	3 170	Exploitatie-saldi door de gemeenten terugbetaald.	411.03
07	Recettes d'exploitation:				Exploitatie-ontvangsten:	07
	a) Forfaits	320 000	310 000	279 582	a) Forfaitaire.	
	b) Suppléments	250 000	195 000	210 620	b) Meerverbruik.	
	c) Divers	26 000	25 000	32 657	c) Allerlei.	
08	Recettes de transferts (précompte professionnel — O.N.S.S. — allocations familiales, etc.)	54 000	33 600	48 306	Transferontvangsten (beroepsvoorheffing — R.M.Z. — gezinsvergoedingen, enz.).	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	10 000	6 000	10 734	Terugvordering van administratieve kosten gedaan voor rekening van derden.	09
412.01	Vente de plans-cahiers des charges	200	185	254	Verkoop van plans-lastenboeken	412.01
413.01	Intérêts sur placements:				Interesten op beleggingen:	413.01
	a) Compte banque à vue	1 640	2 000	2 090	a) Bank, zichtrekening.	
	b) Compte banque, subsides	93			b) Bankrekening, toelagen.	
414.01	Recettes exceptionnelles	21 000	12 000	22 408	Uitzonderingsontvangsten	414.01
Totaux pour le chapitre 41.		686 933	585 785	609 821	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	37 000	34 000	34 492	Pensioenkas van het personeel	420.01
02	Produits des placements sur disponible des comptes ouverts au nom des associés	4 000	7 000	9 253	Opbrengsten der beleggingen op het beschikbaar der rekeningen geopend op naam der vennoten.	02
	Quotes-parts attribuées au:				Aandelen toegekend aan:	
03	Fonds de réserve commune	27 000	18 500	20 510	Gemeenschappelijke reserve	03
04	Fonds spécial d'études	25 000	24 500	23 523	Speciaal studiefonds	04
05	Fonds de prévision	20 000	26 000	23 507	Voorzorgsfonds	05
06	Fonds de sécurité d'existence	250	300	286	Fonds voor bestaanszekerheid	06
07	Fonds de responsabilité civile	1 650	1 550	1 568	Verzekeringsfonds burgerlijke aansprakelijkheid.	07
08	Fonds d'amortissement des immeubles	2 000	2 000	2 214	Amortisatiefonds van de gebouwen	08
09	Comptes d'amortissements (cat. O)	14 000	16 500	14 928	Rekeningen afschrijvingen (kat. O)	09
10	Fonds d'amortissement équipement matériel des sièges	1 400	2 500	1 349	Amortisatiefonds ultrusting materieel der zetels.	10
Totaux pour le chapitre 42.		132 300	132 850	131 630	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Vente d'immeubles (pour mémoire)	—	—	626	Verkoop van gebouwen (pro memorie)	430.01
03	Vente de matériel d'utilité générale et des sièges (pour mémoire)	—	—	11	Verkoop van materieel van gemeen nut en van zetels (pro memorie).	03
04	Voitures automobiles administration centrale (pour mémoire)	—	—	133	Auto's hoofdbestuur (pro memorie)	04
05	Vente de véhicules de transport (pour mémoire)	—	100	2 007	Verkoop van transportvoertuigen (pro memorie).	05
06	Immobiliés des services constitués (facturations pour travaux)	60 000	52 000	5 172	Vastliggend der opgerichte diensten (gefatureerde werken).	06
Totaux pour le chapitre 43.		60 000	52 100	7 949	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts. — A long terme.	550 000	540 000	635 000	Opbrengst van de leningen. — Op lange termijn.	442.01
444.02	Réalisation de placements	30 000	28 000	36 899	Realisatie van beleggingen	444.02
04	Remboursements effectués par le personnel (pour mémoire)	—	5	21	Terugbetalingen door het personeel gedaan (pro memorie).	04
05	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	500	25 000	23 625	Terugbetalingen op voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
Totaux pour le chapitre 44.		580 500	593 005	695 545	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article — per artikel	1966 présu- mées — vermo- delijke	1965 effectu- ées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenskomsten van de Staat :	450.01
	a) Subsidies en espèces	180 000	180 000	136 212	a) Toelagen in specien.	
	b) Annuités (pour travaux subsideés) .	235 000	210 800	169 619	b) Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen).	
02	Interventions des provinces :				Tussenskomsten van de provinciën :	02
	a) Annuités (pour travaux subsideés).	47 750	45 900	44 457	a) Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen).	
03	Interventions des communes :				Tussenskomsten van de gemeenten :	03
	a) Versements en espèces	25 000	11 000	23 092	a) Stortingen in specien.	
	b) Annuités	260 000	233 000	222 379	b) Jaarrenten.	
	c) Apports (pour mémoire)	—	3 500	—	c) Inbrengsten (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 45.	747 750	684 200	595 759	Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	2 207 483	2 047 940	2 040 704	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Cautions de 100 F par raccordement ...	4 000	3 000	4 198	Waarborgsommen van 100 F per aan- 490.01	
	sluiting.					
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier	2 500	1 500	2 310	Provisies voor watermeters geplaatst op 02	
	werven.					
04	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer	70 000	500	566	Provisies voor te faktureren waterver- 04	
	bruik.					
05	Provisions versées pour travaux à effectuer	100 000	60 000	91 287	Provisies voor uit te voeren werken . 05	
08	Divers	25	20	—	Allerlei 08	
10	Fonds en souffrance	18 000	20 000	16 050	Liggende gelden 10	
	Totaux pour le chapitre 49.	194 525	85 020	114 411	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	2 402 008	2 132 960	2 155 115	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

G. — Société nationale des Distributions d'eau.
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel ; 511.01	
	a) Salaires et traitements	212 500	205 000	197 091	a) Wedden en lonen.	
	b) Allocations familiales	22 000	15 350	16 039	b) Gezinsvergoedingen.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	34 000	35 000	32 721	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel.	02
03	Charges de pensions (compléments oc- troyés aux anciens agents)	600	350	415	Lasten van pensioenen (complementen toegekend aan gewezen personeelsleden).	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	40 000	37 000	35 415	Sociale lasten voortvloeiend uit de so- ciale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	3 200	2 900	2 835	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social	1 000	775	675	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	110	100	90	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	552	540	383	Beheerders	512.01
02	Commissaires	5	5	4	Commissarissen	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	100	100	Controleorganen van de Staat	03
04	Frais de représentation et de déplacements des administrateurs et commissaires ...	300	300	204	Representatie- en reiskosten der beheer- ders en commissarissen.	04
513.01	Représentation	631	100	654	Representatie	513.01
02	Déplacements	17 500	16 000	15 237	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		332 498	313 520	301 863	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires	10 000	775	1 021	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	500	500	190	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	500	100	12	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme.	85	75	82	b) Onderhoud en herstel van motorvoer- tuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Consommation des véhicules auto- moteurs	75	—	71	c) Verbruik van de motorvoertuigen.	
05	Assurances	10	10	8	Verzekeringen	05
09	Divers	1 250	600	907	Diverse	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	8 045	5 360	6 307	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais de publications, propagande et publicité	550	425	499	Kosten voor publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Frais d'avocats (pour mémoire)	—	25	—	Advocaatkosten (pro memorie)	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts :				Interesten op leningen :	525.01
	a) A long terme (partie des annuités).	299 000	297 700	270 761	a) Op lange termijn (gedeelte der jaar- renten).	
	b) A court terme	25 000	25 000	17 160	b) Op korte termijn.	
02	Frais financiers	10 000	5 000	8 011	Financiële kosten	02
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobi- lier, précompte mobilier, précompte pro- fessionnel et impôt sur le revenu glo- bal)	75	10	22	Belastingen op het inkomen (onroer- ende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		355 090	335 580	305 051	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
530.01	Dépenses d'exploitation	105 000	65 000	97 542	Exploitatieuitgaven	530.01
531.01	Magasins, emballages, etc.	85 000	100 000	104 497	Magazijnen, verpakkingen, enz.	531.01
533.01	Masse d'habillement du personnel	1 200	700	1 246	Kledingsfonds van het personeel	533.01
02	Dépenses de transferts	43 000	30 000	41 156	Transfertuitgaven	02
04	Frais de mécanographie	13 200	11 000	12 122	Kosten van de mecanografie	04
05	Frais de magasin	2 000	1 000	1 434	Kosten van het magazijn	05
06	Frais de transport	13 000	8 000	10 358	Vervoerkosten	06
07	Frais des autos	200	165	145	Kosten van de auto's	07
08	Frais M.U.G. : utilisation	500	350	442	Kosten voor gebruik van het M.A.N. ...	08

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. - - In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
533.09	Frais de réception des approvisionnements	150	100	105	Keuringskosten der bevoorradingen	533.09
12	Frais de laboratoire	1 200	800	974	Laboratoriumkosten	12
13	Frais de menuiserie	10	—	6	Kosten van de schrijnwerkerij	13
14	Travaux en régie : a) Investissements	35 000	25 000	102 705	Werken in eigen beheer : a) Investerings	14
	b) Autres	14 000	29 000	23 500	b) Andere	
15	Frais ateliers réparations compteurs	1 000	900	4 545	Kosten der herstelwerkplaatsen voor watermeters	15
18	Frais des excavatrices	1 000	1 500	786	Kosten van de graafmachines	18
	Totaux pour le chapitre 53.	315 460	273 515	401 563	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.01	Pensions payées	9 000	7 000	7 290	Uitbetaalde pensioenen	540.01
02	Réassurance Caisse de pension	7 630	7 400	6 410	Pensioenkas : herverzekering	02
03	Intérêts produits par comptes créditeurs des associés	10 000	6 000	10 720	Interessen opgebracht door de crediteu- rekeningen der vennoten	03
04	Dépenses à charge du « Fonds de Réserve commune »	2 100	—	98	Uitgaven ten laste van het « Fonds voor gemeenschappelijke reserve »	04
05	Dépenses à charge « Fonds spécial d'étu- des »	10	—	1	Uitgaven ten laste van het « Speciaal Studiefonds »	05
06	Dépenses à charge « Fonds de sécurité d'existence »	200	50	148	Uitgaven ten laste van het « Bestaans- zekerheidsfonds »	06
07	Dépenses à charge « Fonds responsabilité civile »	300	850	531	Uitgaven ten laste van het « Fonds voor burgerlijke aansprakelijkheid »	07
08	Dépenses à charge « Fonds de prévision des services »	500	500	353	Uitgaven ten laste van het « Voorzorgs- fonds der diensten »	08
10	Dépenses à charge des comptes d'amor- tissement des machines et autres	3 600	3 500	5 974	Uitgaven ten laste van de rekening « Af- schrijving machines », e.a.	10
11	Dépenses à charge « Equipement matériel des sièges »	500	—	—	Uitgaven ten laste van de rekening « Uit- rusting van het materieel der zetels	11
	Totaux pour le chapitre 54.	33 840	25 300	31 525	Totalen voor hoofdstuk 54.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.01	Acquisitions d'immeubles, réseaux et compteurs	730 000	720 000	554 587	Aankoop van onroerende goederen, net- ten en watermeters	550.01
02	Acquisition de mobilier	7 500	5 000	3 096	Aankoop van roerende goederen	02
04	Acquisition de matériel	6 000	6 000	3 009	Aankoop van materieel	04
05	Acquisition de véhicules automobiles	7 000	7 500	3 822	Aankoop van autovoertuigen	05
	Totaux pour le chapitre 55.	750 500	738 500	564 514	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	204 500	147 150	137 056	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursement d'avances	3 500	5 000	3 324	Terugbetaling van voorschotten	03
05	Achat de titres (pour mémoire)	—	—	1	Aankoop van effecten (pro memorie)	05
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	24 000	11 000	23 950	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden	08
	Totaux pour le chapitre 56.	232 000	163 150	164 331	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	CHAPITRE 57.				HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat et aux communes de dividendes	215 000	201 105	203 583	Storting aan de Staat en aan de gemeen- ten van dividendes	570.01
	Totaux pour le chapitre 57.	215 000	201 105	203 583	Totalen voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres.	2 234 388	2 050 670	1 972 430	Totalen voor de eigen uitgaven.	
	CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Cautions de 100 F par raccordement	500	280	252	Waarborgsommen van 100 F per aan- sluiting	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chan- tiers	2 500	1 500	2 227	Provisies voor watermeters geplaatst op werken	02
04	Provisions pour consommation d'eau à facturer	50 000	500	397	Provisies voor te faktureren waterve- bruik	04
05	Provisions pour travaux à effectuer	100 000	60 000	72 072	Provisies voor uit te voeren werken	05
06	Cautions pour compteurs exposés à la gelée	10	10	1	Waarborgsommen voor watermeters blootgesteld aan de vorst	06
08	Divers	110	—	110	Diverse	08
10	Fonds en souffrance	14 500	20 000	14 455	Liggende gelden	10
	Totaux pour le chapitre 59.	167 620	82 290	89 514	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	2 402 008	2 132 960	2 061 944	Algemene totalen voor de uitgaven.	